

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 卡多根夫人的《单人纸牌游(lady Cadogan's Illustrated Games Of) 000001

2. 卡多根夫人的《单人纸牌游(lady Cadogan's Illustrated Games Of) 000002

3. 卡多根夫人的《单人纸牌游(lady Cadogan's Illustrated Games Of) 000003

4. 卡多根夫人的《单人纸牌游(lady Cadogan's Illustrated Games Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡多根夫人的《单人纸牌游(Lady Cadogan's Illustrated Games of) 第1/4页

['leɪdi] -
LADY CADOGAN'S
女士 -

卡多根夫人

['ɪləstreɪtɪd] [geɪmz] [ɒv; əv] [ˌsɒlə'teə(r)] [ɔː(r)] ['peɪʃ(ə)ns]
Illustrated Games of Solitaire or Patience
插图 游戏 的 单人纸牌游戏 或者 耐心

图解单人纸牌游戏或耐心游戏

[njuː] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
NEW REVISED EDITION
新的 修改 版

新修订版

[ɪn'kluːdɪŋ]
INCLUDING
包括

包括

[ə'merɪkən] [geɪmz]
American Games
美国人 游戏

美国运动会

" [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] ['peɪʃ(ə)ns] .
" How poor are they that have not patience .
" 如何 贫穷的 是 他们 那 有 不是 耐心 .

那些没有耐心的人是多么可怜啊。

" — [ə'θeləʊ] .
" — Othello .
" — 奥赛罗 .

——奥赛罗。

[pɑːʃenʃə] ['vɪnsɪt] .
Patientia vincit .
帕蒂尼亚 胜利 .

Patientia vincit.

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['deɪvɪd] [mə'kaɪ] ['kʌmpəni]
DAVID McKAY COMPANY
大卫 麦凯 公司

大卫·麦凯公司

['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)]
Washington Square
华盛顿 正方形

华盛顿广场

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['deɪvɪd] [mə'kaɪ] ['kʌmpəni]
David McKay Company
大卫 麦凯 公司

大卫·麦凯公司

['prɪntɪd] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in United States of America
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]
This alphabetical list of the games was produced for the convenience of
这 按字母顺序排列 列表 的 这 游戏 曾是 生产 为了 这 方便 的
[ðə; ði]['riːdə(r)][ænd; ənd][ɪz][nɒt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
the reader and is not contained in the original text .
这 读者 和 是 不是 包含 在 这 原来的 文本 .

本游戏列表按字母顺序排列，是为了方便读者而制作的，原文中并没有包含此列表。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ʌnə] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]
ANNA THE FIFTEEN
安娜 这 十五

安娜十五岁

[bæ'bet] [ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn]
BABETTE THE FISH - BONE
巴贝特 这 鱼 - 骨

鱼骨巴贝特

['sizər] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n]
CÆSAR THE FLOWER - GARDEN
凯撒 这 花 - 花园

凯撒的花园

['kænfiːld] [ɔː(r)] ['klɒndaɪk]
CANFIELD OR KLONDIKE
坎菲尔德 或者 克朗代克

坎菲尔德或克朗代克

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs]
THE FOUR CORNERS
这 四 角落

四角

['fɔːtrəs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
FORTRESS THE FOURTEENTH
堡垒 这 第十四

第十四要塞

['dʒen(ə)rəl]	['sɛdʒˌwɪk]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˌθɜː'tiːn]
GENERAL	**SEDGEWICK**	**THE**	**GREAT**	**THIRTEEN**
一般的	塞奇威克	这	伟大的	十三

伟大的十三世塞奇威克将军

[lɑː]	[bel]	['luːsi]
LA	**BELLE**	**LUCIE**
洛杉矶	美女	露西

美丽露西

[ðə; ði]	['hemiˌsfiəz]
THE	**HEMISPHERES**
这	半球

半球

[lɑː]	[ˌniːvər'nɛz]	[ðə; ði]	['herɪŋ]	-	[bəʊn]
LA	**NIVERNAISE**	**THE**	**HERRING**	**-**	**BONE**
洛杉矶	尼维尔奈斯	这	鲱鱼	-	骨

尼维尔奈斯人字纹

[lait]	[ænd; ənd]	[ʃeɪd]
LIGHT	**AND**	**SHADE**
光	和	阴影

光与影

[ðə; ði]	[kɪŋz]
THE	**KINGS**
这	国王

国王们

[ˌmɑːrgə'riːt]	[ðə; ði]	['læbərɪnθ]
MARGARETHE	**THE**	**LABYRINTH**
玛格丽特	这	迷宫

迷宫玛格丽特

[maʊnt]	[ə'lɪmpəs]
MOUNT	**OLYMPUS**
山	奥林巴斯

奥林匹斯山

[ðə; ði]	"	['luːɪs]	"	['peɪʃ(ə)ns]
THE	**"**	**LOUIS**	**"**	**PATIENCE**
这	"	路易斯	"	耐心

“路易斯”病人

[nə'pəʊlɪən]	[æt; ət]	[ˌes 'tiː]	.
NAPOLEON	**AT**	**ST**	**.**
拿破仑	在	英石	.

拿破仑在圣。

['helənə; hə'liːnə]	[ðə; ði]	[mɪl]
HELENA	**THE**	**MILL**
海伦娜	这	磨

海伦娜磨坊

[nə'poʊliənz]	[skweə(r)]	[ðə; ði]	['neɪʃ(ə)n]
NAPOLEON'S	**SQUARE**	**THE**	**NATION**
拿破仑的	正方形	这	国家

拿破仑广场 国家

['nestər]	[ðə; ði]	['ɒlgə]
NESTOR	**THE**	**OLGA**
内斯托	这	奥尔加

内斯托尔·奥尔加

[red] [ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði] [kwiːnz]
RED AND BLACK THE QUEENS
红色的 和 黑色的 这 女王们

红与黑皇后

[slaɪ] [ðə; ði] ['sælɪk] [lɔː]
SLY THE SALIC LAW
狡猾 这 萨利克 法律

狡猾的萨利克法律

['spɛnsərz] ['feri] [kwiːn] [ðə; ði] [ʃɑː]
SPENSER'S FAIRIE QUEEN THE SHAH
斯宾塞的 仙女 女王 这 沙阿

斯宾塞的仙女女王与沙阿

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti] [ðə; ði] [skweə(r)]
THE BESIEGED CITY THE SQUARE
这 被围困 城市 这 正方形

被围困的城市 广场

[ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ðə; ði] ['sʌltən]
THE BLOCKADE THE SULTAN
这 封锁 这 苏丹

苏丹的封锁

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ðə; ði] ['terəs]
THE CARPET THE TERRACE
这 地毯 这 阳台

地毯 露台

[ðə; ði] [klɒk] [ðə; ði] [wiːl]
THE CLOCK THE WHEEL
这 钟 这 车轮

时钟 轮子

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ðə; ði] ['zəʊdiæk]
THE CONGRESS THE ZODIAC
这 国会 这 星座

国会十二宫

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː] [rɪŋz]
THE CONSTITUTION TWO RINGS
这 宪法 二 戒指

宪法两环

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['ɪndiə]
THE EMPRESS OF INDIA
这 皇后 的 印度

印度女皇

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæbləʊz]
EXPLANATION OF THE TABLEAUX
解释 的 这 画作

画面说明

[ðə; ði] [blæŋk] ['speɪsɪz] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [diːl] .
The blank spaces show where the foundation cards should be played during the deal .
这 空白的 空间 展示 在哪里 这 基础 牌 应该 是 玩 期间 这 交易 .

空白处表示发牌过程中基础牌应该放置的位置。

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɜːmz]
EXPLANATION OF TERMS
解释 的 条款

术语解释

[ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] .
Available cards .
可用的 牌 .

可用的卡片。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] " [blɒkt] " [baɪ] ['ʌðə(r)] [kɑːdz] , [ai] . [iː] . ,
Those that are not " blocked " by other cards , i . e . ,
那些 那 是 不是 " 已屏蔽 " 经过 其他 牌 , 我 . e . ,

那些没有被其他卡片“阻挡”的卡片，即

[nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ruːlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [geɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .
not forbidden by the particular rules of each game , to be used .
不是 禁止 经过 这 特别的 规则 的 每个 游戏 , 到 是 用过的 .

不违反各游戏具体规则的，可以使用。

[rɪ'liːst] [kɑːdz] .
Released cards .
发布 牌 .

已发行卡牌。

[ðəʊz] [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] [blɒkt] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l] .
Those which , by the removal of the cards that blocked them , have now become available .
那些 哪个 , 经过 这 移动 的 这 牌 那 已屏蔽 他们 , 有 现在 变得 可用的 .

由于移除了阻挡它们的卡片，这些卡片现在已经可以使用了。

['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
Suitable cards .
合适的 牌 .

合适的卡片。

[ðəʊz] [huːz] ['væljuː] [ænd; ənd] [suːt] [fɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [ɔː(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['tæbləʊz] .
Those whose value and suit fit them to be played or placed in the tableaux .
那些 谁 价值 和 套装 合身 他们 到 是 玩 或者 放置 在 这 画作 .

那些点数和花色适合上牌或放置在牌桌上的牌。

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
Foundation cards .
基础 牌 .

基础卡片。

[ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [fɔːmd] .
Those on which the Patience is formed .
那些 在 哪个 这 耐心 是 形成 .

耐心正是在此基础上形成的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .
These are generally aces and kings .
这些 是 一般来说 王牌 和 国王 .

这些通常是A和K。

['mærɪdʒ] .
Marriage .
婚姻 .

婚姻。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
The placing a card of the same suit on the next one above or below it in
这 放置 一个 卡片 的 这 相同的 套装 在 这 下一个 一 多于 或者 以下 它 在
['væljuː] .
value .
价值 .

将同花色的牌放在比它大或小的下一张牌上。

['eni] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Any number may be placed on each other in this way .
任何 数字 可能 是 放置 在 每个 其他 在 这 方式 .

任何数字都可以用这种方式相互叠加。

['siːkwəns] .
Sequence .
顺序 .

顺序。

[ðə; ði] ['regjələ(r)] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [eɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ]
The regular succession of cards ascending from ace to king , or descending
这 常规的 演替 的 牌 上升 从 高手 到 国王 , 或者 下降
[frɒm; frəm] [kɪŋ] [tuː; tə] [eɪs] ;
from king to ace ;
从 国王 到 高手 ;

扑克牌的顺序，从 A 升到 K，或从 K 降到 A；

[ə; eɪ] ['siːkwəns] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [wʌn] [suːt] .
a sequence need not be of one suit .
一个 顺序 需要 不是 是 的 一 套装 .

序列中的花色不必是同一花色。

['væljuː] .
Value .
价值 .

价值。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)]
The figures of the court cards , and the number of points of the minor
这 数据 的 这 法庭 牌 , 和 这 数字 的 积分 的 这 次要的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

宫廷牌的图案，以及小牌的点数。

[suːt] .
Suit .
套装 .

套装。

['aɪðə(r)] [hɑːts] , [speɪdz] , ['daɪəməndz] , [ɔː(r)] [klʌbz] .
Either hearts , spades , diamonds , or clubs .
任何一个 心 , 黑桃 , 钻石 , 或者 俱乐部 .

红桃、黑桃、方块或梅花。

[leɪn] .
Lane .
车道 .

车道。

[æn; ən] ['empti] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
An empty space in the tableau ,
一个 空的 空间 在 这 画面 ,

画面中的空白处，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] .
which has been formed by the removal of an entire row of cards .
哪个 有 到过 形成 经过 这 移动 的 一个 全部的 排 的 牌 .

这是通过移除一整排牌而形成的。

['tælən] .
Talon .
爪 .

爪。

[kɑːdz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
Cards which , being unsuitable at the moment ,
牌 哪个 , 存在 不合适 在 这 片刻 ,

目前不适用的卡片

[ɑː(r); ə(r)][leɪd][ə'saɪd][ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['pækɪts] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː][juːz] .
are laid aside in one or more packets till they can come into use .
是 铺设 旁边 在 一 或者 更多的 数据包 直到 他们 能 来 进入 使用 .

将它们分装在一个或多个小袋中放置一旁，直到需要使用时再取出。

[tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] .
To play cards .
到 玩 牌 .

玩牌。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌels'weə(r)] .
The placing them on the foundations in contradistinction to placing them elsewhere .
这 放置 他们 在 这 基础 在 对比 到 放置 他们 别处 .

将它们放置在地基上，与将它们放置在其他地方形成鲜明对比。

[ˌɑːr 'iː] - [diːlz] .
Re - deals .
关于 - 交易 .

重新交易。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [diːl] .
These are always in addition to the original deal .
这些 是 总是 在 添加 到 这 原来的 交易 .

这些都是在原协议之外的额外条款。

[lɑː] [bel] ['luːsi] .
LA BELLE LUCIE .
洛杉矶 美女 露西 .

美丽的露西。

[lɑː] [bel] ['luːsi]
LA BELLE LUCIE
洛杉矶 美女 露西

美丽露西

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ɪz] [ə'ləʊn] [ə'veɪləb(ə)l] ,
The uppermost card of each packet is alone available ,
这 最上层 卡片 的 每个 包 是 独自的 可用的 ,

每副牌中最上面的那张牌单独出售。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'niːθ] .
until by its removal it releases the one beneath .
直到 经过 它是 移动 它 发布 这 一 下面 .

直到它被移除，才释放出下面的那个。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɪn] ['pækɪts] [ɒv; əv] [θriː] [kɑːdz] [delt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
Deal out the entire pack in packets of three cards dealt together and placed as in tableau .
交易 出去 这 全部的 盒 在 数据包 的 三 牌 已处理 一起 和 放置 作为 在 画面 .

将整副牌分成三张一组，按牌桌摆放方式分发。

[ðə; ði] [lɑːst] ['pækɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [kən'teɪn] [bʌt; bət] [wʌn] [kɑːd] .
The last packet , however , will contain but one card .
这 最后的 包 , 然而 , 将要 包含 但 一 卡片 .

然而，最后一个包裹里只会有一张卡片。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] .
The four aces form the foundation cards , and are to ascend in sequence to kings .
这 四 王牌 形式 这 基础 牌 , 和 是 到 上升 在 顺序 到 国王 .

四张A构成基础牌，并按顺序升至K。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
Having placed the tableau ,
拥有 放置 这 画面 ,

摆放好场景后，

[teɪk] ['eni] ['eɪsɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪts] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'lɒtid] ['speɪsɪz] ,
take any aces that may appear on the surface of the packets and play them in their allotted spaces ,
拿 任何 王牌 那 可能 出现 在 这 表面 的 这 数据包 和 玩 他们 在 他们的 分配 空间 ,

将牌堆表面出现的任何A都取出，并放在指定的空格中。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] , ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ruːl] [ai] .
and upon them any other suitable cards , subject to Rule I .
和 之上 他们 任何 其他 合适的 牌 , 主题 到 规则 我 .

并根据规则一，将任何其他合适的牌添加到这些牌上。

[wen] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] , [juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['ʌðə(r)z] ,
When all available cards have been played , you proceed to release others ,
什么时候 全部 可用的 牌 有 到过 玩 , 你 继续 到 发布 其他的 ,

当所有可用的牌都打完后，你就可以继续打出其他牌了。

[baɪ] ['fɔːmɪŋ] ['mæridʒz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn][ɒn][ðə; ði] ['tæbləʊ] ; [bʌt; bət] [greɪt] [keə(r)][ɪz] ['rekwɪzɪt] ,
by forming marriages in a descending line on the tableau ; but great care is requisite ,
经过 成型 婚姻 在 一个 下降 线 在 这 画面 ; 但 伟大的 关心 是 必需品 ,

按照地图上从上到下的顺序安排婚姻；但这需要格外谨慎。

[lest] [ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] [wʌn] [kɑːd] [ə'nʌðə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [blɒkt] .
lest in releasing one card another still more necessary to success should be blocked .
免得 在 发布 一 卡片 其他 仍然 更多的 必要的 到 成功 应该 是 已屏蔽 .

以免在释放一张牌的同时，另一张对成功更为重要的牌被阻挡。

[ðə; ði] [həʊl] ['tæbləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,
The whole tableau should be carefully examined ,
这 所有的 画面 应该 是 小心 检查 ,

整个画面需要仔细审视。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
and the combinations arranged so as to release the greatest number of suitable cards .
和 这 组合 安排 所以 作为 到 发布 这 最 数字 的 合适的 牌 .

并安排各种组合，以释放出最多的合适牌。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
When this has been done , and there are no more available cards to play ,
什么时候 这 有 到过 完毕 , 和 那里 是 不 更多的 可用的 牌 到 玩 ,

当这一切完成后，并且没有更多可用的牌可出时，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['tæbləʊ] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] , ['ʃʌfld] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [delt] ([ɪf] ['nesəsəri] [twaɪs]) ,
the entire tableau may be taken up , shuffled and re - dealt (if necessary twice) ,
这 全部的 画面 可能 是 已采取 向上 , 洗牌 和 关于 - 已处理 (如果 必要的 两次) ,

整副牌都可以收回、洗牌并重新发牌（如有必要，可以重新发两次）。

[ðen] [pleɪd] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
then played again as before .
然后 玩 再次 作为 前 .

然后像之前一样再次播放。

[ðɪs] [geɪm] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [tuː] [pæks] , [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
This game can also be played with two packs , the eight aces forming the foundation cards ,
这 游戏 能 还 是 玩 和 二 包装 , 这 八 王牌 成型 这 基础 牌 ,

这个游戏也可以用两副牌来玩，八张A作为基础牌。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pækɪts] ['biːɪŋ] [delt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tæbləʊ] .
and double the number of packets being dealt for the tableau .
和 双倍的 这 数字 的 数据包 存在 已处理 为了 这 画面 .

将牌桌上发的牌包数量加倍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [kɔːld] " [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
It is then called " The House in the Wood .
它 是 然后 称为 " 这 房子 在 这 木头 .

于是它就被称为“林中小屋”。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tuː] [pæks] .

" There is also another way of playing it with two packs .

" 那里 是 还 其他 方式 的 玩耍 它 和 二 包装 .

"还有另一种玩法，用两包牌来玩。"

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] ,

The foundation cards to be four aces , and four kings of different suits ,

这 基础 牌 到 是 四 王牌 , 和 四 国王 的 不同的 西装 ,

基础牌为四张A和四张不同花色的K。

[ænd; ənd] ['mærɪdʒz] [meɪd] [bəuθ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] .

and marriages made both in ascending and descending lines .

和 婚姻 制成 两个都 在 上升 和 下降 线条 .

以及顺世系和逆世系的婚姻。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɪz] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .

The name of this game is " The House on the Hill .

这 姓名 的 这 游戏 是 " 这 房子 在 这 爬坡道 .

这款游戏的名字是《山丘上的房子》。

" [nə'pəʊlɪən] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .

" NAPOLEON AT ST . HELENA .

" 拿破仑 在 英石 . 海伦娜 .

"拿破仑在圣赫勒拿岛。"

[nə'pəʊlɪən] [æt; ət] [ˌes 'tiː] .

NAPOLEON AT ST .

拿破仑 在 英石 .

拿破仑在圣

['helənə; hə'liːnə]

HELENA

海伦娜

海伦娜

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]

Two Entire Packs of Cards

二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]

RULES

规则

规则

['əʊnli] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Only cards in the lowest row are available ,

仅有的 牌 在 这 最低 排 是 可用的 ,

只有最下面一行的卡片可用。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [rəʊ] [ɪz] [rɪ'liːst] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

until a card in any other row is released by the removal of those below it ,

直到 一个 卡片 在 任何 其他 排 是 发布 经过 这 移动 的 那些 以下 它 ,

直到其他行中的某张牌因移除其下方的牌而被释放为止。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [kɑːd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ðæt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the principle being that no card can be used that has another below it .

这 原则 存在 那 不 卡片 能 是 用过的 那 有 其他 以下 它 .

原则是：任何一张牌都不能使用下面还有另一张牌的牌。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .

The foundations must follow suit .

这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [ten] [kɑːdz] .
Deal out from left to right four rows of ten cards .
交易 出去 从 左边 到 正确的 四 行 的 十 牌 .

从左到右依次发四行，每行十张牌。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] , [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
The eight aces , when they can be placed , form the foundation cards ,
这 八 王牌 , 什么时候 他们 能 是 放置 , 形式 这 基础 牌 ,

八张A，如果可以摆放，就构成基础牌。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] .
and are to ascend in sequence to kings .
和 是 到 上升 在 顺序 到 国王 .

并按顺序晋升为国王。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['eɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] , [pleɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'lɒtid] ['speɪsɪz] ,
Should any aces appear in the lowest row , play them in their allotted spaces ,
应该 任何 王牌 出现 在 这 最低 排 , 玩 他们 在 他们的 分配 空间 ,

如果最底行出现A，则将它们放在指定的空格中。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ([ruːl] [ai]) .
and upon them any suitable cards to continue the foundations (Rule I) .
和 之上 他们 任何 合适的 牌 到 继续 这 基础 (规则 我) .

并在上面放置任何合适的卡片，以继续奠定基础（规则一）。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] ['mærɪdʒɪz] ([ɪn]
You must now examine the tableau and endeavor by forming marriages (in
你 必须 现在 检查 这 画面 和 努力 经过 成型 婚姻 (在
[dɪ'sendɪŋ] [laɪn] ,
descending line ,
下降 线 ,

现在你必须审视这幅图景，并努力通过缔结婚姻（按降序排列）来实现，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ruːl] [ai]) [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
and always subject to Rule I) to release other suitable cards .
和 总是 主题 到 规则 我) 到 发布 其他 合适的 牌 .

并且始终遵守规则 I) 以发布其他合适的卡牌。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [keə(r)] ,
This , however , must be done with care ,
这 , 然而 , 必须 是 完毕 和 关心 ,

但是，这样做必须谨慎。

[lest] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [rəʊ] [meɪ] [blɒk] [ə; eɪ] [kɑːd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɒntɪd]
lest a sequence in a lower row may block a card above it which is much wanted
免得 一个 顺序 在 一个 降低 排 可能 堵塞 一个 卡片 多于 它 哪个 是 很多 通缉
,
,
,

以免下排的牌挡住上面那排急需的牌。

[ænd; ənd] [mait] [suːn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] .
and might soon have been released .
和 可能 很快 有 到过 发布 .

可能很快就会被释放。

[ɪf] [baɪ] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [rəʊ] ([ðʌs]
If by these changes you can make a vacancy in the uppermost row (thus
如果 经过 这些 变化 你 能 制作 一个 空缺 在 这 最上层 排 (因此
[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] [leɪn]) ,
forming a perpendicular lane) ,
成型 一个 垂直 车道) ,

如果通过这些改动，你可以在最上面一排腾出一个空位（从而形成一条垂直的通道），

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [juːz] .
it is of the greatest use .
它 是 的 这 最 使用 .

它用途极大。

[ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːˈfɪld] [wɪð] [ˈeni] [əˈveɪləb(ə)l] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtæbləʊ] [ɔː(r)]
The vacancy may be refilled with any available card from the tableau or
这 空缺 可能 是 已补充 和 任何 可用的 卡片 从 这 画面 或者
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtælən] ,
from the talon ,
从 这 爪 ,

空缺位置可以用牌桌上或牌堆中任何可用的牌来填补。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [riːˈfɪl; ˈriːfɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈkɜːz]
but you are not obliged to refill it until a favorable opportunity occurs
但 你 是 不是 有义务 到 补充装 它 直到 一个 有利 机会 发生
.
.
.

但您无需在合适的时机到来之前立即补充燃料。

[nəʊt] . — [sʌm; səm] [ˈpleər] [ˈəʊnli] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtælən] .
Note . — Some players only allow the vacancy to be filled from the talon .
笔记 . — 一些 玩家 仅有的 允许 这 空缺 到 是 已填 从 这 爪 .

注意：有些玩家只允许从爪子中填补空缺。

[ðə; ði] [kɑːd] [səʊ] [pleɪst] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kɑːd] [huːz] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː]
The card so placed has all the privileges of the original card whose place it
这 卡片 所以 放置 有 全部 这 特权 的 这 原来的 卡片 谁 地方 它
[fɪlz] ,
fills ,
填充 ,

如此放置的牌拥有它所替代的原牌的所有权利。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
and is treated in the same manner .
和 是 治疗 在 这 相同的 方式 .

并受到同样的对待。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈveɪləb(ə)l] [kɑːdz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
When there are no more available cards to play ,
什么时候 那里 是 不 更多的 可用的 牌 到 玩 ,

当没有更多牌可出时，

[prəˈsiːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
proceed to deal out the remainder of the pack , turning the cards one by one ,
继续 到 交易 出去 这 余 的 这 盒 , 转弯 这 牌 一 经过 一 ,

接下来，将剩余的牌一张张翻开，继续发牌。

['pleɪɪŋ] [ɔːl]['suːtəb(ə)l][wʌnz][ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['siːkwənsɪz]
playing all suitable ones on the foundations , or placing them on the sequences
玩耍 全部 合适的 一个 在 这 基础 , 或者 放置 他们 在 这 序列
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbləʊ] .
of the tableau .
的 这 画面 .

将所有合适的棋子放在棋盘的基座上，或者放在棋盘的序列上。

[ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ə'saɪd][ɪn][wʌn] ['pækɪt] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]
The cards that cannot be so employed are laid aside in one packet , forming the
这 牌 那 不能 是 所以 受雇 是 铺设 旁边 在 一 包 , 成型 这
['tælən] .
talon .
爪 .

不能这样使用的卡片被放在一边，组成一叠卡片，形成爪子。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] .
THE FIFTEEN .
这 十五 .

十五。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]
THE FIFTEEN
这 十五

十五

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['əʊnli] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɔː(r)] [ləʊɪst] [rəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ,
Only cards in the seventh or lowest row are available ,
仅有的 牌 在 这 第七 或者 最低 排 是 可用的 ,

只有第七行或最底行的牌可用。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] .
until by their removal those above them are released .
直到 经过 他们的 移动 那些 多于 他们 是 发布 .

直到他们的下台，上级才能获得释放。

[nəʊ] [kɑːd] [kæn; kən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [juːst] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
No card can at any time be used that has any other below it .
不 卡片 能 在 任何 时间 是 用过的 那 有 任何 其他 以下 它 .

任何时候都不能使用下面有其他卡的卡。

[nəʊt] . — [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [geɪm] ['kænɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] .
Note . — There is one exception to this rule , in case the game cannot be opened .
笔记 . — 那里 是 一 例外 到 这 规则 , 在 案件 这 游戏 不能 是 打开 .

注意：如果游戏无法打开，则此规则有例外。

[siː] [bɪ'ləʊ] .
See below .
看 以下 .

见下文。

[iːtʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
Each foundation must follow suit .
每个 基础 必须 跟随 套装 .

每个基金会都必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz] , [ˌfɪf'tiːn] [kɑːdz] [ɪn] [iːtʃ] ,
Deal out the entire pack from left to right in horizontal rows , fifteen cards in each ,
交易 出去 这 全部的 盒 从 左边 到 正确的 在 水平的 行 , 十五 牌 在 每个 ,

将整副牌从左到右横向分发，每行十五张。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [kən'teɪn] [ˌfɔː'tiːn] .
excepting the last one , which can only contain fourteen .
除外 这 最后的 一 , 哪个 能 仅有的 包含 十四 .

除了最后一个，它只能包含十四个。

[iːtʃ] [rəʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːtli] ['kʌvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ;
Each row should partly cover over the preceding one ;
每个 排 应该 部分 覆盖 超过 这 前 一 ;

每行都应该部分覆盖前一行；

[fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ðə; ði] ['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] ,
four aces and four kings form the foundation cards , the aces ascending in sequence to kings ,
四 王牌 和 四 国王 形式 这 基础 牌 , 这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 ,

四张A和四张K构成基础牌，A依次递增至K。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] ['eɪsɪz] .
the kings descending in sequence to aces .
这 国王 下降 在 顺序 到 王牌 .

从国王到A依次递减。

[wen] [ðə; ði] [diːl] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ɪf] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] ([ruːl] [ai]) ,
When the deal is complete , if any foundation cards should appear in the lowest row (Rule I) ,
什么时候 这 交易 是 完全的 , 如果 任何 基础 牌 应该 出现 在 这 最低 排 (规则 我) ,

交易完成后，如果底牌出现在最底层（规则一），

[pleɪ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] — [ðen] ['mæri] ,
play them at once on the spaces reserved , and also any other suitable cards — then marry ,
玩 他们 在 一次 在 这 空间 预订的 , 和 还 任何 其他 合适的 牌 — 然后 结婚 ,

立即将它们打在预留的位置上，以及任何其他合适的牌——然后结婚。

[bəʊθ][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ruːl] [ai] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,
both in ascending and in descending lines , subject to Rule I ; but if ,
两个都 在 上升 和 在 下降 线条 ， 主题 到 规则 我 ； 但 如果 ，

无论在上升线还是下降线上，都应遵守规则一；但是，如果，

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːd] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] ,
after these changes , no foundation card is available , so that the patience cannot even begin ,
后 这些 变化 ， 不 基础 卡片 是 可用的 ， 所以 那 这 耐心 不能 甚至 开始 ，

这些变化之后，基金会卡已经无法使用，所以耐心等待的开始都成了空谈。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [rəʊ] [wʌn] [eɪs] [ænd; ənd][wʌn] [kɪŋ] ,
you may withdraw from the sixth row one ace and one king ,
你 可能 提取 从 这 第六 排 一 高手 和 一 国王 ，

你可以从第六行抽出一张A和一张K。

[ɪf] ['eni] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ([siː] [nəʊt] [tuː; tə] [ruːl] [ai]) ,
if any are to be found (see note to Rule I) ,
如果 任何 是 到 是 成立 （ 看 笔记 到 规则 我 ）,

如果能找到的话（参见规则一的注释），

[ɪ'miːdiətli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['speɪsɪz][səʊ] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːdz] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [blɒkt] [ðem; ðəm] .
immediately filling the spaces so made with the cards below which had previously blocked them .
立即地 填充 这 空间 所以 制成 和 这 牌 以下 哪个 有 之前 已屏蔽 他们 .

立即用之前挡住空隙的下面的卡片填满空隙。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [rɪ'sɔːs] [ɪz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [feɪld] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] ,
If even this resource is unavailing , the patience has already failed , there being no re - deal ,
如果 甚至 这 资源 是 徒劳无功 ， 这 耐心 有 已经 失败的 ， 那里 存在 不 关于 - 交易 ，

如果连这种办法都行不通，那就说明耐心已经耗尽，因为没有重来的机会了。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ruːlz] [ə'laʊd] .
and no further infringement of rules allowed .
和 不 更远 侵权 的 规则 允许 .

不得再违反规则。

[wen] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] ['keəfəli] , ['mæri] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l][kɑːdz] ,
When one or more foundations are established , examine the tableau carefully , marry all available cards ,
什么时候 一 或者 更多的 基础 是 已确立的 ， 检查 这 画面 小心 ， 结婚 全部 可用的 牌 ，

当一个或多个基础牌型确立后，仔细审视牌局，将所有可用的牌组合起来。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [baɪ] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
and endeavor by these changes to release the greatest number of suitable cards for the foundations ,
和 努力 经过 这些 变化 到 发布 这 最 数字 的 合适的 牌 为了 这 基础 ，

并力求通过这些改变，为基金会推出数量最多的合适卡牌。

[ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən] [aʊt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [leɪnz] .
and to open out one or more perpendicular lanes .
和 到 打开 出去 一 或者 更多的 垂直 车道 .

并开辟一条或多条垂直车道。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz] ;
These are of the greatest use ;
这些 是 的 这 最 使用 ;

这些用途最为广泛；

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'lekt] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] ,
you may select any available card and place it at the top of the lane ,
你 可能 选择 任何 可用的 卡片 和 地方 它 在 这 顶部 的 这 车道 ,

您可以选择任意一张可用的牌，并将其放在牌堆顶部。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] ,
and below it any others in sequence of the same suit ,
和 以下 它 任何 其他的 在 顺序 的 这 相同的 套装 ,

以及它下面按顺序排列的同花色的其他牌，

[iːtʃ] [kɑːd] ['pɑːtli] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [diːl] .
each card partly concealing the preceding one , as in the original deal .
每个 卡片 部分 隐藏 这 前 一 , 作为 在 这 原来的 交易 .

每张牌都部分遮盖前一张牌，与最初的发牌方式相同。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːz] [ðə; ði] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vɜːrs] ['eni] ['siːkwənsɪz] ['priːviəsli] [meɪd] .
You may also use the lane for reversing any sequences previously made .
你 可能 还 使用 这 车道 为了 逆转 任何 序列 之前 制成 .

您也可以使用该通道来反转之前创建的任何序列。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ten] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] (
supposing there is a sequence beginning with a ten and ending with a three (
假如 那里 是 一个 顺序 开始 和 一个 十 和 结束 和 一个 三 (
[ðə; ði] [ten] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]) ,
the ten being required for one of the foundations) ,
这 十 存在 必需的 为了 一 的 这 基础) ,

假设有一个以 10 开头、以 3 结尾的数列（其中 10 是构成其中一个基础所必需的），

[pleɪs] [ðə; ði] [θriː] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] ,
place the three at the top of the lane ,
地方 这 三 在 这 顶部 的 这 车道 ,

将三个放在球道的顶端，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːdz] ['fɒləʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ten] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɔː(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːd] .
the other cards following until the ten becomes the lowest or available card .
这 其他 牌 下列的 直到 这 十 变成 这 最低 或者 可用的 卡片 .

依次出牌，直到十点牌成为最小的牌或可用的牌为止。

[ɪn] ['θɪəri] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪ] .
In theory this patience is simple , but it is very difficult to play .
在 理论 这 耐心 是 简单的 , 但 它 是 非常 难的 到 玩 .

理论上，这种耐心很简单，但实际操作起来却非常困难。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈendləs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [rɪˈvɜːrs] [ɒv; əv] [ˈsiːkwənsɪz] ,
The combinations are endless , from the constant reversing of sequences ,
这 组合 是 无尽的 , 从 这 持续的 逆转 的 序列 ,
[ænd; ənd][rɪˈkwaɪə(r)] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] .
and require great attention .
和 要求 伟大的 注意力 .

由于序列不断反转，组合方式无穷无尽，需要高度集中注意力。

[æz; əz][ðə; ði] [səkˈses] [ˈprɪnsəpli] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [leɪnz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ˈpruːd(ə)nt] , [wen] [juː; jʊ]
As the success principally depends on the lanes , it is more prudent , when you
作为 这 成功 主要 取决于 在 这 车道 , 它 是 更多的 谨慎 , 什么时候 你
[hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn] ,
have only one ,
有 仅有的 一 ,

由于成功主要取决于球道，所以当你只有一条球道时，这样做更为谨慎。

[nɒt][tuː; tə][riːˈfɪl; ˈriːfɪl][ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][baɪ][sʌm; səm] [freʃ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][ˈəʊpən] [aʊt]
not to refill it until by some fresh combination you can open out
不是 到 补充装 它 直到 经过 一些 新鲜的 组合 你 能 打开 出去
[əˈnʌðə(r)] [wʌn] .
another one .
其他 一 .

不要重新灌满，直到通过某种新的组合方法可以打开另一个为止。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr ˈiː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [ˈsælɪk] [lɔː] .
THE SALIC LAW .
这 萨利克 法律 .

萨利克法。

[ðə; ði] [ˈsælɪk] [lɔː]
THE SALIC LAW
这 萨利克 法律

萨利克法

[tuː] [ɪnˈtaɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ˈəʊnli][ðə; ði] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpækɪts] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] ,
Only the cards on the surface of the king packets are available ,
仅有的 这 牌 在 这 表面 的 这 国王 数据包 是 可用的 ,

只有国王牌组表面的牌是可用的。

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][rɪˈmuːv(ə)l][æz; əz][ˈjuːʒuəl] [rɪˈliːsiz] [ðəʊz] [bɪˈniːθ] ,
until their removal as usual releases those beneath ,
直到 他们的 移动 作为 通常 发布 那些 下面 ,

直到像往常一样移除它们，释放出下面的人为止。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [iːtʃ] [ˈpækɪt] [meɪ] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .
but all the cards in each packet may be examined .
但 全部 这 牌 在 每个 包 可能 是 检查 .

但每包卡片中的所有卡片都可以检查。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations do not follow suit .
这 基础 做 不是 跟随 套装 .

基金会并没有效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [wʌn] [kɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [eɪt] [kɪŋz] ,
Take from the pack and place one king to begin the line of eight kings ,
拿 从 这 盒 和 地方 一 国王 到 开始 这 线 的 八 国王 ,

从牌堆中抽取一张国王牌，放在首位，组成八张国王牌的排列。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sək'sesɪvli] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [diːl] .
that are to be successively placed in a horizontal row as they appear in the deal .
那 是 到 是 依次 放置 在 一个 水平的 排 作为 他们 出现 在 这 交易 .

这些物品将按照它们在交易中出现的顺序，依次水平排列。

[ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [kɪŋ] [juː; jʊ] [pleɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [diːl] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [kɪŋ] [ə'pɪəz] .
On this first king you place all the cards as you deal them until the next king appears .
在 这 第一的 国王 你 地方 全部 这 牌 作为 你 交易 他们 直到 这 下一个 国王 出现 .

在第一张国王牌上，你把所有发牌时留下的牌都放在这张牌上，直到下一张国王牌出现为止。

[juː; jʊ] [naʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [kɑːdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [diːl] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sekənd] [kɪŋ] ,
You now place the cards as you deal them upon this second king ,
你 现在 地方 这 牌 作为 你 交易 他们 之上 这 第二 国王 ,

现在，你一边发牌一边把牌放在第二张国王牌上。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ðʌs] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [pæk] ,
and you continue thus to deal out the whole pack ,
和 你 继续 因此 到 交易 出去 这 所有的 盒 ,

然后你继续这样把整副牌都发完。

['ɔːlweɪz] ['hiːpɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [kɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [delt] .
always heaping upon the last king that has appeared all the cards as they are dealt .
总是 堆积 之上 这 最后的 国王 那 有 出现 全部 这 牌 作为 他们 是 已处理 .

总是把所有发出来的牌都堆在最后出现的国王牌上。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
The eight aces are to form the foundation cards ,
这 八 王牌 是 到 形式 这 基础 牌 ,

八张A构成基础牌。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [neiv] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
and are to ascend in sequence to knaves (Rule II) .
和 是 到 上升 在 顺序 到 无赖 (规则 二) .

并按顺序升至侍从（规则二）。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːl] ['eni] ['eɪsɪz] [ə'pɪə(r)] ,
When in the course of the deal any aces appear ,
什么时候 在 这 课程 的 这 交易 任何 王牌 出现 ,

当牌局进行过程中出现任何A时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['pækɪts] ,
they are to be immediately placed in a line above the king packets ,
他们 是 到 是 立即地 放置 在 一个 线 多于 这 国王 数据包 ,

它们要立即摆放在国王包裹的上方，排成一排。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðem; ðəm]['eni]['suːtəb(ə)l][kɑːdz] ([ruːl] [ai]) ,
and upon them any suitable cards (Rule I) ,
和 之上 他们 任何 合适的 牌 (规则 我) ,

并在上面放置任何合适的牌（规则一），

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and when the queens appear they are to be placed in a row above the
和 什么时候 这 女王们 出现 他们 是 到 是 放置 在 一个 排 多于 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
foundations .
基础 .

当蜂后出现时，要将它们排成一排放在蜂巢基座上方。

[ðə; ði] [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [pleɪst] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tæbləʊ] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði]
The queens are merely placed to complete the final tableau , which , if the
这 女王们 是 仅仅 放置 到 完全的 这 最终的 画面 , 哪个 , 如果 这
['peɪʃ(ə)ns] [sək'siːdz] ,
patience succeeds ,
耐心 成功 ,

摆放这些皇后只是为了完成最终的画面，如果耐心最终奏效的话，

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [kwiːnz] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [eɪt] [neiv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn]
consists of the eight queens above , the eight knaves finishing the foundations in
由 的 这 八 女王们 多于 , 这 八 无赖 精加工 这 基础 在
[ðə; ði]['sentə(r)] ,
the centre ,
这 中心 ,

由上方的八位皇后和位于中心、完成地基的八位侍从组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [kɪŋz] [bɪ'ləʊ] .
and the eight kings below .
和 这 八 国王 以下 .

以及下面的八位国王。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['pækɪts] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni]
You must continually examine the surface of the king packets to play any
你 必须 持续 检查 这 表面 的 这 国王 数据包 到 玩 任何
['suːtəb(ə)l][kɑːdz] [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
suitable cards on the foundations ,
合适的 牌 在 这 基础 ,

你必须不断检查牌堆表面，才能在牌堆上打出合适的牌。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [friː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'taɪəli] ,
and in so doing endeavor to free some of the kings entirely ,
和 在 所以 正在做 努力 到 自由的 一些 的 这 国王 完全 ,

这样做的目的是为了彻底解放一些国王。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [diːl] [ɪz] [endid] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][kɑːd][frɒm; frəm]['eni]
for when the deal is ended you are allowed to place one card from any
为了 什么时候 这 交易 是 结束 你 是 允许 到 地方 一 卡片 从 任何
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pækɪts] ([ruːl] [ai]) [ɒn] [iːtʃ] [kɪŋ] ,
of the other packets (Rule I) on each king ,
的 这 其他 数据包 (规则 我) 在 每个 国王 ,

当牌局结束时，你可以从其他牌堆中任选一张牌（规则一）放在每张国王牌上。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and you must , of course ,
和 你 必须 , 的 课程 ,

当然，你必须这样做。

[tʃuːz] [ðəʊz] [kɑːdz] [ðæt] [wɪl] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][kɑːdz][fɔː(r); fə(r)]
choose those cards that will release the greatest number of suitable cards for
选择 那些 牌 那 将要 发布 这 最 数字 的 合适的 牌 为了
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
the foundations ,
这 基础 ,

选择那些能为基金会释放最多合适卡牌的卡牌，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [həʊl] ['pækɪts] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
for which purpose the whole packets may be examined .
为了 哪个 目的 这 所有的 数据包 可能 是 检查 .

为此，可以检查整个包裹。

[ɪn] [ðɪs] [kən'sɪsts] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pleɪ] .
In this consists the entire play .
在 这 由 这 全部的 玩 .

这包含了整部剧的内容。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] .
THE FOUR CORNERS .
这 四 角落 .

四角地带。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs]
THE FOUR CORNERS
这 四 角落

四角

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [diːl] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
After the deal is completed ,
后 这 交易 是 完全的 ,

交易完成后，

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv]
the uppermost card of each packet is available and may be placed on any of
这 最上层 卡片 的 每个 包 是 可用的 和 可能 是 放置 在 任何 的
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
the foundations ,
这 基础 ,

每副牌中最上面的那张牌是可以取出的，可以放在任何一个底座上。

[ðə; ði] [kɑːdz] [ˌʌndə'niːθ] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [æz; əz] ['juːʒuəl] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .
the cards underneath being released as usual by the removal of those that covered them .
这 牌 下 存在 发布 作为 通常 经过 这 移动 的 那些 那 涵盖 他们 .

下面的卡片像往常一样，被覆盖的卡片移除后就会掉出来。

[iːtʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
Each foundation must follow suit .
每个 基础 必须 跟随 套装 .

每个基金会都必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [twelv] [kɑːdz] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
Deal out twelve cards as in tableau , beginning on the left .
交易 出去 十二 牌 作为 在 画面 , 开始 在 这 左边 .

按照牌桌游戏规则，从左边开始发十二张牌。

[pleɪs] [ðə; ði] [tɒp] ['kɔːnə(r)] [kɑːd] , [ðen] [ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪd] [kɑːdz] , ['lɑːstli] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kɔːnə(r)] [kɑːd] ;
Place the top corner card , then the four side cards , lastly the lower corner card ;
地方 这 顶部 角落 卡片 , 然后 这 四 边 牌 , 最后 这 降低 角落 卡片 ;

先放顶角牌，再放四边牌，最后放底角牌；

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['prəʊses] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] ['kɔːnə(r)] ,
repeat this process on the right hand , beginning with the top corner ,
重复 这 过程 在 这 正确的 手 , 开始 和 这 顶部 角落 ,

在右侧重复此过程，从上角开始。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
and leaving space in the centre for the foundation cards .
和 离开 空间 在 这 中心 为了 这 基础 牌 .

并在中间留出空间放置基础卡片。

[ðiːz] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] ,
These will consist of four aces and four kings of different suits ,
这些 将要 由 的 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 ,

这些牌将包括四张不同花色的A和四张不同花色的K。

[ðə; ði] ['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] ['eɪsɪz] .
the aces ascending in sequence to kings , and the kings descending in sequence to aces .
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 , 和 这 国王 下降 在 顺序 到 王牌 .

依次升至 K，K 依次降至 A。

['hævɪŋ] [delt] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] [ɒv; əv] [twelv] [kɑːdz] ,
Having dealt the first round of twelve cards ,
拥有 已处理 这 第一的 圆形的 的 十二 牌 ,

第一轮发完十二张牌后，

[prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɪn] [sək'sesɪv] [raʊndz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
proceed to deal out the entire pack in successive rounds covering the first one ,
继续 到 交易 出去 这 全部的 盒 在 连续 回合 覆盖 这 第一的 一 ,

按顺序分轮发完所有牌，每轮发完一轮，第一轮发完后，其余轮次都发完。

[bʌt; bət][ɪn] ['diːlɪŋ] [iːtʃ] ['sevrəl] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [əb'zɜːvd]
but in dealing each several round the following method must be strictly observed
但 在 处理 每个 一些 圆形的 这 下列的 方法 必须 是 严格 观察到
:
:
:

但在处理每一轮比赛时，必须严格遵守以下方法：

[ðə; ði] [eɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
The eight foundation cards ,
这 八 基础 牌 ，

八张基础卡牌，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [diːl] (['weðə(r)] [ðeɪ] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] ['pækɪts]) ,
as they appear in the deal (whether they fall on the corner or on the side packets) ,
作为 他们 出现 在 这 交易 (无论 他们 落下 在 这 角落 或者 在 这 边 数据包) ，

就像它们出现在交易中一样（无论它们落在角落还是侧面的小包装上），

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
are to be at once played in the space reserved for them ,
是 到 是 在 一次 玩 在 这 空间 预订的 为了 他们 ，

必须立即在为它们预留的空间内进行演奏。

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [wɪtʃ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [fɔːl] [ɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][fɔː(r)]['kɔːnə(r)] ['pækɪts] ;
and on these may be played any suitable cards which in dealing fall on either of the four corner packets ;
和 在 这些 可能 是 玩 任何 合适的 牌 哪个 在 处理 落下 在 任何一个 的 这 四 角落 数据包 ；

发牌时落在四个角牌堆中的任何一张牌，都可以放在这些牌堆上；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][kɑːd] (['ʌðəwaɪz] ['suːtəb(ə)l]) [fɔːls] [ɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['pækɪts] ,
but when a card (otherwise suitable) falls on either of the side packets ,
但 什么时候 一个 卡片 (否则 合适的) 瀑布 在 任何一个 的 这 边 数据包 ，

但是当一张（其他方面合适的）牌落在任一侧牌堆上时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [pleɪd] [ən'les] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][saɪd] ['pækɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðæt] [kɑːd] [fel] [ɪn] ['diːlɪŋ] .
it may not be played unless the foundation to which it belongs happens to be the one immediately adjoining the side packet on which that card fell in dealing .
它 可能 不是 是 玩 除非 这 基础 到 哪个 它 属于 发生 到 是 这 一 立即地 相邻的 这 边 包 在 哪个 那 卡片 跌倒 在 处理 .

只有当这张牌所属的牌组恰好与发牌时落到的牌组相邻时，这张牌才能被使用。

[nəʊt] . — [wen'evə(r)] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ə; eɪ][kɑːd][ɪz] [wɪð'drɔːn] , [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Note . — Whenever in dealing a card is withdrawn , to place on one of the foundations ,
笔记 . — 每当 在 处理 一个 卡片 是 撤回 ， 到 地方 在 一 的 这 基础 ，

注意——发牌时，每当有一张牌被抽出，就将其放在牌堆的某个位置。

[ðə; ði][nekst][kɑːd][ɪn][ðə; ði] [pæk] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ɪts] [sted] .
the next card in the pack is placed in its stead .
这 下一个 卡片 在 这 盒 是 放置 在 它是 坚定 .

将牌组中的下一张牌放在它的位置上。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [diːl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðiːz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [siːs] , [ɔːl] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [pleɪd] ,
After the entire deal is completed these restrictions cease , all suitable cards may now be played ,
后 这 全部的 交易 是 完全的 这些 限制 停止 ，全部 合适的 牌 可能 现在 是 玩 ，

交易完成后，这些限制即告解除，所有合适的牌都可以打出。

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ruːl] [ai] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒz] , [bəuθ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] ,
subject to Rule I , and marriages , both in ascending and descending lines ,
主题 到 规则 我 ， 和 婚姻 ，两个都 在 上升 和 下降 线条 ，

根据第一条规则，以及上位和下位姻亲的婚姻，

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['pækɪts] ; [greɪt] [keə(r)] [mʌst; məst] ,
may be made with cards on the surface of the twelve packets ; great care must ,
可能 是 制成 和 牌 在 这 表面 的 这 十二 数据包 ； 伟大的 关心 必须 ，

可以用十二张卡片在纸牌表面制作；必须非常小心。

[haʊ'evə(r)] , [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['mærɪdʒz] ,
however , be taken in making these marriages ,
然而 ， 是 已采取 在 制作 这些 婚姻 ，

然而，在缔结这些婚姻时，

[lest] [ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] [wʌn] [kɑːd] [juː; jʊ] [blɒk] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] ['iːkwəli] [rɪ'kwaɪəd] .
lest in releasing one card you block another that is equally required .
免得 在 发布 一 卡片 你 堵塞 其他 那 是 同样地 必需的 .

以免在释放一张牌的同时，阻挡另一张同样需要的牌。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,
The contents of each packet should be carefully examined ,
这 内容 的 每个 包 应该 是 小心 检查 ，

应仔细检查每个包裹的内容物。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðəʊz] ['mærɪdʒz] [meɪd] [wɪtʃ] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
and only those marriages made which release the greatest number of suitable cards .
和 仅有的 那些 婚姻 制成 哪个 发布 这 最 数字 的 合适的 牌 .

只有那些能产生最多合适牌的婚姻才会被接受。

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [ðʌs] [meɪd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] , [vɪz] . ,
Note . — The sequences thus made may be reversed if required , viz . ,
笔记 . — 这 序列 因此 制成 可能 是 反转 如果 必需的 ， 即 . ，

注：如有必要，可以对由此得到的序列进行逆序排列，即：

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪts] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['siːkwəns] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [djuːs] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [eɪt] ([ðɪs] ['biːɪŋ] ,
if one of the packets contained a sequence , beginning with deuce and ascending to eight (this being ,
如果 一 的 这 数据包 包含 一个 顺序 ， 开始 和 二 和 上升 到 八 （ 这 存在 ，

如果其中一个数据包包含一个从 2 开始递增到 8 的序列（即，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [tɒp] [kɑːd]) ,
of course , the top card) ,
的 课程 ， 这 顶部 卡片 ）,

当然，最上面的那张牌），

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pækɪts] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ə; eɪ] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] ,
and one of the other packets had at the top a nine of the same suit ,
和 一 的 这 其他 数据包 有 在 这 顶部 一个 九 的 这 相同的 套装 ，

另一包牌的最上面是一张同花色的九。

[ðə; ði] [eɪt] [mait] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [naɪn] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkwəns] ['fɒləʊɪŋ] ,
the eight might be placed on the nine , the rest of the sequence following ,
这 八 可能 是 放置 在 这 九 ， 这 休息 的 这 顺序 下列的 ，

8 可以放在 9 上面，其余的序列依次排列。

[tɪl] [ðə; ði] [djuːs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɒp] ([ɔː(r)] [ə'veɪləb(ə)l]) [kɑːd] .
till the deuce became the top (or available) card .
直到 这 二 成为 这 顶部 （ 或者 可用的 ） 卡片 .

直到二成为最大的（或可用的）牌。

[wen] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
When all possible combinations have been made , and further progress is impossible ,
什么时候 全部 可能的 组合 有 到过 制成 ， 和 更远 进步 是 不可能的 ，

当所有可能的组合都已实现，且无法再取得进一步进展时，

[ðə; ði] [twelv] ['pækɪts] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
the twelve packets may be taken up in order , beginning on the left ,
这 十二 数据包 可能 是 已采取 向上 在 命令 ， 开始 在 这 左边 ，

可以按顺序拿起这十二包，从左边开始。

[ˌɑːr 'iː] - [delt] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
re - dealt , and played exactly as before .
关于 - 已处理 ， 和 玩 确切地 作为 前 .

重新发牌，并按照之前的方式进行游戏。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ˌɑːr 'iː] - [diːlz] .
If necessary , there may be two re - deals .
如果 必要的 ， 那里 可能 是 二 关于 - 交易 .

如有必要，可以进行两次重新谈判。

[ðə; ði] [mɪl] .
THE MILL .
这 磨 .

磨坊。

[ðə; ði] [mɪl]
THE MILL
这 磨

磨坊

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ɔːl] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
All cards in the wings are available .
全部 牌 在 这 翅膀 是 可用的 .

所有待售卡片均可使用。

[ðə; ði] [faɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] .
The five foundations do not follow suit .
这 五 基础 做 不是 跟随 套装 .

五大基础并不遵循这一规律。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [wʌn] [eɪs] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;
Take from the pack one ace and place it in the centre before you ;
拿 从 这 盒 一 高手 和 地方 它 在 这 中心 前 你 ;

从牌堆中抽出一张A，放在你面前的中央；

[nekst] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] , ['gruːpɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [eɪs] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .
next deal out eight cards , grouping them round the ace to represent the wings of a windmill .
下一个 交易 出去 八 牌 , 分组 他们 圆形的 这 高手 到 代表 这 翅膀 的 一个 风车 .

接下来，发出八张牌，将它们围绕着 A 摆放，代表风车的翅膀。

[ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔː(r)] ['æŋglz] ([siː] ['tæbləʊ]) .
The first four kings that appear in dealing are to be played in the four angles (see tableau) .
这 第一的 四 国王 那 出现 在 处理 是 到 是 玩 在 这 四 角度 (看 画面) .

发牌时出现的前四个国王牌应放置在四个角上（见牌桌）。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)] [eɪs] , [fɔːm] [ðə; ði] [faɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
These , with the centre ace , form the five foundation cards .
这些 , 和 这 中心 高手 , 形式 这 五 基础 牌 .

这五张牌，加上中间的A，构成了五张基础牌。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [eɪs] ,
Each of the four kings is to descend in sequence to ace ,
每个 的 这 四 国王 是 到 下降 在 顺序 到 高手 ,

四张国王牌依次递减至A。

[waɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sentə(r)] [eɪs] [fɔː(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [paɪld] [ɪn] ['siːkwənsɪz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
while upon the centre ace four entire families are to be piled in sequences (Rule II) .
尽管 之上 这 中心 高手 四 全部的 家庭 是 到 是 堆积 在 序列 (规则 二) .

而中心 A 上要按顺序堆放四个完整的家族（规则二）。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði]['sentə(r)] [eɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋz] , [teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['eni] [kɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Having placed the centre ace and the wings , take from the latter any kings for the foundations ,
拥有 放置 这 中心 高手 和 这 翅膀 , 拿 从 这 后者 任何 国王 为了 这 基础 ,

放置好中央的王牌和两侧的王牌后，从两侧的王牌中取出任意一张王牌作为基础牌。

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['su:təb(ə)l] [kɑ:dz] [tu:; tə] [pleɪ] [ɒn][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] [eɪs] ,
or other suitable cards to play on them , or on the centre ace ,
或者 其他 合适的 牌 到 玩 在 他们 , 或者 在 这 中心 高手 ,

或者其他合适的牌可以放在上面，或者放在中间的A上。

['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['speɪsɪz][səʊ] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑ:dz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
filling up the spaces so made from the cards in your hand .
填充 向上 这 空间 所以 制成 从 这 牌 在 你的 手 .

用你手中的牌填满这些空位。

[ðen] [prə'si:d] [tu:; tə] [di:l] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑ:dz] , ['tɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Then proceed to deal out the remaining cards , turning them one by one ,
然后 继续 到 交易 出去 这 其余的 牌 , 转弯 他们 一 经过 一 ,

然后继续发剩下的牌，一张一张地翻开。

['pleɪɪŋ] [ɔ:l] [hu:z] ['vælju:][əd'mɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
playing all whose value admit of it on the foundations .
玩耍 全部 谁 价值 承认 的 它 在 这 基础 .

把所有有价值的东西都放在基础之上。

[ðə; ði][kɑ:dz] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi][səʊ] [ju:st] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'saɪd][ɪn][wʌn] ['pækɪt] , ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]
The cards that cannot be so used are placed aside in one packet , forming the
这 牌 那 不能 是 所以 用过的 是 放置 旁边 在 一 包 , 成型 这
['tælən] .
talon .
爪 .

不能这样使用的卡片被放在一边，组成一个牌包，形成爪子。

[nəʊt] . — [ðə; ði][fɔ:(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] [eɪs] [i:tʃ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [eɪs] [ænd; ənd][end] [wɪð] [kɪŋ]
Note . — The four families on the centre ace each begin with ace and end with king
笔记 . — 这 四 家庭 在 这 中心 高手 每个 开始 和 高手 和 结尾 和 国王
.
:
.

注意：中间的四个家族都以 A 开头，以 K 结尾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [kɑ:dz][frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] .
It is better to play cards from the talon rather than from the wings .
它 是 更好的 到 玩 牌 从 这 爪 相当 比 从 这 翅膀 .

用爪子打牌比用翅膀打牌要好。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ˌri:'fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɔ:(r)]['tælən] .
Vacancies in the wings must be immediately refilled from the pack or talon .
空缺职位 在 这 翅膀 必须 是 立即地 已补充 从 这 盒 或者 爪 .

翅膀上的空缺必须立即从背包或爪子中补充。

[ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑ:d][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['pækɪts]
In forming the foundations , the uppermost card of either of the king packets
在 成型 这 基础 , 这 最上层 卡片 的 任何一个 的 这 国王 数据包
[meɪ] [bi:; bi] [træns'fə:d] ,
may be transferred ,
可能 是 转移 ,

在组成牌组时，可以转移任一副国王牌组中最上面的牌。

[ɪf] ['su:təb(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði] [eɪs] ['pækɪt] ;
if suitable , to the ace packet ;
如果 合适的 , 到 这 高手 包 ;

如果合适，加入王牌包；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn][kɑ:d][ɒv; əv] [i:tʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
but this privilege is limited to one card of each at a time ,
但 这 特权 是 有限的 到 一 卡片 的 每个 在 一个 时间 ,

但这种特权每次仅限每种卡片一张。

[ænd; ənd] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kɑːd] [wʊd] [brɪŋ] ['ɪntuː]

and may only be resorted to when the playing of that card would bring into

和 可能 仅有的 是 复原 到 什么时候 这 玩耍 的 那 卡片 会 带来 进入

[ɪ'miːdiət] [juːz] ['eni] ['ʌðə(r)][ə'veɪləb(ə)l][kɑːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tælən] .

immediate use any other available card of the wings or of the talon .

即时 使用 任何 其他 可用的 卡片 的 这 翅膀 或者 的 这 爪 .

只有当打出这张牌会立即使用翅膀或利爪上任何其他可用的牌时，才能使用这张牌。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .

There is no re - deal .

那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [ʃɑː] .

THE SHAH .

这 沙阿 .

国王。

[ðə; ði] [ʃɑː]

THE SHAH

这 沙阿

国王

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]

Two Entire Packs of Cards

二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]

RULES

规则

规则

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [diːl] [kɑːdz][ɪn] [iːtʃ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)]

During the deal cards in each circle of the star are available until another

期间 这 交易 牌 在 每个 圆圈 的 这 星星 是 可用的 直到 其他

['sɜːk(ə)l] [blɒks] [ðem; ðəm] .

circle blocks them .

圆圈 积木 他们 .

在发牌过程中，星形图案中每个圆圈内的牌都可以使用，直到被另一个圆圈挡住为止。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [diːl] [ɪz] [kəm'plitɪd] ['əʊnli] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ([ɔː(r)]['aʊtə(r)]) ['sɜːk(ə)l][ɑː(r); ə(r)]

After the deal is completed only cards in the third (or outer) circle are

后 这 交易 是 完全的 仅有的 牌 在 这 第三 (或者 外) 圆圈 是

[ə'veɪləb(ə)l][ʌn'tɪl] ,

available until ,

可用的 直到 ,

交易完成后，只有第三圈（或外圈）的牌才能继续使用，直到……

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɝklz] .

as usual , their removal releases the inner circles .

作为 通常 , 他们的 移动 发布 这 内 界 .

和往常一样，移除他们就能释放内部圈子。

['mæridʒz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sɜːk(ə)l] ; [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɝklz] ,

Marriages are limited to cards in the third circle ; cards in the inner circles ,

婚姻 是 有限的 到 牌 在 这 第三 圆圈 ; 牌 在 这 内 界 ,

婚姻仅限于第三圈的牌；内圈的牌，

['iːv(ə)n] [wen] [rɪ'liːst] , [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [pleɪd] , [bʌt; bət][nɒt] ['mærid] .

even when released , can only be played , but not married .

甚至 什么时候 发布 , 能 仅有的 是 玩 , 但 不是 已婚 .

即使发布，也只能玩，不能结婚。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪt] [kɪŋz] .
Take from the pack the eight aces and the eight kings .
拿 从 这 盒 这 八 王牌 和 这 八 国王 .

从牌堆中取出八张A和八张K。

[θrəʊ] [ə'saɪd] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
Throw aside seven of the kings and place the remaining one in the centre ,
扔 旁边 七 的 这 国王 和 地方 这 其余的 一 在 这 中心 ,

弃掉七个国王，把剩下的一个放在中间。

[wɪð] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
with the eight aces surrounding it in a circle .
和 这 八 王牌 周围 它 在 一个 圆圈 .

周围环绕着八张A，形成一个圆圈。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɑː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'ləʊn] .
The king is called The Shah , and remains alone .
这 国王 是 称为 这 沙阿 , 和 遗迹 独自的 .

这位国王被称为沙阿，他一直独居。

[ðə; ði] ['eɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kwiːnz] .
The aces are the foundation cards , and are to ascend in sequence to queens .
这 王牌 是 这 基础 牌 , 和 是 到 上升 在 顺序 到 女王们 .

A是基础牌，要按顺序升至Q。

[nekst] [diːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [eɪt] [kɑːdz] ,
Next deal out a circle of eight cards ,
下一个 交易 出去 一个 圆圈 的 八 牌 ,

接下来，分发八张牌，围成一个圆圈。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .
beginning at the top and continuing from left to right .
开始 在 这 顶部 和 继续 从 左边 到 正确的 .

从上到下，从左到右。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtəb(ə)l] , [pleɪ] [ðem; ðəm] ,
If any of these are suitable , play them ,
如果 任何 的 这些 是 合适的 , 玩 他们 ,

如果其中有任何合适的曲目，就演奏它们。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
filling the spaces at once from the cards in your hand .
填充 这 空间 在 一次 从 这 牌 在 你的 手 .

立即用你手中的牌填满空格。

[ðen] [diːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɜːk(ə)l] , ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ([ruːl] [ai]) ,
Then deal out a second circle , blocking the first one (Rule I) ,
然后 交易 出去 一个 第二 圆圈 , 阻塞 这 第一的 一 (规则 我) ,

然后发出第二个圆圈，挡住第一个圆圈（规则一），

[ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈsɜːk(ə)l] ,
and treat it in the same manner , then a third circle ,
和 对待 它 在 这 相同的 方式 , 然后 一个 第三 圆圈 ,

并以同样的方式处理，然后是第三个圆圈，

[wɪtʃ] [kəmˈpliːts] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] .
which completes the rays of the star .
哪个 完成 这 射线 的 这 星星 .

这就完成了恒星的射线。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ˈtæbləʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɜːk(ə)l][ɪz] [əʊˈmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [speɪs] .
Note . — In the pattern tableau the third circle is omitted for want of space .
笔记 . — 在 这 图案 画面 这 第三 圆圈 是 省略 为了 想 的 空间 .

注：由于空间不足，图案图中省略了第三个圆圈。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][stɑː(r)] ,
You should now examine the star ,
你 应该 现在 检查 这 星星 ,

现在你应该仔细观察这颗星星。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [əˈveɪləb(ə)l] [kɑːdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [ˈmæri] ,
to see if there are any available cards which it would be advantageous to marry ,
到 看 如果 那里 是 任何 可用的 牌 哪个 它 会 是 有利 到 结婚 ,

看看是否有适合结婚的牌，

[ɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] ([ruːlz] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ ˈaɪ]) ,
or to play (Rules I and II) ,
或者 到 玩 (规则 我 和 二) ,

或者玩（规则一和规则二），

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][ˈaɪðə(r)][ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈkɜːz] .
but you are not obliged to do either until a favorable opportunity occurs .
但 你 是 不是 有义务 到 做 任何一个 直到 一个 有利 机会 发生 .

但在出现有利机会之前，你没有义务这样做。

[ˈmærɪdʒz] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [dɪˈsendɪŋ] [laɪn] .
Marriages can only be made in descending line .
婚姻 能 仅有的 是 制成 在 下降 线 .

婚姻只能按照父系和母系的长幼顺序进行。

[nəʊt] . — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈbetə(r)][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] , [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] ,
Note . — It is often better to wait until , in dealing ,
笔记 . — 它 是 经常 更好的 到 等待 直到 , 在 处理 ,

注意——在处理事务时，通常最好等到……

[ə; eɪ][kɑːd] [tɜːnz] [ʌp] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] [rɪˈkwaɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ɔː(r)] [ˈmæriɪŋ] ,
a card turns up likely to be soon required , and then , by playing or marrying ,
一个 卡片 转弯 向上 可能 到 是 很快 必需的 , 和 然后 , 经过 玩耍 或者 结婚 ,

一张牌出现了，很可能很快就需要用到，然后，通过打牌或结婚，

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈveɪkənt] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
you make a vacant space in which to place it .
你 制作 一个 空缺 空间 在 哪个 到 地方 它 .

你腾出一块空地来放置它。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɔː(r)] ['mærid] [ɔːl][ðə; ði][kɑːdz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,
When you have played or married all the cards you wish ,
什么时候 你 有 玩 或者 已婚 全部 这 牌 你 希望 ,

当你打完或结完所有你想出的牌后，

[ðə; ði]['speɪsɪz][səʊ] [meɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən][ɔː(r)] [pæk] , [bɪ'gɪnɪŋ]
the spaces so made must be refilled from the talon or pack , beginning
这 空间 所以 制成 必须 是 已补充 从 这 爪 或者 盒 , 开始
[wɪð] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːklz] ,
with the inner circles ,
和 这 内 界 ,

如此形成的空隙必须用爪子或爪子填充，从内圈开始。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and proceeding from left to right as before .
和 进行中 从 左边 到 正确的 作为 前 .

然后像之前一样从左到右进行。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] , [ðəʊz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
The remaining cards are dealt out in the usual way , those not required for
这 其余的 牌 是 已处理 出去 在 这 通常 方式 , 那些 不是 必需的 为了
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
the foundations ,
这 基础 ,

剩下的牌按常规方式分发，这些牌不是基础牌组需要的。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['tælən] .
or for marrying , or for refilling spaces forming the talon .
或者 为了 结婚 , 或者 为了 补充 空间 成型 这 爪 .

或者用于结婚，或者用于填补形成爪子的空间。

[wen] [ə; eɪ] [leɪn] , [ai] . [iː] . , [wʌn][ɪn'taɪə(r)] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] , [ɪz] ['əʊpənd] [aʊt] ,
When a lane , i . e . , one entire ray of the star , is opened out ,
什么时候 一个 车道 , 我 . e . , 一 全部的 射线 的 这 星星 , 是 打开 出去 ,

当一条光道，即星形的一条完整光带展开时，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɑːd] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ][wʌn] [kɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] ['sɜːk(ə)l] .
the place of the inner card may be filled by one card from the third circle .
这 地方 的 这 内 卡片 可能 是 已填 经过 一 卡片 从 这 第三 圆圈 .

内圈牌的位置可以用第三圈中的一张牌来代替。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] " [greɪs] ,
This is sometimes of great use , and is a kind of " grace ,
这 是 有时 的 伟大的 使用 , 和 是 一个 种类 的 " 优雅 ,

这有时非常有用，是一种“恩典”。

" [æz; əz] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns] ['seldəm] [sək'siːdz] .
" as this patience seldom succeeds .
" 作为 这 耐心 很少 成功 .

因为这种耐心很少奏效。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['speɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]
The other two spaces are refilled from the talon , and this must be
这 其他 二 空间 是 已补充 从 这 爪 , 和 这 必须 是
[dʌn] [æt; ət][wʌns] ,
done at once ,
完毕 在 一次 ,

另外两个空位要用爪子重新填充，而且必须立即完成。

[æz; əz] [iːtʃ] [reɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
as each ray must always be complete .
作为 每个 射线 必须 总是 是 完全的 .

因为每条射线都必须是完整的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [blɒ'keɪd] .
THE BLOCKADE .
这 封锁 .

封锁。

[ðə; ði] [blɒ'keɪd]
THE BLOCKADE
这 封锁

封锁

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ɔːl] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,
All cards in the first row are available ,
全部 牌 在 这 第一的 排 是 可用的 ,

第一排的所有卡片都可用。

[bʌt; bət] [æz; əz] [iːtʃ] [rəʊ] [ɪz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [blɒks] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
but as each row is placed it blocks the preceding one .
但 作为 每个 排 是 放置 它 积木 这 前 一 .

但是，每放置一行，都会遮挡住前一行。

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [kɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rəʊz] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The removal of any card in the lower rows releases the one immediately above it ,
这 移动 的 任何 卡片 在 这 降低 行 发布 这 一 立即地 多于 它 ,

移除下方几行中的任何一张牌，都会释放它正上方的一张牌。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
the principle being that all cards are available that have no others below them .
这 原则 存在 那 全部 牌 是 可用的 那 有 不 其他的 以下 他们 .

其原则是，所有没有其他卡片的卡片都可以使用。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [twelv] [kɑːdz] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] .
Deal out twelve cards in a horizontal line .
交易 出去 十二 牌 在 一个 水平的 线 .

横向发十二张牌。

['eɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,
Aces may be played as they appear ,
王牌 可能 是 玩 作为 他们 出现 ,

A牌可以按原样出牌。

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)][kɑːd][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][rəʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
but no other card can be played until the row is complete .
但 不 其他 卡片 能 是 玩 直到 这 排 是 完全的 .

但是，在这一行牌全部打完之前，不能再出其他牌。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns]
The eight aces are the foundation cards , and are to ascend in sequence
这 八 王牌 是 这 基础 牌 , 和 是 到 上升 在 顺序
[tuː; tə] [kɪŋz] .
to kings .
到 国王 .

八张A是基础牌，要按顺序升至K。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [laɪn][ɪz] [pleɪst] , [pleɪ] ['eni]['suːtəb(ə)l][kɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mæri] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ]
When the first line is placed , play any suitable cards , and then marry in descending
什么时候 这 第一的 线 是 放置 , 玩 任何 合适的 牌 , 和 然后 结婚 在 下降
[laɪn] ,
line ,
线 ,

第一行牌摆好后，打出任何合适的牌，然后按牌面大小降序排列结婚。

[bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɪg'zæktli]['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn]
but be careful to place the cards exactly over each other , to avoid confusion
但 是 小心 到 地方 这 牌 确切地 超过 每个 其他 , 到 避免 困惑
.
.
.

但要注意将卡片正好重叠放置，以免混淆。

[ðə; ði] ['veɪkənsiz] [ðʌs] [kɔːzd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˌriː'fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] , [ðen]
The vacancies thus caused must be immediately refilled from the pack , then
这 空缺职位 因此 导致 必须 是 立即地 已补充 从 这 盒 , 然后
[ə'gen] [pleɪ] [ænd; ənd] ['mæri] .
again play and marry .
再次 玩 和 结婚 .

由此产生的空缺必须立即从牌堆中填补，然后再次进行游戏和结婚。

[wen] ['naɪðə(r)][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [diːl] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [rəʊ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] ,
When neither can be done , deal out another row underneath the first , and ,
什么时候 两者都不 能 是 完毕 , 交易 出去 其他 排 下 这 第一的 , 和 ,

如果以上两种方法都行不通，则在第一行下面再发一行，然后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] , [pleɪ] , ['mæri] , [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl]['speɪsɪz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
when it is complete , play , marry , and refill spaces as before .
什么时候 它 是 完全的 , 玩 , 结婚 , 和 补充装 空间 作为 前 .

完成后，像以前一样进行游戏、结婚和重新填充空间。

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [diːl] [aʊt] [sək'sesɪv] [rəʊz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
You continue to deal out successive rows until the pack is exhausted ,
你 继续 到 交易 出去 连续 行 直到 这 盒 是 筋疲力尽的 ,

你继续依次发牌，直到牌发完为止。

['ɔːlweɪz] ['pɔːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [rəʊ] [tuː; tə] [pleɪ] , ['mæri] , [ænd; ənd] [riː'fɪl; 'riːfɪl] ['speɪsɪz] .
always pausing between each row to play , marry , and refill spaces .
总是 暂停 之间 每个 排 到 玩 , 结婚 , 和 补充装 空间 .

每行之间都要停下来进行游戏、结婚和补充空格。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ['veɪkənsiz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [rəʊz] .
In the course of the game vacancies will often be made in the higher rows .
在 这 课程 的 这 游戏 空缺职位 将要 经常 是 制成 在 这 更高 行 .

比赛过程中，上排经常会出现空缺。

[ðiːz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌriː'fɪld] [fɜːst] .
These must always be refilled first .
这些 必须 总是 是 已补充 第一的 .

这些必须始终先补充。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [klɒk] .
THE CLOCK .
这 钟 .

时钟。

[ðə; ði] [klɒk]
THE CLOCK
这 钟

时钟

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[wen] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɪz] [fɔːmd] , [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,
When the circle is formed , the uppermost cards of each packet are available ,
什么时候 这 圆圈 是 形成 , 这 最上层 牌 的 每个 包 是 可用的 ,

当圆圈形成后，每副牌最上面的几张牌就可以使用了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] .
and their removal releases as usual those beneath .
和 他们的 移动 发布 作为 通常 那些 下面 .

移除它们会像往常一样释放下面的那些人。

['mærɪdʒz] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ,
Marriages can only be made with cards in the circle ,
婚姻 能 仅有的 是 制成 和 牌 在 这 圆圈 ,

婚姻只能通过圆圈内的扑克牌缔结。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən] .
and not with those from the pack or talon .
和 不是 和 那些 从 这 盒 或者 爪 .

而不是和那些来自狼群或利爪的人在一起。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'fɪld] [wɪð] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] , [bʌt; bət][nɒt]
Vacancies in the circle must be refilled with cards from the pack , but not
空缺职位 在 这 圆圈 必须 是 已补充 和 牌 从 这 盒 , 但 不是
[frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən] ;
from the talon ;
从 这 爪 ;

圆圈中的空位必须用牌组中的牌填补，但不能用牌堆里的牌填补；

[iːtʃ] ['pækɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'fɪld] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][kən'teɪn][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [kɑːdz] .
each packet must be refilled so as to contain not less than three cards .
每个 包 必须 是 已补充 所以 作为 到 包含 不是 较少的 比 三 牌 .

每个包装袋必须重新装满，但至少要包含三张卡片。

[ðə; ði] [twelv] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The twelve foundations must follow suit .
这 十二 基础 必须 跟随 套装 .

十二个基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [twelv] [kɑːdz] , [æz; əz][ɪn] ['tæbləʊ] [nəʊ] . [wʌn] ,
Withdraw from the pack the twelve cards , as in Tableau No . 1 ,
提取 从 这 盒 这 十二 牌 , 作为 在 画面 不 . 1 ,

按照牌阵1所示，从牌堆中取出十二张牌。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][ɪɡ'zækt]['ɔːdə(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk]
and place them in their exact order against the hours of the clock
和 地方 他们 在 他们的 精确的 命令 反对 这 小时 的 这 钟
[ˌreprɪ'zentɪd] .
represented .
代表 .

并按照时钟所示时间的顺序将它们摆放好。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
These are the foundation cards ,
这些 是 这 基础 牌 ,

这些是基础卡片，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['pækɪt] [ə'tein] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and are to ascend in sequence until each packet attains the hour of the
和 是 到 上升 在 顺序 直到 每个 包 达到 这 小时 的 这
[klɒk] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] .
clock against which it is placed .
钟 反对 哪个 它 是 放置 .

并按顺序递增，直到每个包裹到达它所放置的时钟对应的小时数为止。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðiːz] [twelv] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Having placed these twelve foundations ,
拥有 放置 这些 十二 基础 ,

奠基这十二项基业之后，

[prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [twelv] ['pækɪts] [ɒv; əv] [θriː] [kɑːdz] [delt]
proceed to deal out a circle consisting of twelve packets of three cards dealt
继续 到 交易 出去 一个 圆圈 由 的 十二 数据包 的 三 牌 已处理
[tə'ɡeðə(r)] — [səʊ] [spred] [ðæt] [iːtʃ] [kɑːd][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ([siː] ['dɒtɪd] [laɪn]) .
together — so spread that each card is visible (see dotted line) .
一起 — 所以 传播 那 每个 卡片 是 可见的 (看 虚线 线) .

接下来，将牌分成十二组，每组三张牌，摆成一个圆圈——展开后，每张牌都清晰可见（见虚线）。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l][juː; jʊ][fɜːst] [pleɪ] [ɔːl]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ([ruːl] [aɪ]) ,
From this circle you first play all suitable cards (Rule I) ,
从 这 圆圈 你 第一的 玩 全部 合适的 牌 (规则 我) ,

首先从这个圈子中打出所有合适的牌（规则一），

[ænd; ənd] [ðen] ['mæri] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) , [ænd; ənd] [ðen] [riː'fɪl; 'riːfɪl]['speɪsɪz] ([ruːl] [θriː]) .
and then marry in a descending line (Rule II) , and then refill spaces (Rule III) .
和 然后 结婚 在 一个 下降 线 (规则 二) , 和 然后 补充装 空间 (规则 三、) .

然后按降序通婚（规则二），然后填补空缺（规则三）。

[ðɪs] [lɑːst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːmərəl][aɪ] ,
This last should be done in order , from left to right , beginning at the numeral I ,
这 最后的 应该 是 完毕 在 命令 , 从 左边 到 正确的 , 开始 在 这 数字 我 ,

最后一步应该按顺序进行，从左到右，从数字 I 开始。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pækɪts] [ˌriː'fɪld] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] ['mæri] .
and all the packets refilled before proceeding again to play or to marry .
和 全部 这 数据包 已补充 前 进行中 再次 到 玩 或者 到 结婚 .

所有筹码都重新装满后，才能继续进行游戏或结婚。

[nəʊt] . — [ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] ['pækɪt] [mʌst; məst]['nevə(r)] [kən'teɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θriː] [kɑːdz] ,
Note . — Although each packet must never contain less than the original number of three cards ,
笔记 . — 虽然 每个 包 必须 绝不 包含 较少的 比 这 原来的 数字 的 三 牌 ,

注意——虽然每包卡片的数量绝不能少于最初的三张，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] , [baɪ] ['mærɪdʒz] , [kən'teɪn] [mɔː(r)] .
they will often , by marriages , contain more .
他们 将要 经常 , 经过 婚姻 , 包含 更多的 .

通过婚姻，他们往往会拥有更多孩子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [ɪf] [left] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] .
You are not obliged to play cards which would be more useful if left on the circle .
你 是 不是 有义务 到 玩 牌 哪个 会 是 更多的 有用 如果 左边 在 这 圆圈 .

你没有义务出那些留在牌圈里会更有用牌。

[wen] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] , [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑːdz] ;
When all further progress is at an end , deal out the remaining cards ;
什么时候 全部 更远 进步 是 在 一个 结尾 , 交易 出去 这 其余的 牌 ;

当所有后续步骤都结束时，将剩余的牌发出去；

[pleɪ] [ɔːl]['suːtəb(ə)l][wʌnz] , [ðen] ['mæri] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl]['speɪsɪz] , [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .
play all suitable ones , then marry and refill spaces , but be careful not to infringe Rule II .
玩 全部 合适的 一个 , 然后 结婚 和 补充装 空间 , 但 是 小心 不是 到 侵权 规则 二 .

玩所有合适的，然后结婚并填满空格，但要注意不要违反规则二。

[ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] [ɪn] [wʌn] ['pækɪt] ,
The cards that cannot be so employed are laid aside in one packet ,
这 牌 那 不能 是 所以 受雇 是 铺设 旁边 在 一 包 ,

不能这样使用的卡片会被放在一包里单独存放。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['tælən] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
forming the talon , which can only be used to play on the foundations .
成型 这 爪 , 哪个 能 仅有的 是 用过的 到 玩 在 这 基础 .

形成爪子，但只能在地基上玩耍。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

['fɔːtrəs] .
FORTRESS .
堡垒 .

堡垒。

['fɔːtrəs]
FORTRESS
堡垒

堡垒

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['əʊnli] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kɑːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Only the outside cards of each group are available ,
仅有的 这 外部 牌 的 每个 团体 是 可用的 ,

只有每组最外层的牌可用，

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'muːv(ə)l] [ðə; ði] [nekst] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] ,
until by their removal the next ones are released ,
直到 经过 他们的 移动 这 下一个 一个 是 发布 ,

直到它们被移除，下一批人才得以释放。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [kɑːd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ðæt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
the principle being that no card can be used that has another outside it .
这 原则 存在 那 不 卡片 能 是 用过的 那 有 其他 外部 它 .

原则是：任何一张牌都不能与另一张牌一起使用。

[nəʊt] . — [baɪ] " [ˌaʊt'saɪd] " [ɪz] [ment] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [gruːp] ,
Note . — By " outside " is meant the cards on the right side of the right - hand group ,
笔记 . — 经过 " 外部 " 是 意思是 这 牌 在 这 正确的 边 的 这 正确的 - 手 团体 ,

注：这里所说的“外侧”指的是右手牌组中位于右侧的牌。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] - [hænd] [gruːp] .
and those on the left side of the left - hand group .
和 那些 在 这 左边 边 的 这 左边 - 手 团体 .

以及左侧组中左侧的那些人。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɪn] [tuː] [gruːps] , [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət]
Deal out the entire pack horizontally in two groups , as in tableau , beginning at
交易 出去 这 全部的 盒 水平方向 在 二 团体 , 作为 在 画面 , 开始 在
[ðə; ði] [left] [hænd] ,
the left hand ,
这 左边 手 ,

将整副牌横向分成两组发完，就像玩纸牌游戏一样，从左边开始。

[ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [streɪt] [ə'krɒs] [iːtʃ] [gruːp] , ['liːvɪŋ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)]
and dealing straight across each group , leaving space in the centre for four
和 处理 直的 穿过 每个 团体 , 离开 空间 在 这 中心 为了 四
['eɪsɪz] .
aces .
王牌 .

每组牌直接发牌，中间留出空间放四张 A。

[ðiːz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] , [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
These , when they can be played , form the foundation cards ,
这些 , 什么时候 他们 能 是 玩 , 形式 这 基础 牌 ,

这些牌如果能打出，就构成了基础牌。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] .
and are to descend in sequence to kings .
和 是 到 下降 在 顺序 到 国王 .

并按顺序传至国王。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['eɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [gruːp] , [pleɪ] [ðem; ðəm] ,
Should any aces appear on the outside of either group , play them ,
应该 任何 王牌 出现 在 这 外部 的 任何一个 团体 , 玩 他们 ,

如果任何一组牌的外侧出现A，都应出牌。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ([ruːlz] [ai]
as also any other suitable cards for continuing the foundations (Rules I
作为 还 任何 其他 合适的 牌 为了 继续 这 基础 (规则 我
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ]) .
and II) .
和 二) .

以及其他任何适合继续基础（规则 I 和 II）的卡片。

[juː; jʊ] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [fɔːm] ['mærɪdʒz] , [bəʊθ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] ,
You next proceed to form marriages , both in ascending and in descending lines ,
你 下一个 继续 到 形式 婚姻 , 两个都 在 上升 和 在 下降 线条 ,

接下来，你要开始缔结婚姻，既包括顺世系联姻，也包括顺世系联姻。

[wɪð] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [bəʊθ] [gruːps] ([ruːl] [ai]) .
with cards on the outside of both groups (Rule I) .
和 牌 在 这 外部 的 两个都 团体 (规则 我) .

两组卡片外侧均有卡片（规则一）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ɪk'striːm] [keə(r)] ,
But this must be done with extreme care ,
但 这 必须 是 完毕 和 极端 关心 ,

但这必须极其谨慎地进行。

[səʊ][æz; əz][nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['su:təb(ə)l][kɑ:dz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ,
so as not only to release the greatest number of suitable cards , but also ,
所以 作为 不是 仅有的 到 发布 这 最 数字 的 合适的 牌 , 但 还 ,

这样不仅能发行尽可能多的合适卡牌，而且，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə]['əʊpən] [aʊt] [wʌn][ɪn'taɪə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑ:dz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [leɪn] .
if possible , to open out one entire horizontal row of cards to form a lane .
如果 可能的 , 到 打开 出去 一 全部的 水平的 排 的 牌 到 形式 一个 车道 .

如果可能的话，展开一整行水平的卡片，形成一条通道。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] [ɒn] [ði:z] [leɪnz] .
The success of the game entirely depends on these lanes .
这 成功 的 这 游戏 完全 取决于 在 这些 车道 .

比赛的成败完全取决于这些线路。

[ɪf] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [wʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)]['pru:d(ə)nt][nɒt][tu:; tə]
If , therefore , you succeed in opening out one , it is more prudent not to
如果 , 所以 , 你 成功 在 开幕 出去 一 , 它 是 更多的 谨慎 不是 到
[ri:'fɪl; 'ri:fɪl][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ,
refill it until ,
补充装 它 直到 ,

因此，如果你成功打开了一个，更明智的做法是等到……之后再重新装满。

[baɪ][sʌm; səm] [freʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)z][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .
by some fresh combination , others can be made .
经过 一些 新鲜的 组合 , 其他的 能 是 制成 .

通过一些新的组合，可以制成其他东西。

[wen] [ə; eɪ] [leɪn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:'fɪld] , [sɪ'lekt] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l][kɑ:d] ([ru:l] [ai]) ,
When a lane is to be refilled , select any available card (Rule I) ,
什么时候 一个 车道 是 到 是 已补充 , 选择 任何 可用的 卡片 (规则 我) ,

当需要补充球道上的球时，选择任意一张可用的球（规则一）。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['ɪnə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] ,
and place it at the inner end of the lane ,
和 地方 它 在 这 内 结尾 的 这 车道 ,

并将其放置在球道的内侧末端。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:]['eni]['ʌðə(r)z][ɪn] ['si:kwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [su:t] , [ðə; ði][lɑ:st][kɑ:d] ['bi:ɪŋ] ,
and along it any others in sequence of the same suit , the last card being ,
和 沿着 它 任何 其他的 在 顺序 的 这 相同的 套装 , 这 最后的 卡片 存在 ,

以及之后按顺序出现的同花色的其他牌，最后一张牌是：

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][wʌn] .
of course , the available one .
的 课程 , 这 可用的 一 .

当然，是现有的那个。

[wʌn] [greɪt] [ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [leɪnz] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'vɜ:s] ['eni] ['si:kwənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ]
One great use of these lanes is to reverse any sequences that have been made by
一 伟大的 使用 的 这些 车道 是 到 撤销 任何 序列 那 有 到过 制成 经过
['mærɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [laɪn] .
marriages in the ascending line .
婚姻 在 这 上升 线 .

这些通道的一大用途是逆转由上位联姻造成的任何序列。

[nəʊt] . — [sə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dju:s] [ə; eɪ] ['si:kwəns] ['endɪŋ] [wɪð] [eɪt] ;
Note . — Supposing you have placed upon a deuce a sequence ending with eight ;
笔记 . — 假如 你 有 放置 之上 一个 二 一个 顺序 结束 和 八 ;

注：假设你把一个以 8 结尾的数列放在了数字 2 上；

[pleɪs] [ðə; ði] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] ,
place the eight at the inner end of the lane ,
地方 这 八 在 这 内 结尾 的 这 车道 ,

把数字8放在球道的内侧末端，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑːdz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [djuːs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kɑːd] .
the other cards following in succession until the deuce becomes the outside card .
这 其他 牌 下列的 在 演替 直到 这 二 变成 这 外部 卡片 .

依次出其他牌，直到2成为最外层的牌。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][kɑːdz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] ,
When there are more cards in the lane than the original number ,
什么时候 那里 是 更多的 牌 在 这 车道 比 这 原来的 数字 ,

当牌道中的牌数超过初始数量时，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ['pɑːtli] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
they can be placed partly over each other .
他们 能 是 放置 部分 超过 每个 其他 .

它们可以部分重叠放置。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] .
THE FOURTEENTH .
这 第十四 .

第十四。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
THE FOURTEENTH
这 第十四

第十四

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] [kɑːdz][ɪn][faɪv] [rəʊz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [kɑːdz] .
Deal out twenty - five cards in five rows , each containing five cards .
交易 出去 二十 - 五 牌 在 五 行 , 每个 包含 五 牌 .

将二十五张牌分成五行，每行五张。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [wɪð] ['eni] [tuː] [kɑːdz]['teɪkən]
The object is to compose the number fourteen with any two cards taken
这 目的 是 到 撰写 这 数字 十四 和 任何 二 牌 已采取
['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] .
either from a perpendicular or from a horizontal row .
任何一个 从 一个 垂直 或者 从 一个 水平的 排 .

目标是用从垂直或水平方向的任意两张牌组成数字十四。

[ðə; ði] [neɪv] [kaʊnts] [ɪ'lev(ə)n] , [ðə; ði] [kwiːn] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] .
The knave counts eleven , the queen twelve , and the king thirteen .
这 恶棍 计数 十一 , 这 女王 十二 , 和 这 国王 十三 .

小丑数到十一，皇后数到十二，国王数到十三。

[ðə; ði] [kɑːdz] [səʊ] [peəd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
The cards so paired are withdrawn , and their places filled by the cards in your hand .
这 牌 所以 成对的 是 撤回 , 和 他们的 地方 已填 经过 这 牌 在 你的 手 .

配对的牌将被收回，它们的位置将由你手中的牌填补。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] ,
If in the course of the game the number fourteen cannot be composed ,
如果 在 这 课程 的 这 游戏 这 数字 十四 不能 是 由 ,

如果在游戏过程中无法组成数字十四，

[wʌn] [tʃɑːns] [rɪ'meɪnz] — ['eni] [tuː] [kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
one chance remains — any two cards may be taken from their proper position ,
一 机会 遗迹 — 任何 二 牌 可能 是 已采取 从 他们的 恰当的 位置 ,

还剩最后一次机会——可以从原位拿走任意两张牌。

[ænd; ənd] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [tuː] [kɑːdz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and may change places with any other two cards ; and it is only in making this exchange ,
和 可能 改变 地方 和 任何 其他 二 牌 ; 和 它 是 仅有的 在 制作 这 交换 ,

并且可以与其他任意两张牌交换位置；而且只有在进行这种交换时，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ,
so as to produce one or more fourteens ,
所以 作为 到 生产 一 或者 更多的 十四 ,

以便产生一个或多个十四，

[ðæt] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [hæz; həz] ['eni] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
that the player has any control over the success of the game ,
那 这 玩家 有 任何 控制 超过 这 成功 的 这 游戏 ,

玩家对游戏的成功有任何控制权吗？

[ðə; ði] [sək'ses] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] ['biːɪŋ] [peəd] [ɒf] .
the success consisting of the entire pack being paired off .
这 成功 由 的 这 全部的 盒 存在 成对的 离开 .

成功之处在于所有成员都两两配对。

[ɪn] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [θriː] [ˌfɔː'tiːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [kəm'pəʊzd] :
In the tableau three fourteens could be at once composed :
在 这 画面 三 十四 可以 是 在 一次 由 :

画面中可以同时构成三个十四字形：

[ðə; ði] [ten] [ɒv; əv] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [klʌbz] ,
The ten of hearts with the four of clubs ,
这 十 的 心 和 这 四 的 俱乐部 ,

红桃10配梅花4，

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [speɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [hɑːts] ,
the knave of spades with the three of hearts ,
这 恶棍 的 黑桃 和 这 三 的 心 ,

黑桃杰克与红桃3，

[ðə; ði] [eɪt] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [wɪð] [ðə; ði] [sɪks] [ɒv; əv] [speɪdz] .
the eight of diamonds with the six of spades .
这 八 的 钻石 和 这 六 的 黑桃 .

方块8和黑桃6。

[ðə; ði] ['sʌltən] .
THE SULTAN .
这 苏丹 .

苏丹。

[ðə; ði] ['sʌltən]
THE SULTAN
这 苏丹

苏丹

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːl]
RULE
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [eɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [wʌn] [eɪs] [ɒv; əv] [hɑːts] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
Withdraw from the pack and place the eight kings and one ace of hearts as in tableau .
提取 从 这 盒 和 地方 这 八 国王 和 一 高手 的 心 作为 在 画面 .

从牌堆中取出八张国王和一张红桃A，按照牌型摆放。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːts] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'ləʊn] .
The centre king of hearts is called the Sultan , and remains alone .
这 中心 国王 的 心 是 称为 这 苏丹 , 和 遗迹 独自的 .

红桃K位于中间，被称为苏丹，它单独存在。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sev(ə)n] [kɪŋz] , [wɪð] [ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [hɑːts] , [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
The other seven kings , with the ace of hearts , form the foundation cards .
这 其他 七 国王 , 和 这 高手 的 心 , 形式 这 基础 牌 .

其余七张国王牌，加上红桃A，构成了基础牌。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] [kɪŋz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [eɪs] , [ænd; ənd] [ə'sendz] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kwiːn] .
Each of these seven kings begins with ace , and ascends in sequence to queen .
每个 的 这些 七 国王 开始 和 高手 , 和 上升 在 顺序 到 女王 .

这七位国王的牌都以 A 开头，依次递增到 Q。

[ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [hɑːts] [ə'sendz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
The ace of hearts ascends in the same manner ,
这 高手 的 心 上升 在 这 相同的 方式 ,

红桃A的升位方式相同。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [eɪt] ['pækɪts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] [end] [wɪð] [kwiːnz] .
so that all the eight packets surrounding the Sultan end with queens .
所以 那 全部 这 八 数据包 周围 这 苏丹 结尾 和 女王们 .

因此，围绕苏丹的八个包厢都以皇后结尾。

[juː; jʊ][nekst] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] , [fɔː(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ([siː] ['tæbləʊ]) .
You next deal out eight cards , four on either side (see tableau) .
你 下一个 交易 出去 八 牌 , 四 在 任何一个 边 (看 画面) .

接下来，你发八张牌，两边各四张（见牌桌）。

[ðiːz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][dɪ'væn] .
These constitute the Divan .
这些 构成 这 迪万 .

这些构成了《迪万》。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'væn][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] ['eni]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ,
From this Divan you can play any suitable cards on the foundations , and ,
从 这 迪万 你 能 玩 任何 合适的 牌 在 这 基础 , 和 ,

从这张牌组中，你可以将任何合适的牌放在牌堆上，并且，

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
having done so , proceed to deal out the remainder of the pack ,
拥有 完毕 所以 , 继续 到 交易 出去 这 余 的 这 盒 ,

完成上述步骤后，继续分发剩余的牌。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
turning the cards one by one ,
转弯 这 牌 一 经过 一 ,

一张一张地翻牌，

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ə'saɪd][ɪn][wʌn] ['pækɪt] ,
those that are not suitable for the foundations being laid aside in one packet ,
那些 那 是 不是 合适的 为了 这 基础 存在 铺设 旁边 在 一 包 ,
['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['tælən] .
forming the talon .
成型 这 爪 .

那些不适合作为地基的，被放在一边，形成一个包裹。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'væn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˌriː'fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən] , [ɔː(r)] ,
Vacancies in the Divan must be immediately refilled from the talon , or ,
空缺职位 在 这 迪万 必须 是 立即地 已补充 从 这 爪 , 或者 ,
[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tælən] ,
when there is no talon ,
什么时候 那里 是 不 爪 ,

迪万的空缺必须立即从塔隆人中填补，或者，如果没有塔隆人，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] .
from the pack .
从 这 盒 .

从包装中取出。

[ðə; ði]['tælən] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] , ['ʃʌfld] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] , [ɪf] ['nesəsəri] , [twaɪs] .
The talon may be taken up , shuffled , and re - dealt , if necessary , twice .
这 爪 可能 是 已采取 向上 , 洗牌 , 和 关于 - 已处理 , 如果 必要的 , 两次 .

如有必要，可将牌拿起、洗牌、重新发牌两次。

[lɑː] [ˌniːvər'nɛz] .
LA NIVERNAISE .
洛杉矶 尼维尔奈斯 .

尼维奈斯。

[lɑː] [ˌniːvər'nɛz]
LA NIVERNAISE
洛杉矶 尼维尔奈斯

尼维奈斯

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [laɪn] [ɪz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][sɪks] ['pækɪts] ,
The Line is to consist of six packets ,
这 线 是 到 由 的 六 数据包 ,

该系列产品将包含六个包裹，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz][ə'ləʊn][ə'veɪləb(ə)l] ,
of which the uppermost card of each is alone available ,
的 哪个 这 最上层 卡片 的 每个 是 独自的 可用的 ,

其中每张牌最上面那张牌单独出售，

[ʌn'tɪl][baɪ][ɪts][rɪ'muːv(ə)l][ðə; ði][wʌn] [bɪ'niːθ] [ɪz] [rɪ'liːst] — [ðə; ði][kɑːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌpəməʊst] [æt; ət] [ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][wʌn] .
until by its removal the one beneath is released — the card which is uppermost at the time being always the available one .
直到 经过 它是 移动 这 一 下面 是 发布 — 这 卡片 哪个 是 最上层 在 这 时间 存在 总是 这 可用的 一 .

直到它被移除，下面的牌才会被释放——此时最上面的牌总是可用的牌。

[æz; əz] ['meni] [kɑːdz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] [flæŋks] .
As many cards in each of the packets forming the Line may be examined as there are vacancies in the Flanks .
作为 许多 牌 在 每个 的 这 数据包 成型 这 线 可能 是 检查 作为 那里 是 空缺职位 在 这 侧翼 .

组成防线的每个牌组中，可以检查的牌的数量与侧翼的空缺数量相同。

[ɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
All foundations must follow suit .
全部 基础 必须 跟随 套装 .

所有基金会都必须效仿。

[ɪn][ˌɑːr 'iː] - ['diːlɪŋ] , [ðə; ði] [laɪn] ['pækɪts] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði][left] ;
In re - dealing , the Line packets must be taken up in succession , beginning on the left ;
在 关于 - 处理 , 这 线 数据包 必须 是 已采取 向上 在 演替 , 开始 在 这 左边 ;

重新发牌时，必须从左边开始依次抽取线牌；

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
then the whole together turned and re - dealt as before .
然后 这 所有的 一起 转向 和 关于 - 已处理 作为 前 .

然后，所有人一起重新开始，就像以前一样。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[pleɪs] [tuː] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [rəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [kɑːdz] [iːtʃ] , [kɔːld] [flæŋks] ,
Place two perpendicular rows of four cards each , called Flanks ,
地方 二 垂直 行 的 四 牌 每个 , 称为 侧翼 ,

放置两排互相垂直的牌，每排四张牌，称为侧翼牌。

['liːvɪŋ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] .
leaving space in the centre for four aces and four kings of different suits .
离开 空间 在 这 中心 为了 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 .

中间留出空间，可以放置四张不同花色的A和四张K。

[ðiːz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] , [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ðə; ði] [kɪŋz]
These , when they can be played , form the foundation cards , the kings
这些 , 什么时候 他们 能 是 玩 , 形式 这 基础 牌 , 这 国王
[dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] ['eɪsɪz] ,
descending in sequence to aces ,
下降 在 顺序 到 王牌 ,

这些牌如果可以打出，就构成基础牌，从K到A依次递减。

[ðə; ði] ['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] .
the aces ascending in sequence to kings .
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 .

从A到K依次递增。

[juː; jʊ] [nekst] [diːl] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [sɪks] ['pækɪts] , [iːtʃ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [kɑːdz]
You next deal from left to right six packets , each composed of four cards
你 下一个 交易 从 左边 到 正确的 六 数据包 , 每个 由 的 四 牌
[delt] [tə'geðə(r)] ,
dealt together ,
已处理 一起 ,

接下来，从左到右发六组牌，每组四张牌一起发出。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] [ˌʌndə'niːθ] .
and placed in a horizontal line underneath .
和 放置 在 一个 水平的 线 下 .

并水平放置在下方。

[ðiːz] ['pækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'siːv] [sək'sesɪv] [ə'dɪʃən] .
These packets are called the Line , and will receive successive additions .
这些 数据包 是 称为 这 线 , 和 将要 收到 连续 新增内容 .

这些数据包被称为线路，并将陆续添加。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
If any of the foundation cards appear on the surface of the Line ,
如果 任何 的 这 基础 牌 出现 在 这 表面 的 这 线 ,

如果任何基础牌出现在牌面，

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flæŋks] , [pleɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [rɪ'zɜːvd] ;
or on the Flanks , play them in the spaces reserved ;
或者 在 这 侧翼 , 玩 他们 在 这 空间 预订的 ;

或者在边路，在预留的空间里踢球；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ruːl] [ai] , ['teɪkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['prefrəns]
as also any other suitable cards subject to Rule I , taking , however , in preference
作为 还 任何 其他 合适的 牌 主题 到 规则 我 , 采取 , 然而 , 在 偏爱
,
,
,

以及其他符合规则一的合适牌，但优先考虑以下牌：

[kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæŋks] , [æz; əz] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [səʊ] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
cards from the Flanks , as the vacancies so made are most important .
牌 从 这 侧翼 , 作为 这 空缺职位 所以 制成 是 最多 重要的 .

来自边路的球员，因为由此产生的空缺最为重要。

[nəʊt] . — [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'ses] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['veɪkənsiz] [ðæt] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] ['diːlɪŋ] [ðə; ði]
Note . — So necessary to success are these vacancies that if , after dealing the
笔记 . — 所以 必要的 到 成功 是 这些 空缺职位 那 如果 , 后 处理 这
[fɜːst] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
first round of the Line ,
第一的 圆形的 的 这 线 ,

注意——这些空缺对于成功至关重要，以至于如果在发完第一轮“线”牌后，

[nʌn] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [geɪm] .
none have been made , it is scarcely worth while to continue the game .
没有任何 有 到过 制成 , 它 是 几乎 值得 尽管 到 继续 这 游戏 .

没有一个人做到，继续玩下去意义不大。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] ,
They may be filled from the pack or from the Line ,
他们 可能 是 已填 从 这 盒 或者 从 这 线 ,

它们可以从包装袋中取出，也可以从生产线上取出。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] ['veɪkənsiz] ; [wʌn] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] .
but it is never prudent to fill up all vacancies ; one at least should be left .
但 它 是 绝不 谨慎 到 充满 向上 全部 空缺职位 ; 一 在 至少 应该 是 左边 .

但填补所有空缺绝非明智之举；至少应该留一个空缺。

['sɪŋg(ə)l] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] ;
Single cards are not to be replaced on the Line ;
单身的 牌 是 不是 到 是 替换 在 这 线 ;

单张卡片不得在线路上更换；

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['pækɪt] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ɒf] ,
but if an entire packet has been played off ,
但 如果 一个 全部的 包 有 到过 玩 离开 ,

但如果整包牌都已经打完了，

[fɔː(r)] [mɔː(r)] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ɪn] [ɪts] [sted] ,
four more cards are to be immediately placed in its stead ,
四 更多的 牌 是 到 是 立即地 放置 在 它是 坚定 ,

立即用另外四张牌替换它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ruːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sevrəl] [raʊnd] .
and this rule applies to each several round .
和 这 规则 适用 到 每个 一些 圆形的 .

这条规则适用于每一轮。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ðʌs] [fɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [diːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [raʊnd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [kɑːdz]
When the resources thus far are exhausted , deal a second round of four cards
什么时候 这 资源 因此 远的 是 筋疲力尽的 , 交易 一个 第二 圆形的 的 四 牌
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

当目前为止的资源耗尽后，再发第二轮四张牌。

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['pækɪts] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
on each of the Line packets as before ,
在 每个 的 这 线 数据包 作为 前 ,

与之前一样，在每个 Line 数据包上，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðʌs] [tuː; tə] [diːl] [sək'sesɪv] [raʊndz] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [aʊt] ,
and continue thus to deal successive rounds until all the cards are dealt out ,
和 继续 因此 到 交易 连续 回合 直到 全部 这 牌 是 已处理 出去 ,

如此反复，一轮接一轮地发牌，直到所有牌都发完为止。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [raʊnd] [pɔːz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [laɪn] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæŋks] ,
but between each round pause and examine the Line (Rule II) and the Flanks ,
但 之间 每个 圆形的 暂停 和 检查 这 线 (规则 二) 和 这 侧翼 ,

但每回合之间要停下来，检查防线（规则二）和侧翼，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] .
and play all available cards .
和 玩 全部 可用的 牌 .

并打出所有可用的牌。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] ['hævɪŋ] [biːn] [delt] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
The whole of the pack having been dealt , and further progress at an end ,
这 所有的 的 这 盒 拥有 到过 已处理 , 和 更远 进步 在 一个 结尾 ,

整副牌都发完了，游戏也到此结束。

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ruːl] [ˌaɪ 'viː] , [ˌɑːr 'iː] - [diːl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] .
take up the line as prescribed in Rule IV , re - deal , and play exactly as at first .
拿 向上 这 线 作为 规定 在 规则 第四 , 关于 - 交易 , 和 玩 确切地 作为 在 第一的 .

按照规则四规定，重新发牌，然后像一开始那样玩。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is only one re - deal .
那里 是 仅有的 一 关于 - 交易 .

只有一次重新谈判的机会。

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
In forming the foundations ,
在 成型 这 基础 ,

在奠定基础的过程中，

[wʌn] [kɑːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwənsɪz] ,
one card at a time may be exchanged from the ascending to the descending sequences ,
一 卡片 在 一个 时间 可能 是 交换 从 这 上升 到 这 下降 序列 ,

可以一次一张地将牌从升序排列交换为降序排列，

[ænd; ənd] [vaɪs] - .
and vice versâ .
和 副 - .

反之亦然。

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
THE EMPRESS OF INDIA .
这 皇后 的 印度 .

印度女皇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡多根夫人的《单人纸牌游(Lady Cadogan's Illustrated Games of) 第2/4页

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['ɪndiə]
THE EMPRESS OF INDIA
这 皇后 的 印度

印度女皇

[fɔː(r)] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Four Entire Packs of Cards
四 全部的 包装 的 牌

四整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ɔːl] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪf] [pleɪd] [ɪn] [peəz] ([ai] . [iː] . ,
All cards in the Army and Navy are equally available if played in pairs (i . e . ,
全部 牌 在 这 军队 和 海军 是 同样地 可用的 如果 玩 在 对 (我 . e . ,

陆军和海军的所有卡牌如果成对使用，则均可平等使用（即，

[wʌn] [blæk] [ænd; ənd] [wʌn] [red]) ,
one black and one red) ,
一 黑色的 和 一 红色的) ,

一黑一红），

[bʌt; bət] [nəʊ] [kɑːd] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['kʌlə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ən'les] [ə; eɪ] [kɑːd]
but no card of either color can be played on a foundation unless a card
但 不 卡片 的 任何一个 颜色 能 是 玩 在 一个 基础 除非 一个 卡片
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz] [pleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
of the other color is played at the same time on another foundation .
的 这 其他 颜色 是 玩 在 这 相同的 时间 在 其他 基础 .

但是，除非同时在另一个牌面上放置另一种颜色的牌，否则任何一种颜色的牌都不能放在牌面上。

['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˌriː'fɪld] [wɪð] [kɑːdz] [ɒv; əv]
Vacancies in the Army and Navy must be immediately refilled with cards of
空缺职位 在 这 军队 和 海军 必须 是 立即地 已补充 和 牌 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tælən] ,
their own color from the talon ,
他们的 自己的 颜色 从 这 爪 ,

陆军和海军的空缺职位必须立即用来自“爪印”（Talon）的同色卡片填补。

[ɔː(r)] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tælən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] .
or , when there is no talon , from the pack .
或者 , 什么时候 那里 是 不 爪 , 从 这 盒 .

或者，当没有爪子时，就从狼群中寻找。

[kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən] ['kænɒt] [biː; bi] [pleɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
Cards from the pack or talon cannot be played at once ,
牌 从 这 盒 或者 爪 不能 是 玩 在 一次 ,

牌堆或牌库中的牌不能一次性全部打出。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [fɜːst] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)] ['neɪvi] .
but must first pass through the Army or Navy .
但 必须 第一的 经过 通过 这 军队 或者 海军 .

但必须先通过陆军或海军的选拔。

[ðə; ði]['tælən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['pækɪts] , [wʌn][ɒv; əv] [red] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [blæk] , [kɑːdz] .
The talon consists of two packets , one of red , the other of black , cards .
这 爪 由 的 二 数据包 ， 一 的 红色的 ， 这 其他 的 黑色的 ， 牌 .

该套牌由两包卡片组成，一包是红色的，另一包是黑色的。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [eɪt] [blæk] ['eɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [blæk] [kwiːnz] ,
Withdraw from the pack the eight black aces and the eight black queens ,
提取 从 这 盒 这 八 黑色的 王牌 和 这 八 黑色的 女王们 ，

从牌堆中取出八张黑桃A和八张黑桃Q。

[ðə; ði] [eɪt] [red] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [red] [neiv] .
the eight red kings , and the eight red knaves .
这 八 红色的 国王 ， 和 这 八 红色的 无赖 .

八个红色国王和八个红色侍从。

[pleɪs] [ðiːz] [kɑːdz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
Place these cards as in the tableau ,
地方 这些 牌 作为 在 这 画面 ，

按照牌阵所示摆放这些牌。

['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fɔː(r)] [kwiːnz] [ɒv; əv] [speɪdz] [ænd; ənd] [θriː] [kwiːnz] [ɒv; əv] [klʌbz] .
throwing aside the four queens of spades and three queens of clubs .
投掷 旁边 这 四 女王们 的 黑桃 和 三 女王们 的 俱乐部 .

扔掉四张黑桃皇后和三张梅花皇后。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kwiːn] [ɒv; əv] [klʌbz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['emprəs] ; [ðə; ði] [neiv] , [ðə; ði] [gɑːd]
The remaining queen of clubs represents the Empress ; the knaves , the guard
这 其余的 女王 的 俱乐部 代表 这 皇后 ； 这 无赖 ， 这 警卫
[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,
of British soldiers ,
的 英国 士兵 ，

剩下的梅花皇后代表皇后；侍从代表英国士兵的卫队。

[ænd; ənd] [ðiːz] [naɪn] [kɑːdz] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] .
and these nine cards remain alone .
和 这些 九 牌 保持 独自的 .

而这九张牌则孤零零地留在了原地。

[ðə; ði] [eɪt] [blæk] ['eɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [red] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
The eight black aces and the eight red kings are the foundation cards ,
这 八 黑色的 王牌 和 这 八 红色的 国王 是 这 基础 牌 ，

八张黑桃A和八张红桃K是基础牌。

[ðə; ði]['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ædm(ə)rəlz] , [ðə; ði] [kɪŋz]
the aces ascending in sequence to kings , representing Admirals , the kings
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 ， 代表 海军上将 ， 这 国王
[dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə]['eɪsɪz] ,
descending in sequence to aces ,
下降 在 顺序 到 王牌 ，

从A到K依次递增，代表海军上将；从K到A依次递减。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒenərəlz] .
representing Generals .
代表 将军们 .

代表将军们。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [red] ['siːkwənsɪz] [mʌst; məst] [ə'mɪt] [neiv] , [ðə; ði] [blæk] [wʌnz] [mʌst; məst] [ə'mɪt]
Note . — The red sequences must omit knaves , the black ones must omit
笔记 . — 这 红色的 序列 必须 忽略 无赖 , 这 黑色的 一个 必须 忽略
[kwiːnz] .
queens .
女王们 .

注意：红色序列必须省略侍从，黑色序列必须省略皇后。

[diːl] [aʊt] [fɔː(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [twelv] [kɑːdz] ,
Deal out four horizontal rows , each containing twelve cards ,
交易 出去 四 水平的 行 , 每个 包含 十二 牌 ,

发四行牌，每行十二张。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] [rəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [red] ([ðə; ði] ['ɑːmi]) ,
of which the two upper rows are to be red (the Army) ,
的 哪个 这 二 上 行 是 到 是 红色的 (这 军队) ,

其中最上面的两排是红色的（陆军），

[ðə; ði] [tuː] ['ləʊə(r)] [wʌnz] [blæk] ([ðə; ði] ['neɪvi]) .
the two lower ones black (the Navy) .
这 二 降低 一个 黑色的 (这 海军) .

下面两个是黑色的（海军蓝）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
They are to be dealt at the same time ,
他们 是 到 是 已处理 在 这 相同的 时间 ,

它们要同时处理。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌlə(r)] , [seɪ] [red] , [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
and if after the two rows of one color , say red , are finished ,
和 如果 后 这 二 行 的 一 颜色 , 说 红色的 , 是 完成的 ,

如果两行同一种颜色（比如红色）都画完了，

[mɔː(r)] [red] [kɑːdz] [tɜːn] [ʌp] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tælən] ([ruːl] [ˌaɪ 'viː]) .
more red cards turn up , they must be laid aside as a talon (Rule IV) .
更多的 红色的 牌 转动 向上 , 他们 必须 是 铺设 旁边 作为 一个 爪 (规则 第四) .

如果出现更多红牌，则必须将其作为利爪放在一边（规则 IV）。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ,
When the Army and Navy are complete ,
什么时候 这 军队 和 海军 是 完全的 ,

陆军和海军建成后，

[ɪf] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [peəz] [ɒv; əv] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [delt] ([ruːl] [ai]) , [pleɪ] [ðem; ðəm] ([ðə; ði] [fɜːst]
if any available pairs of cards have been dealt (Rule I) , play them (the first
如果 任何 可用的 对 的 牌 有 到过 已处理 (规则 我) , 玩 他们 (这 第一的
[peə(r)] [mʌst; məst] ,
pair must ,
一对 必须 ,

如果已经发出任何可用的牌对（规则一），则打出它们（第一对牌必须……），

[ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [ə; eɪ] [blæk] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [kwiːn]) , [ænd; ənd] [riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðə; ði]
of course , be a black two and a red queen) , and refill the
的 课程 , 是 一个 黑色的 二 和 一个 红色的 女王) , 和 补充装 这
['speɪsɪz] ;
spaces ;
空间 ;

当然，可以是黑桃2和红桃皇后），然后填满空格；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [prəˈsiːd] [tuː; tə][peə(r)][kɑːdz] .
but if there should be none , you may proceed to pair cards .
但 如果 那里 应该 是 没有任何 , 你 可能 继续 到 一对 牌 .

但如果没有合适的牌，您可以继续配对。

[ˈeni] [kɑːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ˈeni] [kɑːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
Any card in the Army may be placed on any card in the Navy ,
任何 卡片 在 这 军队 可能 是 放置 在 任何 卡片 在 这 海军 ,

陆军的任何一张卡片都可以放在海军的任何一张卡片上。

[ænd; ənd] [vaɪs] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɑːdz] [səʊ] [peəd] [ˈkænɒt] [ˈɑːftəwədz] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] ,
and vice versâ , but the cards so paired cannot afterwards be separated ,
和 副 - , 但 这 牌 所以 成对的 不能 然后 是 分开 ,

反之亦然，但这样配对的牌之后就无法分开了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] .
but must be played at the same time on their respective foundations .
但 必须 是 玩 在 这 相同的 时间 在 他们的 各自 基础 .

但必须在各自的基础上同时进行。

[ðə; ði] [ˈveɪkənsiz] [ðʌs] [meɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌriːˈfɪld] ([ruːl] [ˌaɪ ˈaɪ]) .
The vacancies thus made must be immediately refilled (Rule II) .
这 空缺职位 因此 制成 必须 是 立即地 已补充 (规则 二) .

由此产生的空缺必须立即填补（规则二）。

[iːtʃ] [kɑːd][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [peəd] [wʌns] .
Each card can only be paired once .
每个 卡片 能 仅有的 是 成对的 一次 .

每张牌只能配对一次。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeərɪŋ] [kɑːdz] .
You may choose your own time for pairing cards .
你 可能 选择 你的 自己的 时间 为了 配对 牌 .

您可以自行选择配对卡片的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)] , [seɪ] , [ə; eɪ] [ten] [ɒv; əv] [klʌbz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
For instance , if you require , say , a ten of clubs for one of the
为了 实例 , 如果 你 要求 , 说 , 一个 十 的 俱乐部 为了 一 的 这
[faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] ,
foundations ,
基础 ,

例如，如果您需要，比如说，一张梅花10作为其中一个基础，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈfɜː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvi] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ten] [ɒv; əv] [klʌbz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]
you may defer making a vacancy in the Navy until the ten of clubs is at the
你 可能 推迟 制作 一个 空缺 在 这 海军 直到 这 十 的 俱乐部 是 在 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtælən] .
top of the talon .
顶部 的 这 爪 .

你可以推迟在海军中设立空缺职位，直到梅花十出现在牌面顶端。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɔːl][əˈveɪləb(ə)l][kɑːdz] , [diːl] [aʊt][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
When you have played all available cards , deal out the remainder of the pack ,
什么时候 你 有 玩 全部 可用的 牌 , 交易 出去 这 余 的 这 盒 ,

当你把所有可用的牌都打完后，把剩下的牌发出去。

[ðəʊz] [nɒt] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [fɪl] [ˈveɪkənsiz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [tuː] [ˈpækɪts] ([ruːl] [ˌaɪ ˈviː]) .
those not required to fill vacancies being placed in two packets (Rule IV) .
那些 不是 必需的 到 充满 空缺职位 存在 放置 在 二 数据包 (规则 第四) .

不需要填补空缺的人员将被分成两份（规则 IV）。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr ˈiː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtæbləʊ] [frɒm; frəm] [wɒnt]
Note . — The Army and Navy could not be placed in the tableau from want
笔记 . — 这 军队 和 海军 可以 不是 是 放置 在 这 画面 从 想
[ɒv; əv] [speɪs] .
of space .
的 空间 .

注：由于空间不足，陆军和海军无法放入场景中。

[ðə; ði] [bɪˈsiːdʒd] [ˈsɪti] .
THE BESIEGED CITY .
这 被围困 城市 .

被围困的城市。

[ðə; ði] [bɪˈsiːdʒd] [ˈsɪti]
THE BESIEGED CITY
这 被围困 城市

被围困的城市

[tuː] [ɪnˈtaɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [wɪð] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
The foundations are formed with cards from the Ramparts and from
这 基础 是 形成 和 牌 从 这 城墙 和 从
[ðə; ði] [pæk] .
the pack .
这 盒 .

基础牌由城墙牌和牌包中的牌组成。

[kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtælən] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈzɜːv] ,
Cards from the talon must pass through the Reserve ,
牌 从 这 爪 必须 经过 通过 这 预订 ,

来自利爪的卡牌必须经过储备库，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzɜːv] [mʌst; məst] [pɑːs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] .
and the Reserve must pass into the Ramparts before they can be played .
和 这 预订 必须 经过 进入 这 城墙 前 他们 能 是 玩 .

预备队必须先进入城墙区才能上场比赛。

[kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [əˈsendɪŋ]
Cards in the Ramparts may be placed on each other either in the usual ascending
牌 在 这 城墙 可能 是 放置 在 每个 其他 任何一个 在 这 通常 上升
[ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [ˈsiːkwənsɪz] ,
and descending sequences ,
和 下降 序列 ,

城墙上的牌可以按照通常的升序或降序排列。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] , [vɪz] . , [kwiːn] [ɒn] [tuː] ,
or in the order in which they will be played , viz . , queen on two ,
或者 在 这 命令 在 哪个 他们 将要 是 玩 , 即 . , 女王 在 二 ,

或者按照出牌顺序，即，皇后在2点，

[neɪv] [ɒn] [θriː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɔː(r)] [vaɪs] - .
knave on three , and so on , or vice versâ .
恶棍 在 三 ， 和 所以 在 ， 或者 副 - .

三上是胯，以此类推，或者反过来也一样。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suːt] ; [ænd; ənd] ['siːkwənsɪz] , [bəuθ][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] ,
They must be of the same suit ; and sequences , both in ascending and in descending lines ,
他们 必须 是 的 这 相同的 套装 ； 和 序列 ， 两个都 在 上升 和 在 下降 线条 ，

它们必须是同一花色；而且序列，无论是在上升线还是下降线上，

[meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pækɪt] .
may be placed in the same packet .
可能 是 放置 在 这 相同的 包 .

可以放在同一个包装袋里。

[kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ræm,pɑːts] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][wʌn] ['pækɪt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] ([ðə; ði][tɒp] [kɑːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn][ə'veɪləb(ə)l]) ,
Cards in the Ramparts may be transferred from one packet to another at discretion (the top card of each being alone available) ,
牌 在 这 城墙 可能 是 转移 从 一 包 到 其他 在 审慎 （ 这 顶部 卡片 的 每个 存在 独自的 可用的 ）,

城墙中的卡牌可以随意从一个牌包转移到另一个牌包（每个牌包最上面的卡牌单独可用），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
and they must follow suit .
和 他们 必须 跟随 套装 .

他们必须效仿。

[kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ræm,pɑːts] ,
Cards in the Reserve may in the same way be placed on those in the Ramparts ,
牌 在 这 预订 可能 在 这 相同的 方式 是 放置 在 那些 在 这 城墙 ，

后备区的卡片也可以用同样的方法放置在城墙上的卡片上。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [kɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .
but only on the cards at the ends or sides of the line from which they are taken .
但 仅有的 在 这 牌 在 这 结束 或者 侧面 的 这 线 从 哪个 他们 是 已采取 .

但仅限于从牌堆中取出的牌的两端或两侧的牌。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv] [klʌbz] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [kɑːdz] [æt; ət] [ə; eɪ] ,
Note . — In the tableau the four of clubs could only be placed on cards at A ,
笔记 . — 在 这 画面 这 四 的 俱乐部 可以 仅有的 是 放置 在 牌 在 一个 ，

注意——在牌桌上，梅花4只能放在A点牌上。

[biː] , [siː] , [ɔː(r)][diː] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['əʊnli][ɒn][diː] .
B , C , or D , and in this case only on D .
B ， C ， 或者 D ， 和 在 这 案件 仅有的 在 D .

B、C 或 D，但本例中仅指 D。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['ræm,pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [wɪð] ['eni] [kɑːd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ]
Vacancies in the Ramparts are filled from the Reserve with any card in the row
空缺职位 在 这 城墙 是 已填 从 这 预订 和 任何 卡片 在 这 排

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['veɪkənsi] [ə'kɜːz] .
at the end of which the vacancy occurs .
在 这 结尾 的 哪个 这 空缺 发生 .

城墙的空缺位置从预备队中填补，从空缺位置所在行的最后一行中选择任何一张牌。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [æt; ət][biː][ɔː(r)][diː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]
Note . — In the tableau a vacancy at B or D could only be filled by the
笔记 . — 在 这 画面 一个 空缺 在 B 或者 D 可以 仅有的 是 已填 经过 这

[fɔː(r)][ɔː(r)] [eɪs] [ɒv; əv] [klʌbz] ,
four or ace of clubs ,
四 或者 高手 的 俱乐部 ,

注意：在牌桌上，B 或 D 位置的空缺只能由梅花 4 或梅花 A 填补。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv] [speɪdz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [æt; ət][ə; eɪ][ɔː(r)][siː] ,
or by the seven or six of spades ; and a vacancy at A or C ,
或者 经过 这 七 或者 六 的 黑桃 ; 和 一个 空缺 在 一个 或者 C ,

或者通过黑桃七或黑桃六；以及A或C位置的空缺，

[baɪ][ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [klʌbz] .
by the ace of diamonds or by the three or four of clubs .
经过 这 高手 的 钻石 或者 经过 这 三 或者 四 的 俱乐部 .

用方块A或者梅花3或4。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən][ɔː(r)] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tælən]
Vacancies in the Reserve are filled from the talon or , when there is no talon
空缺职位 在 这 预订 是 已填 从 这 爪 或者 , 什么时候 那里 是 不 爪

,
,
,

预备役的空缺职位从后备役中选拔，或者，如果没有后备役人员，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] .
from the pack .
从 这 盒 .

从包装中取出。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [twelv] [kɑːdz] [ɪn][fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [θriː] [kɑːdz] [iːtʃ] .
Deal twelve cards in four rows of three cards each .
交易 十二 牌 在 四 行 的 三 牌 每个 .

发十二张牌，分成四行，每行三张。

[ðen] [diːl] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [kɑːdz] [pleɪst] ['krɒsweɪz] .
Then deal an outside row of fourteen cards placed crossways .
然后 交易 一个 外部 排 的 十四 牌 放置 十字路口 .

然后发一排外侧的十四张牌，横向放置。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " ['ræm,pɑːts] .
These are the " Ramparts .
这些 是 这 " 城墙 .

这些是"城墙"。

" [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [twelv] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [rɪ'zɜːv] .
" The inside twelve cards are the " Reserve .
" 这 里面 十二 牌 是 这 " 预订 .

内页的十二张卡片是“储备”。

" [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['eɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] .
" The foundation cards are four aces of different suits .
" 这 基础 牌 是 四 王牌 的 不同的 西装 .

“基础牌是四张不同花色的A。”

[ɒn] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [kɪŋz] , [ðen] ['djuːsɪz] , [kwiːnz] , [θriːz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
On these are placed kings , then deuces , queens , threes , and so on ,
在 这些 是 放置 国王 , 然后 二 , 女王们 , 三 , 和 所以 在 ,

这些牌面上依次放置着国王、二、皇后、三等等。

[iːtʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnət] ['siːkwənsɪz] , [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ,
each foundation consisting of alternate sequences , ascending and descending ,
每个 基础 由 的 备用 序列 , 上升 和 下降 ,

每个基础都由交替的序列组成，上升和下降交替进行。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['eɪsɪz] ([ruːl] ['sɪksθ]) .
and finishing as well as beginning with aces (Rule VI) .
和 精加工 作为 出色地 作为 开始 和 王牌 (规则 六年级) .

并且以 A 开头和结尾（规则 VI）。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
Having placed the tableau ,
拥有 放置 这 画面 ,

摆放好场景后，

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] ['eɪsɪz][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ([ɪf] ['eni] [hæv; həv] [biːn] [delt]) ,
take from the Ramparts aces or other suitable cards (if any have been dealt) ,
拿 从 这 城墙 王牌 或者 其他 合适的 牌 (如果 任何 有 到过 已处理) ,

从城墙牌组中抽取一张王牌或其他合适的牌（如果有的话），

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ə'lɒtid] ['pleɪsɪz] ,
and play them in their allotted places ,
和 玩 他们 在 他们的 分配 地方 ,

并在指定位置演奏它们。

[ɪ'miːdiətli] ['fɪlɪŋ] [iːtʃ] ['veɪkənsi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ([ruːlz] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd][viː]) ;
immediately filling each vacancy as it occurs (Rules IV and V) ;
立即地 填充 每个 空缺 作为 它 发生 (规则 第四 和 V) ;

出现空缺时立即填补（规则四、五）；

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [geɪm] .
this must be done throughout the game .
这 必须 是 完毕 自始至终 这 游戏 .

在整个游戏过程中都必须这样做。

[ðen] [træns'fɜː(r)] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn]
Then transfer cards in the Ramparts , and from the Reserve , as directed in
然后 转移 牌 在 这 城墙 , 和 从 这 预订 , 作为 指导 在
[ruːlz] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][θriː] .
Rules II and III .
规则 二 和 三、 .

然后按照规则二和规则三的指示，在城墙和预备区转移卡片。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒpʃən(ə)l]) ,
When you have done all that you wished (for it is optional) ,
什么时候 你 有 完毕 全部 那 你 希望 (为了 它 是 选修的) ,

当你完成所有你想做的事情之后（因为这并非必须），

[ænd; ənd] [ə'gen] [pleɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] ,
and again played if you can , deal out the remainder of the pack ,
和 再次 玩 如果 你 能 , 交易 出去 这 余 的 这 盒 ,

如果可以的话，再玩一遍，把剩下的牌发完。

[ðə; ði] [kɑːdz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['tælən] .
the cards not suitable for the foundations being placed in a talon .
这 牌 不是 合适的 为了 这 基础 存在 放置 在 一个 爪 .

不适合放置在爪子上的牌。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,
At the end of the patience ,
在 这 结尾 的 这 耐心 ,

耐心耗尽之后，

[wen] [ðə; ði] ['tælən] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [delt] ,
when the talon is exhausted and all the cards have been dealt ,
什么时候 这 爪 是 筋疲力尽的 和 全部 这 牌 有 到过 已处理 ,

当爪子耗尽，所有的牌都已发出时，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [stɪl] [biː; bi] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] ,
should there still be cards in the Reserve which cannot be transferred to the Ramparts ,
应该 那里 仍然 是 牌 在 这 预订 哪个 不能 是 转移 到 这 城墙 ,

如果预备队中仍有无法转入城墙队的卡，

[juː; jʊ] [meɪ] [træn'spəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
you may transpose them to effect this if you can .
你 可能 转置 他们 到 影响 这 如果 你 能 .

如果可以的话，你可以将它们互换位置来实现这一点。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .
This patience is exceedingly difficult .
这 耐心 是 非常 难的 .

这种耐心极其难能可贵。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] .
THE FLOWER - GARDEN .
这 花 - 花园 .

花园。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n]
THE FLOWER - GARDEN
这 花 - 花园

花园

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['eni] [kɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [bu'keɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
Any card in the Bouquet and the uppermost cards of the Garden are
任何 卡片 在 这 花束 和 这 最上层 牌 的 这 花园 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

花束中的所有卡片以及花园中最上面的卡片均可获得。

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [kɑːdz] [rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] .
The removal of the top cards releases those beneath .
这 移动 的 这 顶部 牌 发布 那些 下面 .

移除最上面的牌，下面的牌就会释放出来。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[kɑːdz] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [niːd] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] .
Cards placed in sequence on the Garden need not follow suit .
牌 放置 在 顺序 在 这 花园 需要 不是 跟随 套装 .

摆放在花园里的卡片，顺序不必相同。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [sɪks] ['pækɪts] [ɒv; əv] [sɪks] [kɑːdz] [delt] [tə'ɡeðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [spred] [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]
Deal six packets of six cards dealt together , and so spread that all are
交易 六 数据包 的 六 牌 已处理 一起 , 和 所以 传播 那 全部 是
['vɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

将六组六张牌一起发出，并摊开，使所有牌都可见。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns]
The four aces are the foundation cards , and are to ascend in sequence
这 四 王牌 是 这 基础 牌 , 和 是 到 上升 在 顺序
[tuː; tə] [kɪŋz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
to kings (Rule II) .
到 国王 (规则 二) .

四张 A 是基础牌，要按顺序升至 K（规则二）。

[ˌsɪks'tiːn] [kɑːdz] [wɪl] [rɪ'meɪn] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [bu'keɪ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept]
Sixteen cards will remain , which are called the Bouquet , and must be kept
十六 牌 将要 保持 , 哪个 是 称为 这 花束 , 和 必须 是 保留
[ɪn] [ðə; ði] [hænd] .
in the hand .
在 这 手 .

牌桌上将剩下十六张牌，称为“花束”，必须握在手中。

[teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bu'keɪ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] ['eni] ['eɪsɪz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l]
Take from the Bouquet and from the Garden any aces or other suitable
拿 从 这 花束 和 从 这 花园 任何 王牌 或者 其他 合适的
[kɑːdz] ([ruːl] [ai]) [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm] .
cards (Rule I) and play them .
牌 (规则 我) 和 玩 他们 .

从花束和花园中取出任意一张 A 或其他合适的牌（规则一），然后打出它们。

[nekst] [pleɪs] [kɑːdz] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Next place cards in descending sequences in the Garden ,
下一个 地方 牌 在 下降 序列 在 这 花园 ，

接下来，将卡片按降序排列在花园里。

['trænsfərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn] ['pækɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] (
transferring them from one packet to another as often as you please (
转移 他们 从 一 包 到 其他 作为 经常 作为 你 请 （
[ruːlz] [ai][ænd; ənd][θriː]) ,
Rules I and III) ,
规则 我 和 三、 ），

您可以随意将它们从一个包装袋转移到另一个包装袋（规则一和规则三），

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bu'keɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and you may place cards from the Bouquet in the same way .
和 你 可能 地方 牌 从 这 花束 在 这 相同的 方式 .

您也可以用同样的方法放置花束中的卡片。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [pleɪs] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv]['daɪəməndz] ([siː] ['tæbləʊ]) [ɒn][ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv]
For example , place the four of diamonds (see tableau) on the five of
为了 例子 ， 地方 这 四 的 钻石 （ 看 画面 ） 在 这 五 的
[klʌbz] ,
clubs ,
俱乐部 ，

例如，将方块4（见牌型图）放在梅花5上，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ten] [ɒv; əv] [hɑːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bu'keɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn][ðə; ði] [neɪv]
then take the ten of hearts from the Bouquet and place it on the knave
然后 拿 这 十 的 心 从 这 花束 和 地方 它 在 这 恶棍
[ɒv; əv]['daɪəməndz] .
of diamonds .
的 钻石 .

然后从花束中取出红桃十，放在方块的侍从上。

[ðə; ði] [naɪn] [ɒv; əv] [klʌbz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [træns'fɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪs] [ænd; ənd] [djuːs]
The nine of clubs can now be transferred , and the ace and deuce
这 九 的 俱乐部 能 现在 是 转移 ， 和 这 高手 和 二
[ɒv; əv]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] .
of diamonds are released .
的 钻石 是 发布 .

现在可以转移梅花9，方块A和方块2被释放。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .
This patience is exceedingly difficult .
这 耐心 是 非常 难的 .

这种耐心极其难能可贵。

[kɑːdz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [bu'keɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]
Cards taken from the Bouquet cannot be returned to it , and there is
牌 已采取 从 这 花束 不能 是 返回 到 它 ， 和 那里 是
['əʊnli][wʌn] [diːl] .
only one deal .
仅有的 一 交易 .

从花束中取出的牌不能放回花束中，而且只有一次发牌机会。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [kɑːdz] [ɪn] ['siːkwəns] [ænd; ənd]
The greatest care must , therefore , be taken in placing cards in sequence and
这 最 关心 必须 ， 所以 ， 是 已采取 在 放置 牌 在 顺序 和
[ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
in playing them .
在 玩耍 他们 .

因此，在摆放牌的顺序和出牌时必须格外小心。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)] ,
You are not obliged to do either ,
你 是 不是 有义务 到 做 任何一个 ,

你没有义务这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][kɑːd][ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and it is often better to leave a card than to play it ,
和 它 是 经常 更好的 到 离开 一个 卡片 比 到 玩 它 ,

而且，有时候不打牌比打牌更好。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
as it may be useful in releasing others .
作为 它 可能 是 有用 在 发布 其他的 .

因为它可能有助于释放其他人。

[wen] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['pækɪt] [ɪz] [klɪəd] [ɒf] ,
When an entire packet is cleared off ,
什么时候 一个 全部的 包 是 已清除 离开 ,

当整个数据包被清除后，

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bu'keɪ] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ([ruːl] [ai]) ,
you may begin a new one with a card from the Bouquet or from the Garden (Rule I) ,
你 可能 开始 一个 新的 一 和 一个 卡片 从 这 花束 或者 从 这 花园 (规则 我) ,

你可以用花束或花园中的一张牌开始新的一局（规则一），

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [kɑːd] ,
and this is often the only means of removing a king , which , being the highest card ,
和 这 是 经常 这 仅有的 方法 的 移除 一个 国王 , 哪个 , 存在 这 最高 卡片 ,

而且这通常是移除国王牌的唯一方法，因为国王牌是最大的牌。

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [træns'fəːd] .
can never be transferred .
能 绝不 是 转移 .

永远无法转让。

[ðə; ði] ['hemiˌsfiəz] .
THE HEMISPHERES .
这 半球 .

半球。

[ðə; ði] ['hemiˌsfiəz]
THE HEMISPHERES
这 半球

半球

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['əʊnli] [kɑːdz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] .
Only cards that belong to their proper hemisphere are available .
仅有的 牌 那 属于 到 他们的 恰当的 半球 是 可用的 .

只有属于相应半球的卡片才能购买。

[kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒŋ] [k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['hemiˌsfiəz]
Cards of the wrong colors may be exchanged into their proper hemispheres
牌 的 这 错误的 颜色 可能 是 交换 进入 他们的 恰当的 半球
[wen'evə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːz] ,
whenever the opportunity occurs ,
每当 这 机会 发生 ,

当机会出现时，可以将颜色错误的牌交换到正确的半球。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
and at the end of the game ,
和 在 这 结尾 的 这 游戏 ,

游戏结束时，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tælən] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
when all the cards are dealt and the talon is exhausted ,
什么时候 全部 这 牌 是 已处理 和 这 爪 是 筋疲力尽的 ,

当所有牌都发完，爪子也耗尽时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
they may be transferred without an exchange .
他们 可能 是 转移 没有 一个 交换 .

它们无需兑换即可转让。

[kɑːdz] [meɪ] ['əʊnli] ['mæri] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] ,
Cards may only marry those belonging to their own Race ,
牌 可能 仅有的 结婚 那些 属于 到 他们的 自己的 种族 ,

卡牌只能与同种族的人结婚。

[bʌt; bət] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tælən] [meɪ] ['mæri] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [reɪs] .
but cards from the talon may marry those of any Race .
但 牌 从 这 爪 可能 结婚 那些 的 任何 种族 .

但是，来自利爪的卡牌可以与任何种族的卡牌结合。

[ðə; ði] ['bæriəz] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
The barriers cannot be moved till the end of the game ,
这 障碍 不能 是 已搬 直到 这 结尾 的 这 游戏 ,

游戏结束前，障碍物无法移动。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
when they are played to complete the foundations .
什么时候 他们 是 玩 到 完全的 这 基础 .

当它们被用来完善基础时。

[ɔːl] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
All the foundations must follow suit .
全部 这 基础 必须 跟随 套装 .

所有基金会都必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [æz; əz][ɪn] ['tæbləʊ] [ðə; ði][fɔː(r)] [red] ['eɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]
Take from the pack and place as in tableau the four red aces and the
拿 从 这 盒 和 地方 作为 在 画面 这 四 红色的 王牌 和 这
[fɔː(r)] [blæk] [kɪŋz] .
four black kings .
四 黑色的 国王 .

从牌堆中取出四张红色A和四张黑色K，并按牌桌所示摆放。

[ðen] [pleɪs] ['krɒsweɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ,
Then place crossways a king of hearts and a king of diamonds ,
然后 地方 十字路口 一个 国王 的 心 和 一个 国王 的 钻石 ,

然后横向放置一张红桃K和一张方块K。

[æn; ən] [eɪs] [ɒv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd][æn; ən] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdz] .
an ace of clubs and an ace of spades .
一个 高手 的 俱乐部 和 一个 高手 的 黑桃 .

一张梅花A和一张黑桃A。

[ðə; ði][fɔː(r)]['lætə(r)] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['bæriəz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd] [iːtʃ] [reɪs] .
The four latter cards are called barriers , and divide each Race .
这 四 后者 牌 是 称为 障碍 , 和 划分 每个 种族 .

后四张牌被称为障碍牌，它们将每场比赛分隔开来。

[ðə; ði][fɔː(r)] [blæk] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [red] ['eɪsɪz] [fɔːm] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
The four black kings and the four red aces form the foundation cards ,
这 四 黑色的 国王 和 这 四 红色的 王牌 形式 这 基础 牌 ,

四张黑桃K和四张红桃A构成了基础牌。

[ðə; ði]['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə]
the aces ascending in sequence to kings , the kings descending in sequence to
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 , 这 国王 下降 在 顺序 到
['eɪsɪz] .
aces .
王牌 .

A 依次升至 K，K 依次降至 A。

[ðə; ði] [red] [kɑːdz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌjʊərə'piːənz][ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] , [ʃʊd; ʃəd][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]
The red cards , representing Europeans and Asiatics , should inhabit the
这 红色的 牌 , 代表 欧洲人 和 亚洲人 , 应该 居住 这
['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] ; [ðə; ði] [blæk] [kɑːdz] ,
northern hemisphere ; the black cards ,
北方 半球 ; 这 黑色的 牌 ,

代表欧洲人和亚洲人的红牌，应该居住在北半球；黑牌，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔː'streɪljənz] [ænd; ənd]['æfrɪkənz] , [ðə; ði] ['sʌðən] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] , [ɪn]
representing Australians and Africans , the southern ; but it is obvious that , in
代表 澳大利亚人 和 非洲人 , 这 南部 ; 但 它 是 明显的 那 , 在
['diːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] ,
dealing and refilling vacancies ,
处理 和 补充 空缺职位 ,

代表澳大利亚人和非洲人，南部地区；但很明显，在处理和填补空缺时，

[kɑːdz] [wɪl] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ['hemiˌsfiəz] ,
cards will often be found in the wrong hemispheres ,
牌 将要 经常 是 成立 在 这 错误的 半球 ,

扑克牌经常会在错误的半球被发现。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] [wei] .
and while there they cannot be used in any way .
和 尽管 那里 他们 不能 是 用过的 在 任何 方式 .

在那里，它们不能以任何方式使用。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæriəz] , [diːl] [aʊt] ([frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt]
Having placed the foundations and the barriers , deal out (from left to right
拥有 放置 这 基础 和 这 障碍 ， 交易 出去 （ 从 左边 到 正确的
,
,
,

打好基础、设置好障碍后，开始分发（从左到右，

[bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːts]) [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [kɑːdz]
beginning from the king of hearts) a circle consisting of three cards
开始 从 这 国王 的 心 ） 一个 圆圈 由 的 三 牌
[bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['bæriə(r)] .
between each barrier .
之间 每个 障碍 .

从红桃K开始）每道障碍之间有三张牌组成的圆圈。

[ðiːz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fɔː(r)] ['reɪsɪz] .
These represent the four Races .
这些 代表 这 四 种族 .

这些代表了四个种族。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['reɪsɪz] [juː; jʊ] [pleɪ] , ['mæri] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] ['sʌbdʒɪkt]
From these Races you play , marry , and exchange all available cards subject
从 这些 种族 你 玩 ， 结婚 ， 和 交换 全部 可用的 牌 主题
[tuː; tə] [ruːlz] [ai] ,
to Rules I ,
到 规则 我 ，

在这些种族中，你可以进行游戏、结婚和交换所有可用的卡牌，但须遵守规则一。

[ˌaɪ 'aɪ] , [θriː] , [ænd; ənd][viː] .
II , III , and V .
二 ， 三、 ， 和 V .

第二、三、五。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [red] [suːts] ['mæri] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] ; [ðə; ði] [blæk] , [ɪn] [ə'sendɪŋ] [laɪn] .
Note . — The red suits marry in descending line ; the black , in ascending line .
笔记 . — 这 红色的 西装 结婚 在 下降 线 ； 这 黑色的 ， 在 上升 线 .

注意：红色西装按降序排列结婚；黑色西装按升序排列结婚。

[ðɪs] [dʌn] , [juː; jʊ] [diːl] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
This done , you deal out the remainder of the pack ,
这 完毕 ， 你 交易 出去 这 余 的 这 盒 ，

完成这些步骤后，你就可以分发剩下的牌了。

[fɜːst] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪz] ([prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] ,
first refilling vacancies in the Races (proceeding from left to right ,
第一的 补充 空缺职位 在 这 种族 （ 进行中 从 左边 到 正确的 ，

首先填补赛马比赛中的空缺（从左到右，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [diːl]) [ænd; ənd] [ðen] ['pleɪɪŋ] [ɔːl]['suːtəb(ə)l][kɑːdz] .
as in the original deal) and then playing all suitable cards .
作为 在 这 原来的 交易 ） 和 然后 玩耍 全部 合适的 牌 .

（如同原先的牌局一样），然后打出所有合适的牌。

[ðə; ði][rest] [fɔːm] [ðə; ði]['tælən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kɑːdz] [meɪ] ['mæri] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
The rest form the talon , from which cards may marry those in the circle ,
这 休息 形式 这 爪 ， 从 哪个 牌 可能 结婚 那些 在 这 圆圈 ，

其余部分构成爪状，牌可以从爪状部分与圆圈中的牌配对。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ruːlz] [ai][ænd; ənd][θriː] .
subject to Rules I and III .
主题 到 规则 我 和 三、 .

须遵守规则一和规则三。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr ˈiː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[nəˈpoʊliənz] [skweə(r)] .
NAPOLEON'S SQUARE .
拿破仑的 正方形 .

拿破仑广场。

[nəˈpoʊliənz] [skweə(r)]
NAPOLEON'S SQUARE
拿破仑的 正方形

拿破仑广场

[tuː] [ɪnˈtaɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpækɪts] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈveɪləb(ə)l] [ʌnˈtɪl] ,
Only the uppermost cards of the packets in the square are available until ,
仅有的 这 最上层 牌 的 这 数据包 在 这 正方形 是 可用的 直到 ,

只有方阵中最上面的牌组里的牌才能使用，直到……

[baɪ] [ðeə(r)] [rɪˈmuːv(ə)l] , [ðə; ði] [kɑːdz] [ˌʌndəˈniːθ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈliːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
by their removal , the cards underneath are released , but the whole of the
经过 他们的 移动 , 这 牌 下 是 发布 , 但 这 所有的 的 这
[skweə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] .
square may be examined .
正方形 可能 是 检查 .

移除这些牌后，下面的牌就会被释放出来，但整个方格都可以被查看。

[wen] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpækɪt] ,
When a vacancy in the square is caused by the removal of an entire packet ,
什么时候 一个 空缺 在 这 正方形 是 导致 经过 这 移动 的 一个 全部的 包 ,

当方格中的空位是由于移除整个包裹而造成的，

[ðə; ði] [speɪs] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [wʌn] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtælən] [ɔː(r)] [pæk] ,
the space may be filled by one card from the talon or pack ,
这 空间 可能 是 已填 经过 一 卡片 从 这 爪 或者 盒 ,

这个空格可以用一张牌从牌堆或牌组中取出来填满。

[bʌt; bət] [ðɪs] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈkɜːz] .
but this need not be done until a favorable opportunity occurs .
但 这 需要 不是 是 完毕 直到 一个 有利 机会 发生 .

但这不必等到出现有利时机再做。

[ɔːl] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [suːt] .
All the foundations must follow suit .
全部 这 基础 必须 跟随 套装 .

所有基金会都必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [twelv] ['pækɪts] , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)][kɑːdz] [delt] [tə'geðə(r)] ,
Deal out twelve packets , each consisting of four cards dealt together ,
交易 出去 十二 数据包 , 每个 由 的 四 牌 已处理 一起 ,

分发十二包牌，每包四张牌。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] ,
so as to form three sides of a square ,
所以 作为 到 形式 三 侧面 的 一个 正方形 ,

从而形成正方形的三条边，

['liːvɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] .
leaving space in the centre for the eight aces .
离开 空间 在 这 中心 为了 这 八 王牌 .

中间留出空间放置八张A。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz]
These are the foundation cards , and are to ascend in sequence to kings
这些 是 这 基础 牌 , 和 是 到 上升 在 顺序 到 国王
.
.
.

这些是基础牌，要按顺序升至国王牌。

[ɪf] ['eni] ['eɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] , [pleɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ə'lɒtid]
If any aces appear on the surface of the square , play them in their allotted
如果 任何 王牌 出现 在 这 表面 的 这 正方形 , 玩 他们 在 他们的 分配
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

如果方格表面出现任何A，请将它们放在指定位置。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
as also any other suitable cards .
作为 还 任何 其他 合适的 牌 .

以及其他合适的卡片。

[juː; jʊ][nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [fɔːm] ['mærɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði][kɑːdz][ɒv; əv][ðə; ði]
You next proceed to form marriages in a descending line with the cards of the
你 下一个 继续 到 形式 婚姻 在 一个 下降 线 和 这 牌 的 这
[skweə(r)] ,
square ,
正方形 ,

接下来，你要用方格牌按降序排列结婚。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ruːl] [ai] . [æz; əz]['juːʒuəl] , [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
subject to Rule I . As usual , great judgment must be exercised in making
主题 到 规则 我 . 作为 通常 , 伟大的 判断 必须 是 锻炼 在 制作
[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,
these changes ,
这些 变化 ,

须遵守规则一。和往常一样，在进行这些更改时必须谨慎判断。

[lest] [kɑːdz] [ˌʌndə'niːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [blɒkt] [baɪ][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒv; əv]['haɪə(r)] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
lest cards underneath should be blocked by a sequence of higher cards of the
免得 牌 下 应该 是 已屏蔽 经过 一个 顺序 的 更高 牌 的 这
[seɪm] [suːt] .
same suit .
相同的 套装 .

以免下面的牌被同花色的更大牌序列挡住。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn] [tuː] ['pækɪts] , [ai] . [iː] . , [ɪf] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] ['siːkwənsɪz] ,

If this were to occur in two packets , i . e . , if in both cases sequences ,

如果 这 是 到 发生 在 二 数据包 , 我 . e . , 如果 在 两个都 案例 序列 ,

如果这种情况发生在两个数据包中，即，如果两种情况下都是序列，

[seɪ] , [ɒv; əv]['daɪəməndz] [blɒkt] ['ləʊə(r)][kɑːdz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suːt] , [sək'ses] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

say , of diamonds blocked lower cards of the same suit , success would be impossible .

说 , 的 钻石 已屏蔽 降低 牌 的 这 相同的 套装 , 成功 会 是 不可能的 .

例如，如果方块挡住了同花色的低牌，那么获胜是不可能的。

[nəʊt] . — [ɪf] ['ɑːftə(r)] ['diːlɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][suːt][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['blɒkɪŋ] [tuː] [smɔːlə(r)][kɑːdz][ɒv; əv] [ðæt] [suːt] ,

Note . — If after dealing the square two kings of one suit were found to be blocking two smaller cards of that suit ,

笔记 . — 如果 后 处理 这 正方形 二 国王 的 一 套装 是 成立 到 是 阻塞 二 较小的 牌 的 那 套装 ,

注意：如果在发完方块后发现同一花色的两张国王牌挡住了该花色的两张小牌，

['aɪðə(r)][ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] , [ɔː(r)][wʌn] [kɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [slɪpt] [ˌʌndə'niːθ] .

either the whole must be taken up and re - dealt , or one king must be slipped underneath .

任何一个 这 所有的 必须 是 已采取 向上 和 关于 - 已处理 , 或者 一 国王 必须 是 滑倒了 下 .

要么全部重新整理，要么偷偷地把一个国王放到下面。

[juː; jʊ] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːdz] ,

You now proceed to play out the rest of the cards ,

你 现在 继续 到 玩 出去 这 休息 的 这 牌 ,

现在你继续打完剩下的牌。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['tælən] .

those that are not suitable for the foundations or for the sequences of the square being placed in a talon .

那些 那 是 不是 合适的 为了 这 基础 或者 为了 这 序列 的 这 正方形 存在 放置 在 一个 爪 .

那些不适合作为地基或正方形序列放置在爪子中的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .

There is no re - deal .

那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðɪs] [geɪm] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

This game may be also played as follows :

这 游戏 可能 是 还 玩 作为 跟随 :

这个游戏还可以这样玩：

[diːl] [aʊt] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [twelv] ['sɪŋg(ə)l][kɑːdz] , [ðen] [diːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

Deal out a square of twelve single cards , then deal the rest of the pack as usual ,

交易 出去 一个 正方形 的 十二 单身的 牌 , 然后 交易 这 休息 的 这 盒 作为 通常 ,

先发出一个由十二张单张牌组成的正方形，然后照常发完剩下的牌。

[ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtəb(ə)l] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] ['mærid] ([ɪn]
the cards that are suitable being played on the foundations or married (in
这 牌 那 是 合适的 存在 玩 在 这 基础 或者 已婚 （ 在
[dɪ'sendɪŋ] [laɪn]) [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] ,
descending line) to those on the square ,
下降 线 ） 到 那些 在 这 正方形 ，

适合放在牌桌上或与方格上的牌（按降序排列）配对的牌，

['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [rest] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['tælən] ,
ready to be transferred to the foundations , the rest placed in a talon ,
准备好 到 是 转移 到 这 基础 ， 这 休息 放置 在 一个 爪 ，

准备转移到地基上，其余部分放在支架上。

[ænd; ənd] ['veɪkənsiz] [fɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mænə(r)] .
and vacancies filled in the usual manner .
和 空缺职位 已填 在 这 通常 方式 .

空缺职位按常规方式填补。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
THE CONSTITUTION .
这 宪法 .

宪法。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
THE CONSTITUTION
这 宪法

宪法

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪk'skluːsɪvli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
The foundations are formed exclusively from the " Privy Council .
这 基础 是 形成 只 从 这 " 私处 理事会 .

这些基金会完全由“枢密院”组成。

" [ɔːl] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [pæk] ,
" All cards in the other divisions , pack ,
" 全部 牌 在 这 其他 部门 ， 盒 ，

“其他组别的所有卡片，包装，

[ɔː(r)] ['tælən] [mʌst; məst] [ə'send] [θruː] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
or talon must ascend through each division till they reach the top before they
或者 爪 必须 上升 通过 每个 分配 直到 他们 抵达 这 顶部 前 他们
[kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] .
can be played .
能 是 玩 .

或者说，爪子必须逐级晋升，直到到达顶端才能上场比赛。

[kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['ləʊə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst]
Cards in the three lower divisions may be placed in sequence on cards in the next
牌 在 这 三 降低 部门 可能 是 放置 在 顺序 在 牌 在 这 下一个
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
division above them ,
分配 多于 他们 ，

下三级牌组中的牌可以按顺序放置在上一级牌组中的牌上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [tɪl]
and in this manner they may be transferred from one division to another till
和 在 这 方式 他们 可能 是 转移 从 一 分配 到 其他 直到
[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] .
they reach the top .
他们 抵达 这 顶部 .

就这样，他们可以从一个部门调到另一个部门，直到升到最高职位。

[wen] [kɑːdz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɪn][ðə; ði] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
When cards are placed in sequence in the " Constitution ,
什么时候 牌 是 放置 在 顺序 在 这 " 宪法 ,

当卡片按顺序放置在“宪法”中时，

" [ðə; ði][tɒp] [kɑːd] ['əʊnli][ɒv; əv] [iːtʃ] ['siːkwəns] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɪts][rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði][wʌn]
" the top card only of each sequence is available until its removal releases the one
" 这 顶部 卡片 仅有的 的 每个 顺序 是 可用的 直到 它是 移动 发布 这 一
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

每组牌中只有最上面的牌可用，直到移除它才能释放下面的牌。

[ɔːl] ['siːkwənsɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnət] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] — [ai] . [iː] . ,
All sequences must be of alternate colors and in descending line — i . e . ,
全部 序列 必须 是 的 备用 颜色 和 在 下降 线 — 我 . e . ,

所有序列必须采用交替颜色，并且按降序排列——即，

[ə; eɪ] [red] [naɪn] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] [ten] , [ðen] [ə; eɪ] [blæk] [eɪt] , [ə; eɪ] [red] ['sev(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
a red nine on a black ten , then a black eight , a red seven , and so on .
一个 红色的 九 在 一个 黑色的 十 , 然后 一个 黑色的 八 , 一个 红色的 七 , 和 所以 在 .

先是红色的 9 落在黑色的 10 上，然后是黑色的 8，红色的 7，以此类推。

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑːdz] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [pleɪst] .
Any number of cards may be so placed .
任何 数字 的 牌 可能 是 所以 放置 .

可以放置任意数量的卡片。

[iːtʃ] ['veɪkənsi] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][wʌns] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ][kɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
Each vacancy must be at once filled by a card from the division
每个 空缺 必须 是 在 一次 已填 经过 一个 卡片 从 这 分配
[ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
immediately below it ;
立即地 以下 它 ;

每个空缺职位必须立即由其下一级部门的候选人卡填补；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ruːl] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rəʊz] ,
and as this rule applies equally to all the rows ,
和 作为 这 规则 适用 同样地 到 全部 这 行 ,

由于这条规则同样适用于所有行，

[ə; eɪ]['veɪkənsi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] [ɔː(r)] " ['piːp(ə)l] ,
a vacancy will thus be caused in the lowest row or " People ,
一个 空缺 将要 因此 是 导致 在 这 最低 排 或者 " 人们 ,

因此，最底层或“人员”一栏将出现空缺。

" [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən] , [ɔː(r)] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tælən] ,
" which must be filled from the talon , or , when there is no talon ,
" 哪个 必须 是 已填 从 这 爪 , 或者 , 什么时候 那里 是 不 爪 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] .
from the pack .
从 这 盒 .

“必须用爪子装填，或者，如果没有爪子，则用包装袋装填。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [kɪŋz] , [kwiːnz] ,
Take from the pack the kings , queens ,
拿 从 这 盒 这 国王 , 女王们 ,

从包里取出国王、王后，

[ænd; ənd] ['eɪsɪz] — ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and aces — seven of the queens are to be thrown aside and the
和 王牌 — 七 的 这 女王们 是 到 是 抛掷 旁边 和 这
['ʌðə(r)] [kɑːdz] [pleɪst] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
other cards placed as in tableau .
其他 牌 放置 作为 在 画面 .

还有 A——七张皇后牌要扔到一边，其余的牌按牌型摆放。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ; [ðə; ði] [blæk] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
The queen of diamonds represents The Sovereign ; the black kings , the Bishops ;
这 女王 的 钻石 代表 这 主权 ; 这 黑色的 国王 , 这 主教们 ;
[ðə; ði] [red] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] .
the red kings , the Judges .
这 红色的 国王 , 这 法官 .

方块皇后代表君主；黑色国王代表主教；红色国王代表法官。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ɔː(r)] " ['gʌvənmənt] , " [ænd; ənd] [ə'send] [ɪn]
The eight aces form the foundation cards or " Government , " and ascend in
这 八 王牌 形式 这 基础 牌 或者 " 政府 , " 和 上升 在
['siːkwəns] [tuː; tə] [neiv] .
sequence to knaves .
顺序 到 无赖 .

八张 A 构成基础牌或“政府”，并按顺序升至侍从牌。

[diːl] [aʊt] [fɔː(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz] ([bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst]) , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] [kɑːdz] .
Deal out four horizontal rows (beginning with the lowest) , each containing eight cards .
交易 出去 四 水平的 行 (开始 和 这 最低) , 每个 包含 八 牌 .

发四行牌（从最小的牌开始），每行八张牌。

[ðɪs] [fɔːmz] [ðə; ði] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
This forms the " Constitution .
这 表格 这 " 宪法 .

这就构成了“宪法”。

" [iːtʃ] [rəʊ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
" Each row represents a separate division .
" 每个 排 代表 一个 分离 分配 .

“每一行代表一个单独的部门。”

[ðə; ði] [fɜːst] ([ɔː(r)] [ləʊɪst] [rəʊ]) [ɪz] [ðə; ði] " ['piːp(ə)l] " ; [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv]
The first (or lowest row) is the " People " ; the second , the " House of
这 第一的 (或者 最低 排) 是 这 " 人们 " ; 这 第二 , 这 " 房子 的
['kɒmənz] " ;
Commons " ;
公共领域 " ;

第一排（或最下面一排）是“人民”；第二排是“下议院”；

[ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] " ; [ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] " ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
the third , the " House of Lords " ; the last the " Privy Council .
这 第三 , 这 " 房子 的 领主 " ; 这 最后的 这 " 私处 理事会 .

第三个是“上议院”；最后一个是“枢密院”。

" [wen] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
" When the tableau is complete ,
" 什么时候 这 画面 是 完全的 ,

“当画面完成后，

[ɪf] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] " ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] " [rəʊ] ,
if any suitable cards are to be found in the " Privy Council " row ,
如果 任何 合适的 牌 是 到 是 成立 在 这 " 私处 理事会 " 排 ,

如果在“枢密院”一栏中找到合适的卡片，

[pleɪ] [ðem; ðəm] ([ruːl] [ai]) , [ɪ'miːdiətli] [ˌriː'fɪlɪŋ] [iːtʃ] ['veɪkənsi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ([ruːl] [viː])
play them (Rule I) , immediately refilling each vacancy as it is made (Rule V)
玩 他们 (规则 我) , 立即地 补充 每个 空缺 作为 它 是 制成 (规则 V)
.
.
.

按规则一进行游戏，并在出现空缺时立即填补空缺（规则五）。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ðen] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [məʊst]
You must then examine the Constitution to see which cards may be most
你 必须 然后 检查 这 宪法 到 看 哪个 牌 可能 是 最多
[ˌædvən'teɪdʒəsli] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] ([ruːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'viː]) .
advantageously placed in sequence (Rules II and IV) .
有利地 放置 在 顺序 (规则 二 和 第四) .

然后，你必须查看宪法，看看哪些牌可以最有利地按顺序放置（规则二和规则四）。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [dɪ'pendz] ['tʃiːfli] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪ] .
Note . — The success of this game depends chiefly on the play .
笔记 . — 这 成功 的 这 游戏 取决于 主要 在 这 玩 .

注意：本游戏的成功主要取决于玩家的发挥。

[ɪn] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [tʃuːz] [ðə; ði] [kɑːd] ([ruːl] [viː]) [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [məʊst] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
In filling a vacancy choose the card (Rule V) which has the most chance of
在 填充 一个 空缺 选择 这 卡片 (规则 V) 哪个 有 这 最多 机会 的
['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] ,
reaching the top ,
到达 这 顶部 ,

填补空缺时，选择最有可能到达顶部的卡片（规则五）。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
or of being useful to cards in the row below it .
或者 的 存在 有用 到 牌 在 这 排 以下 它 .

或者对它下面一行的卡片有用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['betə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fɜː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [tɪl] [ə; eɪ] [kɑːd] [tɜːnz] [ʌp] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ðæt]
It is often better to defer making a vacancy till a card turns up in dealing that
它 是 经常 更好的 到 推迟 制作 一个 空缺 直到 一个 卡片 转弯 向上 在 处理 那
[ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
is required .
是 必需的 .

通常最好等到发牌时出现所需的牌后再填补空缺。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l][kɑːdz][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
When you have played all available cards and placed in sequence all that you wish ,
什么时候 你 有 玩 全部 可用的 牌 和 放置 在 顺序 全部 那 你 希望 ,

当你打出所有可用的牌，并按照你想要的顺序摆放好所有牌之后，

[diːl] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
deal out the remainder of the pack ,
交易 出去 这 余 的 这 盒 ,

将剩余的牌分发出去。

[ðə; ði] [kɑːdz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [fɪl] ['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] " ['piːp(ə)l] " ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['tælən] .
the cards not required to fill vacancies in the " People " forming the talon .
这 牌 不是 必需的 到 充满 空缺职位 在 这 " 人们 " 成型 这 爪 .

不需要用这些卡片来填补组成“爪牙”的“人民”中的空缺。

[ðə; ði]['zəʊdiæk] .
THE ZODIAC .
这 星座 .

十二星座。

[ðə; ði]['zəʊdiæk]
THE ZODIAC
这 星座

十二星座

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['mæridʒz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['zəʊdiæk] [wɪð] [kɑːdz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ([bʌt; bət][nɒt] [vaɪs] -) [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən][ɔː(r)] [pæk] ,
Marriages may be made in the Zodiac with cards from the Equator (but not vice versâ) and from the talon or pack ,
婚姻 可能 是 制成 在 这 星座 和 牌 从 这 赤道 (但 不是 副 -) 和 从 这 爪 或者 盒 ,

在黄道十二宫中，可以用赤道上的牌（但反之则不行）以及塔罗牌或牌组来缔结婚姻。

[bʌt; bət] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['zəʊdiæk] ['kænɒt] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['naɪðə(r)][kæn; kən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)][duː; də][səʊ] .
but cards in the Zodiac cannot marry each other , neither can those in the Equator do so .
但 牌 在 这 星座 不能 结婚 每个 其他 , 两者都不 能 那些 在 这 赤道 做 所以 .

但是黄道十二宫的牌不能结婚，赤道上的牌也不能结婚。

['mæridʒz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pækɪt] [meɪ] [kən'teɪn] [bəʊθ] .
Marriages may be made in ascending and descending lines , and the same packet may contain both .
婚姻 可能 是 制成 在 上升 和 下降 线条 , 和 这 相同的 包 可能 包含 两个都 .

婚姻可以按升序或降序进行，同一个包裹中可以同时包含这两种方式。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations must follow suit .
这 基础 必须 跟随 套装 .

基金会也必须效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [eɪt] [kɑːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " [ɪ'kweɪtə(r)] .
Deal eight cards in a horizontal row called the " Equator .
交易 八 牌 在 一个 水平的 排 称为 这 " 赤道 .

横向发八张牌，称为“赤道”。

" [ðen] [diːl] [ə; eɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [kɑːdz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['zəʊdiæk] .
" Then deal a surrounding circle of twenty - four cards called the " Zodiac .
" 然后 交易 一个 周围 圆圈 的 二十 - 四 牌 称为 这 " 星座 .

然后发一圈共二十四张牌，称为“十二生肖”。

" [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːmd] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
" The foundations are not formed till the end of the game .
" 这 基础 是 不是 形成 直到 这 结尾 的 这 游戏 .

“比赛结束之前，基础都无法形成。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] ,
They are to consist of the four aces and four kings of different suits ,
他们 是 到 由 的 这 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 ,

它们将由四张不同花色的A和四张K组成。

[ðə; ði] ['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] ['eɪsɪz] .
the aces ascending in sequence to kings , the kings descending in sequence to aces .
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 , 这 国王 下降 在 顺序 到 王牌 .

A 依次升至 K，K 依次降至 A。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
Having placed the tableau ,
拥有 放置 这 画面 ,

摆放好场景后，

[juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] ['mæri] ([ruːl] [ai]) [ænd; ənd] [tuː; tə] [riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tælən] ,
you proceed to marry (Rule I) and to refill the spaces from the talon ,
你 继续 到 结婚 (规则 我) 和 到 补充装 这 空间 从 这 爪 ,

你继续结婚（规则一），并用爪子填补空隙，

[ɔː(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tælən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] ,
or , where there is no talon , from the pack ,
或者 , 在哪里 那里 是 不 爪 , 从 这 盒 ,

或者，如果没有爪子，就从狼群中寻找。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)][ʌn'tɪl][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːz]
but you are not obliged to do either until a favorable opportunity occurs
但 你 是 不是 有义务 到 做 任何一个 直到 一个 有利 机会 发生
.
.
.

但在出现有利机会之前，你没有义务这样做。

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] ,
You continue to deal out the cards in the usual way ,
你 继续 到 交易 出去 这 牌 在 这 通常 方式 ，

你继续按常规方式发牌。

[ðəʊz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['tælən] .
those not required for marrying or for refilling spaces forming the talon .
那些 不是 必需的 为了 结婚 或者 为了 补充 空间 成型 这 爪 .

那些并非用于结婚或填补爪子空隙的。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [delt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] — [ðæt] [ɪz] ,
This is to be re - dealt as often as required — that is ,
这 是 到 是 关于 - 已处理 作为 经常 作为 必需的 — 那 是 ，

此事需根据需要反复处理——也就是说，

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['zəʊdiæk][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
until all the cards are placed either in the Zodiac or in the Equator .
直到 全部 这 牌 是 放置 任何一个 在 这 星座 或者 在 这 赤道 .

直到所有牌都被放置在黄道带或赤道上。

[ɪf] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [feɪld] .
If this cannot be done , the patience has already failed .
如果 这 不能 是 完毕 ， 这 耐心 有 已经 失败的 .

如果连这都做不到，那就说明耐心已经耗尽了。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɑːdz] ,
If you succeed in placing all the cards ,
如果 你 成功 在 放置 全部 这 牌 ，

如果你成功出完所有牌，

[juː; jʊ] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [eɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['zəʊdiæk] [ænd; ənd]
you then begin to form the eight foundations from the Zodiac and
你 然后 开始 到 形式 这 八 基础 从 这 星座 和
[ɪ'kweɪtə(r)] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
Equator (Rule II) .
赤道 （ 规则 二 ） .

然后，你开始从黄道带和赤道形成八个基础（规则二）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['mæriɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] ,
It is obvious that the greatest care is required in marrying the cards ,
它 是 明显的 那 这 最 关心 是 必需的 在 结婚 这 牌 ，

显然，配对扑克牌需要格外谨慎。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [səʊ] [blɒk] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
or you will so block them as to be unable to form the foundations .
或者 你 将要 所以 堵塞 他们 作为 到 是 无法 到 形式 这 基础 .

否则，你将阻碍他们，使他们无法奠定基础。

[ðə; ði] [kɪŋz] .
THE KINGS .
这 国王 .

国王们。

[ðə; ði] [kɪŋz]
THE KINGS
这 国王

国王们

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] , ['naɪðə(r)] [duː; də] [ðə; ði] [kɑːdz] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒləms] .
The foundations do not follow suit , neither do the cards placed in sequence on the columns .
这 基础 做 不是 跟随 套装 , 两者都不 做 这 牌 放置 在 顺序 在 这 列 .

地基并不遵循同样的规律，摆放在柱子上的卡片顺序也不一样。

['əʊnli] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kɑːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl] , [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'muːv(ə)l] ,
Only the outside cards of each group of columns are available until , by their removal ,
仅有的 这 外部 牌 的 每个 团体 的 列 是 可用的 直到 , 经过 他们的 移动 ,

只有每组列的外侧几张牌可用，直到它们被移除为止。

[ðə; ði] [nekst] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] ,
the next ones are released ,
这 下一个 一个 是 发布 ,

接下来几部作品即将发布。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [kɑːd] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
the principle being that no card is available that has another outside it .
这 原则 存在 那 不 卡片 是 可用的 那 有 其他 外部 它 .

其原则是：任何一张卡都不能与其他卡同时使用。

[nəʊt] . — [baɪ] " [ˌaʊt'saɪd] " [ɪz] [ment] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [gruːp] ,
Note . — By " outside " is meant the cards on the right side of the right - hand group ,
笔记 . — 经过 " 外部 " 是 意思是 这 牌 在 这 正确的 边 的 这 正确的 - 手 团体 ,

注：这里所说的“外侧”指的是右手牌组中位于右侧的牌。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] - [hænd] [gruːp] .
and those on the left side of the left - hand group .
和 那些 在 这 左边 边 的 这 左边 - 手 团体 .

以及左侧组中左侧的那些人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [diːl] [nəʊ][kɑːd][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
During the deal no card is available for playing on the foundations unless it is
期间 这 交易 不 卡片 是 可用的 为了 玩耍 在 这 基础 除非 它 是
[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn][æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ([ɒv; əv]['aɪðə(r)] [gruːp]) [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
on the same horizontal line as the foundation (of either group) for which
在 这 相同的 水平的 线 作为 这 基础 (的 任何一个 团体) 为了 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l] .
it is suitable .
它 是 合适的 .

在发牌过程中，除非牌与牌基（无论属于哪一组）位于同一水平线上，否则任何牌都不能放在牌基上。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [diːl] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [siːsɪz] .
When the entire deal is complete , this restriction ceases .
什么时候 这 全部的 交易 是 完全的 , 这 限制 停止 .

当整个交易完成后，此限制即告解除。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæks] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['kɒləms] ,
Withdraw from the packs the eight aces , and place them in two columns ,
提取 从 这 包装 这 八 王牌 , 和 地方 他们 在 二 列 ,

从牌堆中取出八张A，并将它们摆成两列。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [suːt] [ɪz][ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn] ['tæbləʊ] .
taking care that each suit is in juxtaposition as in tableau .
采取 关心 那 每个 套装 是 在 并置 作为 在 画面 .

确保每套花色都像画作中那样并列排列。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] ([ruːl] [ai]) [tuː; tə] [kɪŋz] .
The eight aces form the foundations , which ascend in sequence (Rule I) to kings .
这 八 王牌 形式 这 基础 , 哪个 上升 在 顺序 (规则 我) 到 国王 .

八张 A 构成基础，按顺序（规则一）升至 K。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [diːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv][fɔː(r)] [kɑːdz] ,
On either side of the foundations , deal out a column of four cards ,
在 任何一个 边 的 这 基础 , 交易 出去 一个 柱子 的 四 牌 ,

在牌基两侧，各发一列四张牌，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ðiːz] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][kɑːd] [tɜːnz] [ʌp] , [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n]
and if in dealing these a suitable card turns up , available for a foundation
和 如果 在 处理 这些 一个 合适的 卡片 转弯 向上 , 可用的 为了 一个 基础
,
,
,

如果在发牌过程中出现一张合适的牌，可以用来组成一个基金会，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ruːl] [θriː] , [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ;
in accordance with Rule III , play it at once ;
在 根据 和 规则 三、 , 玩 它 在 一次 ;

根据规则三，立即演奏；

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][nekst][kɑːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] .
replacing it with the next card from the pack .
替换 它 和 这 下一个 卡片 从 这 盒 .

用卡包中的下一张卡替换它。

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [sək'sesɪv] ['kɒləms] [ɒv; əv][fɔː(r)] [kɑːdz] ,
You continue to deal out successive columns of four cards ,
你 继续 到 交易 出去 连续 列 的 四 牌 ,

你继续连续发出每列四张牌，

[ɔːl'tɜːnətli] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
alternately on the right and left of the first ones , until the pack is exhausted ,
交替 在 这 正确的 和 左边 的 这 第一的 一个 , 直到 这 盒 是 筋疲力尽的 ,

交替地在第一组动物的左右两侧进行，直到整群动物筋疲力尽为止。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] ['kɒləms] , [wɪð] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
thus forming two groups of columns , with the eight aces in the centre .
因此 成型 二 团体 的 列 , 和 这 八 王牌 在 这 中心 .

由此形成两组列，八张 A 位于中间。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] ['kɒləms] ['regjələli] , [fɜːst] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
To avoid confusion , it is best to deal the columns regularly , first on the left ,
到 避免 困惑 , 它 是 最好的 到 交易 这 列 经常 , 第一的 在 这 左边 ,

为避免混淆，最好按顺序处理各列，先处理左侧的列。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [saɪd] .
and then on the right , side .
和 然后 在 这 正确的 , 边 .

然后是右侧。

[ɪn] ['diːlɪŋ] , ['nevə(r)][ə'mɪt][tuː; tə] [pleɪ] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ruːl] [θriː] ,
In dealing , never omit to play suitable cards as they turn up , subject to Rule III ,
在 处理 , 绝不 忽略 到 玩 合适的 牌 作为 他们 转动 向上 , 主题 到 规则 三、 ,

发牌时，无论何时出现合适的牌，都应立即出牌，但须遵守规则三。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [iːtʃ] ['kɒləm] [ɪz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [blɒks] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
for as each column is placed it blocks the preceding one (Rule II) ,
为了 作为 每个 柱子 是 放置 它 积木 这 前 一 (规则 二) ,

因为每一列放置时都会遮挡住前一列（规则二），

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [diːl] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [pleɪ] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['kɒləms] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [rɪ'liːst] .
and during the deal you may not play cards from the inner columns , even if released .
和 期间 这 交易 你 可能 不是 玩 牌 从 这 内 列 , 甚至 如果 发布 .

发牌期间，即使内列牌已出，你也不能出内列牌。

[wen] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [juː; jʊ][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
When the pack is exhausted , you examine the tableau ,
什么时候 这 盒 是 筋疲力尽的 , 你 检查 这 画面 ,

当背包里的动物筋疲力尽时，你审视一下它们的状况。

[ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [pleɪ] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
and may now play any available cards (Rule II) ,
和 可能 现在 玩 任何 可用的 牌 (规则 二) ,

现在可以打出任何可用的牌（规则二），

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] ['hævɪŋ] [siːst] .
the restriction as to their being on the same horizontal line having ceased .
这 限制 作为 到 他们的 存在 在 这 相同的 水平的 线 拥有 停止 .

关于它们必须位于同一水平线上的限制已经解除。

['siːkwənsɪz] ([ruːl] [ai]) , [bəuθ] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ,
Sequences (Rule I) , both ascending and descending ,
序列 (规则 我) , 两个都 上升 和 下降 ,

序列（规则一），包括升序和降序，

[meɪ] [naʊ] [biː; bi] [fɔːmd] [wɪð] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] [gruːps] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
may now be formed with cards on the outside of both groups (Rule II) ,
可能 现在 是 形成 和 牌 在 这 外部 的 两个都 团体 (规则 二) ,

现在可以用两组牌外侧的牌来组成牌组（规则二），

[ænd; ənd] [ðiːz] ['siːkwənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
and these sequences may be reversed , as they are required to play on the foundations ,
和 这些 序列 可能 是 反转 , 作为 他们 是 必需的 到 玩 在 这 基础 ,

这些顺序可能会颠倒，因为它们需要建立在基础之上。

[baɪ] ['trænsfərɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pækɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
by transferring them from one packet to another .
经过 转移 他们 从 一 包 到 其他 .

通过将它们从一个数据包转移到另一个数据包。

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
If an entire horizontal row of cards has been removed ,
如果 一个 全部的 水平的 排 的 牌 有 到过 已移除 ,

如果移除了一整行牌，

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] [səʊ] [fɔːmd] ,
you may place any available card at the inner end of the lane so formed ,
你 可能 地方 任何 可用的 卡片 在 这 内 结尾 的 这 车道 所以 形成 ,

你可以将任何可用的牌放在由此形成的牌道的内侧末端。

[ænd; ənd] ['siːkwənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and sequences may be placed upon it , as on the others .
和 序列 可能 是 放置 之上 它 , 作为 在 这 其他的 .

可以像在其他序列上一样，在其上放置序列。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[nəʊt] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ruːl] [θriː] [siːsɪz] [wen] [ðə; ði] [diːl] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Note . — It is not perfectly clear from the original whether the restriction mentioned in Rule III ceases when the deal is complete ,
笔记 . — 它 是 不是 完美 清除 从 这 原来的 无论 这 限制 提及 在 规则 三、 停止 什么时候 这 交易 是 完全的 ,

注：原文并未完全明确规则三中提到的限制是否在交易完成后终止。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [geɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
but , the game being a very difficult one , it is advisable to interpret it in the affirmative .
但 , 这 游戏 存在 一个 非常 难的 一 , 它 是 建议 到 解释 它 在 这 肯定 .

但是，由于游戏难度很高，建议作肯定的解释。

[bæ'bet] .
BABETTE .
巴贝特 .

芭贝特。

[bæ'bet]
BABETTE
巴贝特

芭贝特

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'fɪld] .
Vacancies in the garden are not to be refilled .
空缺职位 在 这 花园 是 不是 到 是 已补充 .

花园里的空位将不再补位。

[iːtʃ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [blɒks] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,
Each row of cards in the garden blocks the preceding one ,
每个 排 的 牌 在 这 花园 积木 这 前 一 ,

花园里的每一排卡片都会挡住前一行。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rəʊz] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] .
but on the removal of cards in the lower rows those above them are released .
但 在 这 移动 的 牌 在 这 降低 行 那些 多于 他们 是 发布 .

但是，当移除下排的牌时，其上方的牌也会被释放。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] .
Deal out eight cards in a horizontal line .
交易 出去 八 牌 在 一个 水平的 线 .

横向发八张牌。

[ðɪs] [kə'mensɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['gɑːd(ə)n] .
This commences what is called the " garden .
这 开始 什么 是 称为 这 " 花园 .

这就开启了所谓的“花园”时期。

" [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
" When the first row is complete ,
" 什么时候 这 第一的 排 是 完全的 ,

“当第一行完成后，

[teɪk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'lɔtid] ['speɪsɪz] [ə'bʌv] ,
take from it any foundations and place them in the allotted spaces above ,
拿 从 它 任何 基础 和 地方 他们 在 这 分配 空间 多于 ,

从中取出任何地基，并将它们放置在上方指定的空间中。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [riː'fɪl; 'riːfɪl] ['veɪkənsiz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
and also other suitable cards , but do not refill vacancies (Rule II) .
和 还 其他 合适的 牌 , 但 做 不是 补充装 空缺职位 (规则 二) .

以及其他合适的卡片，但不要填补空缺（规则二）。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][fɔː(r)]['eɪsɪz][ænd; ənd][fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] ,
The foundations consist of four aces and four kings of different suits ,
这 基础 由 的 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 ,

牌面由四张不同花色的A和四张不同花色的K组成。

[ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːkwənsɪz] ([ruːl] [ai]) .
ascending and descending in the usual sequences (Rule I) .
上升 和 下降 在 这 通常 序列 (规则 我) .

按通常的顺序升序和降序（规则一）。

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [ɔːl'redi]
Note . — The tableau is so arranged that one of the king foundations has already
笔记 . — 这 画面 是 所以 安排 那 一 的 这 国王 基础 有 已经
[dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [kwiːn] ,
descended to queen ,
下降 到 女王 ,

注：画面的布置方式使得其中一位国王的底座已经降到了王后的位置。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [θriː] .
and one of the ace foundations has ascended to three .
和 一 的 这 高手 基础 有 上升 到 三 .

其中一家王牌基金会已经晋升为三家。

[ðə; ði]['veɪkənt]['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [wens] [kɑːdz][hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
The vacant spaces in the garden show from whence cards have been removed ,
这 空缺 空间 在 这 花园 展示 从 何处 牌 有 到过 已移除 ,
[ænd; ənd][nɒt] [rɪ'pleɪsd] ;
and not replaced ;
和 不是 替换 ;

花园里的空位表明卡片是从哪里被取走的，而且没有被放回去；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn]
but there would probably be many more rows in the garden than are shown
但 那里 会 大概 是 许多 更多的 行 在 这 花园 比 是 所示
[ɒn][ðə; ði] ['tæbləʊ] .
on the tableau .
在 这 画面 .

但花园里的植物行数可能比图中所示的要多得多。

[juː; jʊ][nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [sək'sesɪv] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][fɜːst]
You next proceed to deal out successive rows in the garden underneath the first
你 下一个 继续 到 交易 出去 连续 行 在 这 花园 下 这 第一的
[wʌn] [tɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
one till the pack is exhausted ,
一 直到 这 盒 是 筋疲力尽的 ,

接下来，你要在花园里第一排种子下方依次撒下其他种子，直到种子全部撒完为止。

['strɪktli] [əb'zɜːvɪŋ] [ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .
strictly observing Rule II .
严格 观察 规则 二 .

严格遵守规则二。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪs] [iːtʃ] [rəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,
If there is not room to place each row of the garden below the preceding one ,
如果 那里 是 不是 房间 到 地方 每个 排 的 这 花园 以下 这 前 一 ,

如果没有足够的空间将花园的每一行都安排在前一行的下方，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hɑːf]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
it must be placed so as to half cover it , but in that case ,
它 必须 是 放置 所以 作为 到 一半 覆盖 它 , 但 在 那 案件 ,

它必须放置成半覆盖的状态，但那样的话，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['veɪkənsiz] , [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [get]
especially if there are many vacancies , the rows of cards are apt to get
尤其 如果 那里 是 许多 空缺职位 , 这 行 的 牌 是 易于 到 得到
[mɪkst] ,
mixed ,
混合 ,

尤其是当空缺较多时，卡片很容易混在一起。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [kaʊnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] ,
so it is best to count from the top ,
所以 它 是 最好的 到 数数 从 这 顶部 ,

所以最好从上往下数。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ɪts]
to make sure that you are placing the row you are working on in its
到 制作 当然 那 你 是 放置 这 排 你 是 在职的 在 在 它是
['prɒpə(r)] [dɪ'tætʃt] [laɪn] ,
proper detached line ,
恰当的 分离的 线 ,

为了确保你将正在处理的行放置在正确的独立行中，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɑːtli] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['ʌðə(r)] [rəʊz] .
and are not partly refilling other rows .
和 是 不是 部分 补充 其他 行 .

并且不会部分地重新填充其他行。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [iːtʃ] [rəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
You must finish each row before playing from it .
你 必须 结束 每个 排 前 玩耍 从 它 .

你必须先完成每一行才能从下一行开始。

[wen] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] [leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] ([ruːl] [θriː])
When the garden is laid out , and all available cards have been played (Rule III)
什么时候 这 花园 是 铺设 出去 , 和 全部 可用的 牌 有 到过 玩 (规则 三、)
,
,
,

当花园布局完毕，所有可用的牌都已打出后（规则三），

[teɪk] [ʌp] [baɪ] [ɪt'self] [iːtʃ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['kɒləm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
take up by itself each perpendicular column , beginning on the left ,
拿 向上 经过 本身 每个 垂直 柱子 , 开始 在 这 左边 ,

从左侧开始，分别占据每一列垂直于地面的柱状图。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['kɒləm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [wɪð] [iːtʃ] ['kɒləm] [ɪn]
placing the next column underneath the first , and so on with each column in
放置 这 下一个 柱子 下 这 第一的 , 和 所以 在 和 每个 柱子 在
[sək'seʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

将下一列放在第一列的下方，依此类推，依次放置每一列。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] , [ðə; ði] [lɑːst] ['kɒləm] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [meɪ]
so that , in turning the pack to re - deal , the last column on the right may
所以 那 , 在 转弯 这 盒 到 关于 - 交易 , 这 最后的 柱子 在 这 正确的 可能
[biː; bi] ['ʌpəməʊst] ,
be uppermost ,
是 最上层 ,

这样，在重新发牌时，最右边的最后一列就可以排在最上面。

[ðʌs] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [diːl] .
thus reversing the order of each row of cards in the next deal .
因此 逆转 这 命令 的 每个 排 的 牌 在 这 下一个 交易 .

因此，下一局牌中每行牌的顺序都会颠倒过来。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [twaɪs] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]
The garden may be taken up twice and re - dealt exactly in the same manner
这 花园 可能 是 已采取 向上 两次 和 关于 - 已处理 确切地 在 这 相同的 方式
[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] .
and observing the same rules .
和 观察 这 相同的 规则 .

花园可以两次被重新耕种，并按照相同的方式和规则进行重新管理。

['nestər] .
NESTOR .
内斯托 .

内斯托尔。

['nestər]
NESTOR
内斯托

内斯托

[wʌn][ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [ɪn][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪnz] [sɪks] [rəʊz] [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] [kɑːdz] .
Deal out in horizontal lines six rows each containing eight cards .
交易 出去 在 水平的 线条 六 行 每个 包含 八 牌 .

将牌横向分发成六行，每行八张。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [ðiːz] ,
In dealing these ,
在 处理 这些 ,

在处理这些问题时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [kɑːdz] [ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː][ɪn]
you must be careful that there should never be two cards of equal value in
你 必须 是 小心 那 那里 应该 绝不 是 二 牌 的 平等的 价值 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][laɪn] .
the same perpendicular line .
这 相同的 垂直 线 .

你必须注意，同一条垂直线上绝对不能出现两张点数相同的牌。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː] [kɪŋz] [ɔː(r)] [tuː] [faɪvz] ([ðə; ði] [seɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
If , for example , two kings or two fives (the same , of course ,
如果 , 为了 例子 , 二 国王 或者 二 五 (这 相同的 , 的 课程 ,

例如，如果两张国王牌或两张五牌（当然，意思相同），

[ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][kɑːdz]) [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'niːθ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
applies to all the cards) were to be underneath each other ,
适用 到 全部 这 牌) 是 到 是 下 每个 其他 ,

（适用于所有卡片）应该上下叠放，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [kɑːdz] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs]
even though several other cards intervened between them , it would be useless
甚至 尽管 一些 其他 牌 介入 之间 他们 ， 它 会 是 无用
[tuː; tə] [prə'siːd] .
to proceed .
到 继续 .

即使中间还有其他几张牌，继续下去也是徒劳的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,
You must , therefore ,
你 必须 ， 所以 ，

因此，你必须

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['djuːplɪkeɪt][kɑːd] [æz; əz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]
consider the duplicate card as unavailable for the moment and place it
考虑 这 复制 卡片 作为 不可用 为了 这 片刻 和 地方 它
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [ɪn][hænd] ,
at the bottom of the pack in hand ,
在 这 底部 的 这 盒 在 手 ，

暂时将重复的卡牌视为不可用，并将其放在手中牌堆的最底部。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði][nekst][kɑːd] .
and proceed to deal the next card .
和 继续 到 交易 这 下一个 卡片 .

然后继续发下一张牌。

[wen] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] , [fɔː(r)][kɑːdz] [wɪl] [rɪ'meɪn] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
When the tableau is complete , four cards will remain , which are to be placed
什么时候 这 画面 是 完全的 ， 四 牌 将要 保持 ， 哪个 是 到 是 放置
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ，

当牌局完成后，会剩下四张牌，需要放在一边。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] .
as a reserve .
作为 一个 预订 .

作为后备力量。

[juː; jʊ] [ðen] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][peə(r)][ðə; ði][kɑːdz] ,
You then examine the tableau and endeavor to pair the cards ,
你 然后 检查 这 画面 和 努力 到 一对 这 牌 ，

然后你仔细查看牌面，努力将牌配对。

['teɪkɪŋ] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] , [ʌn'tɪl][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
taking only those of the lowest row , until their removal releases those above .
采取 仅有的 那些 的 这 最低 排 ， 直到 他们的 移动 发布 那些 多于 .

只取最底层的元素，直到移除它们后释放出上面的元素。

[wen] [nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [peəd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv]
When no more can be paired , you have recourse to those of the reserve
什么时候 不 更多的 能 是 成对的 ， 你 有 追索权 到 那些 的 这 预订
,
,
，

当无法再找到其他配对对象时，你可以求助于后备人选。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wʌn][baɪ][wʌn] .
taking them up one by one .
采取 他们 向上 一 经过 一 .

一个接一个地拿上去。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːst] ['kænɒt] [biː; bi] [peəd] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst] ,
If the first cannot be paired , put it aside , taking the next ,
如果 这 第一的 不能 是 成对的 ， 放 它 旁边 ， 采取 这 下一个 ，

如果第一个无法配对，就把它放在一边，然后取下一个。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːd][ɔː(r)][kɑːdz][səʊ][pʊt][ə'saɪd][kæn; kən][biː; bi] [peəd] ['ɑːftəwədz] [ɪf] [ðə; ði]
but the card or cards so put aside can be paired afterwards if the
但 这 卡片 或者 牌 所以 放 旁边 能 是 成对的 然后 如果 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ə'raɪzɪz] .
opportunity of doing so arises .
机会 的 正在做 所以 出现 .

但是，如果之后有机会，可以把放在一边的牌配对。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][kɑːdz] ['kænɒt] [biː; bi] [peəd] , [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [feɪld] .
If all the cards cannot be paired , the game has failed .
如果全部 这 牌 不能 是 成对的 ， 这 游戏 有 失败的 .

如果所有牌都无法配对，则游戏失败。

[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
LIGHT AND SHADE .
光 和 阴影 .

光与影。

[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
LIGHT AND SHADE
光 和 阴影

光与影

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [ɔː'l'tɜːnət] [k'ʌləz] : [red] [eɪs] ,
The foundations ascend in sequence , but are formed in alternate colors : red ace ,
这 基础 上升 在 顺序 ， 但 是 形成 在 备用 颜色 ：红色的 高手 ，

地基按顺序向上延伸，但颜色交替出现：红色王牌，

[blæk] [djuːs] , [red] [θriː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
black deuce , red three , and so on .
黑色的 二 ，红色的 三 ， 和 所以 在 .

黑色二号，红色三号，以此类推。

[kɑːdz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [dɪ'send] [ɪn] ['siːkwəns] , [bʌt; bət][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ɔː'l'tɜːnət] [ɪn]
Cards placed on the Auxiliaries descend in sequence , but must also alternate in
牌 放置 在 这 辅助设备 下降 在 顺序 ， 但 必须 还 备用 在
['kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

放置在辅助卡上的卡片按顺序降序排列，但颜色必须交替。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [baɪ] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪvlz] ; ['veɪkənsiz] [ɪn]
Vacancies in the Auxiliaries are filled by cards from the Rivals ; vacancies in
空缺职位 在 这 辅助设备 是 已填 经过 牌 从 这 竞争对手 ； 空缺职位 在
[ðə; ði] ['raɪvlz] ,
the Rivals ,
这 竞争对手 ，

辅助部队的空缺由对手阵营的卡牌填补；对手阵营的空缺，

[baɪ] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən] .
by cards from the pack or talon .
经过 牌 从 这 盒 或者 爪 .

通过牌堆或爪子抽取卡片。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] ,
Withdraw from the pack the eight aces ,
提取 从 这 盒 这 八 王牌 ,

从牌堆中取出八张A。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] ([ðə; ði] [suːts] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ]) .
and place them in a horizontal line (the suits as in tableau) .
和 地方 他们 在 一个 水平的 线 (这 西装 作为 在 画面) .

并将它们水平排列成一行（如同扑克牌游戏中的花色）。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [wɪtʃ] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] ([ruːl] [ai]) .
These are the foundation cards , which ascend in sequence to kings (Rule I) .
这些 是 这 基础 牌 , 哪个 上升 在 顺序 到 国王 (规则 我) .

这些是基础牌，按顺序升至国王牌（规则一）。

[nekst] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] [tuː] [rəʊz] ,
Next deal out eight cards and place them above the foundations in two rows ,
下一个 交易 出去 八 牌 和 地方 他们 多于 这 基础 在 二 行 ,

接下来，发出八张牌，将它们分两排放在牌堆上方。

[fɔː(r)] [kɑːdz] [ɪn] [iːtʃ] ([siː] ['tæbləʊ]) .
four cards in each (see tableau) .
四 牌 在 每个 (看 画面) .

每张牌有四张（见牌阵）。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] ; [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wʌn] , [ðə; ði] ['raɪvlz] .
The upper row is called the Auxiliaries ; the lower one , the Rivals .
这 上 排 是 称为 这 辅助设备 ; 这 降低 一 , 这 竞争对手 .

上排称为辅助队；下排称为对手队。

[ɪf] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] , [pleɪ] [ðem; ðəm] ,
If any suitable cards are found in the Auxiliaries , play them ,
如果 任何 合适的 牌 是 成立 在 这 辅助设备 , 玩 他们 ,

如果在辅助牌组中找到合适的牌，就打出它们。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [səʊ] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪvlz] ([ruːl] [θriː]) .
filling the spaces so made from the Rivals (Rule III) .
填充 这 空间 所以 制成 从 这 竞争对手 (规则 三、) .

填补竞争对手留下的空缺（规则三）。

[kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪvlz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Cards from the Rivals may be placed in descending sequence on those of the
牌 从 这 竞争对手 可能 是 放置 在 下降 顺序 在 那些 的 这
[ɔːg'zɪlɪəris] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
Auxiliaries (Rule II) ,
辅助设备 (规则 二) ,

敌方阵营的卡牌可以按降序排列在辅助阵营的卡牌之上（规则二），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kwənsɪz] [səʊ] [fɔ:md] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪd] [æz; əz] [ˌɒpə'tju:nəti] [ə'raɪzɪz][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
and the sequences so formed will be played as opportunity arises on to the foundations .
和 这 序列 所以 形成 将要 是 玩 作为 机会 出现 在 到 这 基础 .

而由此形成的序列，将在机会出现时，在既定的基础上进行演绎。

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [di:l] [aʊt] [ðə; ði] [pæk] , ['pleɪɪŋ] , ['pleɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:g'zɪlɪəris] ,
Continue to deal out the pack , playing , placing on the Auxiliaries ,
继续 到 交易 出去 这 盒 , 玩耍 , 放置 在 这 辅助设备 ,

继续发牌、游戏、放置在辅助区域，

[ænd; ənd] [ˌri:'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ru:lz] — [ðə; ði][nɒn] - ['su:təb(ə)l][kɑ:dz] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['tælən] .
and refilling spaces according to rules — the non - suitable cards forming a talon .
和 补充 空间 根据 到 规则 — 这 非 - 合适的 牌 成型 一个 爪 .

并按照规则重新填充空格——不合适的牌组成一个爪子。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [kɑ:dz][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:g'zɪlɪəris] ,
It must be remembered that cards can only be played on the foundations from the Auxiliaries ,
它 必须 是 记得 那 牌 能 仅有的 是 玩 在 这 基础 从 这 辅助设备 ,

必须记住，卡牌只能在辅助部队提供的地基上使用。

[ænd; ənd][nɒt] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['tælən] ;
and not straight from the Rivals or from the talon ;
和 不是 直的 从 这 竞争对手 或者 从 这 爪 ;

并非直接来自对手或利爪；

[kɑ:dz][frɒm; frəm] [ði:z] [mʌst; məst][fɜ:st] [pɑ:s] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:g'zɪlɪəris] .
cards from these must first pass into the Auxiliaries .
牌 从 这些 必须 第一的 经过 进入 这 辅助设备 .

这些卡片必须先送交辅助机构。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɑ:r 'i:] - [di:l] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
THE LABYRINTH .
这 迷宫 .

迷宫。

[ðə; ði] ['læbərɪnθ]
THE LABYRINTH
这 迷宫

迷宫

[tu:] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑ:dz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ru:lz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

['əʊnli] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː(r)] [ləʊɪst] [rəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Only cards in the highest or lowest rows are available ,
仅有的 牌 在 这 最高 或者 最低 行 是 可用的 ,

只有最高行或最低行的牌才能使用。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [rəʊ] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
until a card from any other row is released ,
直到 一个 卡片 从 任何 其他 排 是 发布 ,

直到其他行中的一张牌被释放为止。

[baɪ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [kɑːdz] ['aɪðə(r)] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
by the removal of cards either above or below it ,
经过 这 移动 的 牌 任何一个 多于 或者 以下 它 ,

通过移除其上方或下方的牌，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [kɑːd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [friː] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm]
the principle being that no card can be used that is not free either from
这 原则 存在 那 不 卡片 能 是 用过的 那 是 不是 自由的 任何一个 从
[ðə; ði] [tɒp] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
the top or the bottom .
这 顶部 或者 这 底部 .

原则是，任何牌都不能使用，除非牌的顶部或底部是空的。

[smɔːl] [krɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] .
Small crosses are placed on the tableau to mark the cards that are available .
小的 十字架 是 放置 在 这 画面 到 标记 这 牌 那 是 可用的 .

在牌桌上放置小十字，以标记可用的牌。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [riː'fɪl; 'riːfɪl] ['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [diːl] [gəʊz] [ɒn] ([ai] . [iː] .
You can only refill vacancies in the lowest row as the deal goes on (i . e .
你 能 仅有的 补充装 空缺职位 在 这 最低 排 作为 这 交易 去 在 (我 . e .
,
,
,

随着交易的进行，你只能填补最底层的空缺（即，

[ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['diːlɪŋ]) .
in the row which you are actually dealing) .
在 这 排 哪个 你 是 实际上 处理) .

（在您实际处理的行中）。

[iːtʃ] [rəʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Each row must be completed before you can play from it .
每个 排 必须 是 完全的 前 你 能 玩 从 它 .

必须先完成每一行才能从该行开始游戏。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] [ə'bʌv] ,
Withdraw from the pack and place in horizontal line above ,
提取 从 这 盒 和 地方 在 水平的 线 多于 ,

从包装中取出，并水平放置在上方。

[fɔː(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd][fɔː(r)]['eɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] .
four kings and four aces of different suits .
四 国王 和 四 王牌 的 不同的 西装 .

四张不同花色的国王和四张A。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] ,
These are the foundations , the aces ascending in sequence to kings ,
这些 是 这 基础 , 这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 ,

这些是基础牌，从A到K依次递增。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə]['eɪsɪz] ([ruːl] [ai]) .
the kings descending to aces (Rule I) .
这 国王 下降 到 王牌 (规则 我) .

国王向下到王牌（规则一）。

[juː; jʊ][nekst] [diːl] [aʊt] [ten] [kɑːdz] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rəʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
You next deal out ten cards in a horizontal row , and when the row is complete ,
你 下一个 交易 出去 十 牌 在 一个 水平的 排 , 和 什么时候 这 排 是 完全的 ,

接下来，你横向发出十张牌，当这一排发完后，

[pleɪ] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk]
play any suitable cards on the foundations , refilling the vacancies from the pack
玩 任何 合适的 牌 在 这 基础 , 补充 这 空缺职位 从 这 盒

[ɔː(r)]['tælən] .
or talon .
或者 爪 .

在牌桌上打出任何合适的牌，从牌堆或牌库中填补空缺。

[prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ə; eɪ]['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] [ten] [kɑːdz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [fɜːst] ,
Proceed to deal out a second row of ten cards underneath the first ,
继续 到 交易 出去 一个 第二 排 的 十 牌 下 这 第一的 ,

接下来，在第一排牌的下方再发第二排十张牌。

['pleɪɪŋ] ['suːtəb(ə)l] [wʌnz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['pleɪɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊ] ,
playing suitable ones as before , playing also from the upper row ,
玩耍 合适的 一个 作为 前 , 玩耍 还 从 这 上 排 ,

像以前一样演奏合适的曲目，也从上排演奏。

[ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ruːl] [θriː] .
and refilling spaces subject to Rule III .
和 补充 空间 主题 到 规则 三、 .

并根据第三条规则重新填充空格。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['əʊnli][riː'fɪl; 'riːfɪl] ['veɪkənsiz] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [rəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [delt] ,
As you may only refill vacancies on the last row which is being dealt ,
作为 你 可能 仅有的 补充装 空缺职位 在 这 最后的 排 哪个 是 存在 已处理 ,

由于您只能填补正在发牌的最后一行的空缺，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [gæps][ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [prə'siːd] .
there will be many gaps in the tableau as you proceed .
那里 将要 是 许多 差距 在 这 画面 作为 你 继续 .

随着你的进行，画面中会出现很多空白。

[juː; jʊ][kən'tɪnjuː] [ðʌs] [tuː; tə] [diːl] [aʊt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɪn] [sək'sesɪv] [rəʊz] ,
You continue thus to deal out the entire pack in successive rows ,
你 继续 因此 到 交易 出去 这 全部的 盒 在 连续 行 ,

你继续这样一来，将整副牌按行依次发完。

[iːtʃ] [rəʊ] [kəm'pliːtli] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] [ən'les] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːd]
each row completely blocking the preceding one unless the removal of a card
每个 排 完全地 阻塞 这 前 一 除非 这 移动 的 一个 卡片
[rɪ'liːsiz] [ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
releases the one above it ,
发布 这 一 多于 它 ,

除非移除一张牌，否则每一行都会完全遮挡住前面一行。

[ɔː(r)] [ən'les] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [rəʊz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) [rɪ'liːsiz] [ðæt] [kɑːd]
or unless the removal of cards in the upper rows (Rule II) releases that card
或者 除非 这 移动 的 牌 在 这 上 行 (规则 二) 发布 那 卡片
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
from above .
从 多于 .

或者除非移除上排的牌（规则二）将该牌从上方释放出来。

[wen] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] ,
When the pack is exhausted and you have played all available cards ,
什么时候 这 盒 是 筋疲力尽的 和 你 有 玩 全部 可用的 牌 ,

当牌堆耗尽，你已经打出了所有可用的牌时，

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [nɒt] [sək'siːdɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] , [ai] . [iː] . ,
if the game has not succeeded , you have one more chance , i . e . ,
如果 这 游戏 有 不是 成功了 , 你 有 一 更多的 机会 , 我 . e . ,

如果游戏没有成功，你还有一次机会，即

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [wʌn] [kɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæbləʊ] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] , [ɒv; əv]
the privilege of removing any one card from the tableau , taking care , of
这 特权 的 移除 任何 一 卡片 从 这 画面 , 采取 关心 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

有权从牌桌上移除任意一张牌，当然，前提是要小心谨慎。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɑːd] [wɪtʃ] [blɒks] [ðəʊz] [məʊst] ['niːdɪd] .
to remove the card which blocks those most needed .
到 消除 这 卡片 哪个 积木 那些 最多 需要 .

移除阻碍最重要用户使用的银行卡。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] " [greɪs] " [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] .
The choice of this " grace " is the only point left to the skill of the player .
这 选择 的 这 " 优雅 " 是 这 仅有的 观点 左边 到 这 技能 的 这 玩家 .

选择这种“恩典”是玩家技巧所能决定的唯一一点。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[nəʊt] [wʌn] . — [sʌm; səm] ['pleər] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] ,
Note 1 . — Some players instead of taking the foundations from the pack ,
笔记 1 . — 一些 玩家 反而 的 采取 这 基础 从 这 盒 ,

注1.—有些玩家没有从牌组中取出基础牌，

[weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [diːl] .
wait till they appear in the deal .
等待 直到 他们 出现 在 这 交易 .

等到它们出现在交易中再说。

[nəʊt] [ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbləʊ] [prɪ'kluːd] [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Note 2 . — The dimensions of the tableau preclude the insertion of the
笔记 2 . — 这 方面 的 这 画面 排除 这 插入 的 这
['speɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
spaces for the foundation cards .
空间 为了 这 基础 牌 .

注 2.—由于牌桌的尺寸限制，无法插入放置基础牌的空间。

['spɛnsərz] ['feri] [kwiːn] .
SPENSER'S FAIRIE QUEEN .
斯宾塞的 仙女 女王 .

斯宾塞的仙女女王。

['spɛnsərz] ['feri] [kwiːn]
SPENSER'S FAIRIE QUEEN
斯宾塞的 仙女 女王

斯宾塞的仙女女王

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [diːl] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [kɪŋz] [tɜːn] [ʌp][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
If during the deal two or more kings turn up in succession ,
如果 期间 这 交易 二 或者 更多的 国王 转动 向上 在 演替 ,

如果在交易过程中连续出现两个或两个以上的国王，

[kɑːdz][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][wʌn] .
cards can only be placed on the last one .
牌 能 仅有的 是 放置 在 这 最后的 一 .

卡片只能放在最后一个位置上。

[ə'veɪləb(ə)l][kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][wʌn] ['kɒləm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɪn] [dɪ'sendɪŋ]
Available cards may be transferred from one column to another in descending
可用的 牌 可能 是 转移 从 一 柱子 到 其他 在 下降
['siːkwəns] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] .
sequence and need not follow suit .
顺序 和 需要 不是 跟随 套装 .

可用的卡片可以按降序从一列转移到另一列，但不必完全按照顺序排列。

['əʊnli][ðə; ði] [ləʊɪst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒləm] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ɪts][rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði][wʌn]
Only the lowest card of each column is available , until its removal releases the one
仅有的 这 最低 卡片 的 每个 柱子 是 可用的 , 直到 它是 移动 发布 这 一
[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
above it .
多于 它 .

每列只有最下面的牌可用，直到移除该牌后才能释放出它上面的牌。

['eni] [ə'veɪləb(ə)l][kɑːd] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɪŋ] ,
Any available card may be transferred to a single king ,
任何 可用的 卡片 可能 是 转移 到 一个 单身的 国王 ,

任何可用的卡牌都可以转让给一位国王。

[ænd; ənd] ['siːkwənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðæt] [kɑːd] [æz; əz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒləms] .
and sequences may be placed upon that card as upon those of the other columns .
和 序列 可能 是 放置 之上 那 卡片 作为 之上 那些 的 这 其他 列 .

序列可以像在其他列的卡片上一样放置在该卡片上。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [wʌn] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['ʌpə(r)] ['kɔːnə(r)] .
Take one king from the pack , and place it at the left - hand upper corner .
拿 一 国王 从 这 盒 , 和 地方 它 在 这 左边 - 手 上 角落 .

从牌堆中取出一张国王牌，放在左上角。

[ə'pɒn] [ðɪs] [kɪŋ] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [kɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [delt] , [ɪn] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['kɒləm] ,
Upon this king you place the cards as they are dealt , in perpendicular column ,
之上 这 国王 你 地方 这 牌 作为 他们 是 已处理 , 在 垂直 柱子 ,

将发到这张国王牌上的牌，按照垂直列的方式摆放。

[iːtʃ] [kɑːd] [hɑːf] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɪŋ] [ə'pɪəz] ,
each card half covering the preceding one , until a second king appears ,
每个 卡片 一半 覆盖 这 前 一 , 直到 一个 第二 国王 出现 ,

每张牌都遮住前一张牌的一半，直到出现第二张国王牌为止。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
which must be placed next to the first one ,
哪个 必须 是 放置 下一个 到 这 第一的 一 ,

它必须放在第一个旁边，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ɪts] [tɜːn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kɒləm] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
and becomes in its turn the head of a second column (Rule II) .
和 变成 在 它是 转动 这 头 的 一个 第二 柱子 (规则 二) .

并反过来成为第二列的标题（规则二）。

[wen] [ə; eɪ] [θɜːd] [kɪŋ] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ,
When a third king appears , it is placed next to the second one ,
什么时候 一个 第三 国王 出现 , 它 是 放置 下一个 到 这 第二 一 ,

当第三位国王出现时，他会被安置在第二位国王旁边。

[ænd; ənd] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
and is treated in like manner , and so on until the pack is exhausted ,
和 是 治疗 在 喜欢 方式 , 和 所以 在 直到 这 盒 是 筋疲力尽的 ,

并以同样的方式对待，如此反复，直到狼群筋疲力尽为止。

[kɑːdz] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [kɪŋ] [tɜːnd] [ʌp] .
cards being always placed on the last king turned up .
牌 存在 总是 放置 在 这 最后的 国王 转向 向上 .

牌总是放在最后翻开的国王牌上。

[ðʌs] [sʌm; səm] [kɪŋz] [wɪl] [hed] [laɪnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] ([siː] [nəʊt] [θriː] , [ɒn] [nekst] [peɪdʒ]) ,
Thus some kings will head lines of different lengths (see Note 3 , on next page) ,
因此 一些 国王 将要 头 线条 的 不同的 长度 (看 笔记 3 , 在 下一个 页) ,

因此，有些国王将统领不同长度的王朝（见下一页注释 3）。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɪz] ['veri]
and some will probably remain alone , and this , as will be seen , is very
和 一些 将要 大概 保持 独自的 , 和 这 , 作为 将要 是 已见 , 是 非常
[ˌædvən'teɪdʒəs] .
advantageous .
有利 .

有些人可能会一直独居，而这一点，正如我们将看到的，是非常有利的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [diːl] , ['eɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz] [rɪ'zɜːvd] .
During the deal , aces as they turn up are placed in the spaces reserved .
期间 这 交易 , 王牌 作为 他们 转动 向上 是 放置 在 这 空间 预订的 .

发牌过程中，当出现 A 时，将其放在预留的位置上。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [fɔːm] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ænd; ənd] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kwiːnz] (
The eight aces form the foundation cards and ascend in sequence to queens (
这 八 王牌 形式 这 基础 牌 和 上升 在 顺序 到 女王们 (
[ruːl] [ai]) .
Rule I) .
规则 我) .

八张 A 构成基础牌，并按顺序升至 Q（规则一）。

([siː] [nəʊt] [ˌtuː'tuː] .)
(See Note 2 .)
(看 笔记 2 .)

（参见注释2。）

['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [diːl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ]
Suitable cards may be played as they turn up in the deal , and after playing
合适的 牌 可能 是 玩 作为 他们 转动 向上 在 这 交易 , 和 后 玩耍
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

牌局中出现的合适牌可以打出，每打出一张牌后，

[ðə; ði] ['kɒləms] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
the columns should be examined ,
这 列 应该 是 检查 ,

应该检查这些列，

[æz; əz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːd] [meɪ] [brɪŋ] ['ʌðə(r)][ə'veɪləb(ə)l][wʌnz] ([ruːl] [ˌaɪ 'viː]) ['ɪntuː][juːz] .
as the playing of a card may bring other available ones (Rule IV) into use .
作为 这 玩耍 的 一个 卡片 可能 带来 其他 可用的 一个 (规则 第四) 进入 使用 .

打出一张牌可能会使其他可用的牌（规则四）投入使用。

[wen] [ðə; ði] [diːl] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] ['tæbləʊ] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
When the deal is complete , the tableau must be carefully examined .
什么时候 这 交易 是 完全的 , 这 画面 必须 是 小心 检查 .

交易完成后，必须仔细审查整个过程。

[ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][wʌn] ['kɒləm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ([ruːl] [θriː])
Available cards may now be transferred from one column to another (Rule III)
可用的 牌 可能 现在 是 转移 从 一 柱子 到 其他 (规则 三、)
[ɔː(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [kɪŋz] ([ruːl] [viː]) [ɔː(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
or placed on the single kings (Rule V) or played on the foundations .
或者 放置 在 这 单身的 国王 (规则 V) 或者 玩 在 这 基础 .

现在可以将可用的牌从一列转移到另一列（规则 III），或放在单张国王牌上（规则 V），或放在牌堆上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betə(r)][nɒt][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
And it is sometimes better not to play cards , but to leave them to
和 它 是 有时 更好的 不是 到 玩 牌 , 但 到 离开 他们 到
[rɪ'siːv] ['siːkwənsɪz] .
receive sequences .
收到 序列 .

有时候，最好不要自己出牌，而是让牌局自然发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][træns'fɜː(r)] [kwiːnz] ,
It is not advisable to transfer queens ,
它 是 不是 建议 到 转移 女王们 ,

不建议转移蜂王。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
as they cannot be moved again until required to complete the foundations ,
作为 他们 不能 是 已搬 再次 直到 必需的 到 完全的 这 基础 ,

因为在完成地基工程之前，它们不能再次移动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wen] [ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [wʊd] [rɪ'liːs] [kɑːdz]
but it is often necessary to do so , when their removal would release cards
但 它 是 经常 必要的 到 做 所以 , 什么时候 他们的 移动 会 发布 牌
['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] .
urgently needed .
紧急 需要 .

但当移除这些卡牌可以释放急需的卡牌时，这样做往往是必要的。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['greɪtli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)][ɪn]
The success of the game greatly depends on the skill of the player in
这 成功 的 这 游戏 非常 取决于 在 这 技能 的 这 玩家 在
['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] ['siːkwənsɪz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːs] [æz; əz] ['meni]
transferring the sequences backward and forward so as to release as many
转移 这 序列 落后 和 向前 所以 作为 到 发布 作为 许多
[kɑːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
cards as possible .
牌 作为 可能的 .

游戏的成功很大程度上取决于玩家将牌序列向前和向后转移的技巧，以便尽可能多地释放牌。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

([siː] [nəʊt] [wʌn] .)
(See Note 1 .)
(看 笔记 1 .)

（参见注释1。）

[nəʊt] [wʌn] . — [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] [kɪŋz] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːs]
Note 1 . — Supposing that you have two single kings and wish to release
笔记 1 . — 假如 那 你 有 二 单身的 国王 和 希望 到 发布
[ə; eɪ] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] [wɪtʃ] [ɪz] [blɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] ,
a knave of hearts which is blocked with a descending sequence ,
一个 恶棍 的 心 哪个 是 已屏蔽 和 一个 下降 顺序 ,

注1.—假设你手上有两张单独的国王牌，并且想要释放一张被降序排列的红桃杰克牌，

[ðə; ði][lɑːst] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['siːkwəns] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][fɔː(r)] ,
the last card of that sequence being a four ,
这 最后的 卡片 的 那 顺序 存在 一个 四 ,

该序列的最后一张牌是4，

[pleɪs] [ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][faɪv][ɒn][ðə; ði] [tuː] [speə(r)] [kɪŋz] .
place the four and then the five on the two spare kings .
地方 这 四 和 然后 这 五 在 这 二 空闲的 国王 .

先把4放在两个备用的国王牌上，再把5放在这两个备用的国王牌上。

[ðə; ði][sɪks][ɪz] [ðʌs] [rɪ'liːst] ,
The six is thus released ,
这 六 是 因此 发布 ,

于是，六号被释放了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['sev(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['kɒləm] ,
and if a seven should be at the bottom of any other column ,
和 如果 一个 七 应该 是 在 这 底部 的 任何 其他 柱子 ,

如果其他任何一列的底部是数字 7，

[juː; jʊ][træns'fɜː(r)][ðə; ði][sɪks][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ,
you transfer the six on to it , and also the five and the four ,
你 转移 这 六 在 到 它 , 和 还 这 五 和 这 四 ,

你把6转移到它上面，还有5和4。

[ðʌs] [ə'gen] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
thus again freeing the two kings .
因此 再次 释放 这 二 国王 .

就这样，两位国王再次获释。

[naʊ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
Now put up the seven and the eight (of the column you are trying to
现在 放 向上 这 七 和 这 八 (的 这 柱子 你 是 尝试 到
[wɜːk] [ɒf]) [ɒn][tuː; tə] [ðəʊz] [kɪŋz] .
work off) on to those kings .
工作 离开) 在 到 那些 国王 .

现在把（你正在计算的那一列中的）第七个和第八个放到那些国王身上。

[ðen] [træns'fɜː(r)][ðə; ði]['sev(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][naɪn][ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
Then transfer the seven to the eight , and place the nine on the remaining
然后 转移 这 七 到 这 八 , 和 地方 这 九 在 这 其余的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

然后将七移到八上，并将九放在剩下的国王上。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['əʊnli][ðə; ði][ten] [left][tuː; tə] [blɒk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] ;
You have now only the ten left to block your knave of hearts ;
你 有 现在 仅有的 这 十 左边 到 堵塞 你的 恶棍 的 心 ;

你现在只剩下十个红桃来阻挡你的红心杰克了；

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd] , [ɔː(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] , [sʌm; səm]['ʌðə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [neɪv] ,
you will probably find , or be able to release , some other available knave ,
你 将要 大概 寻找 , 或者 是 有能力的 到 发布 , 一些 其他 可用的 恶棍 ,

你或许能找到，或者能够释放一些其他可用的恶棍，

[ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði][ten] .
on which you will place the ten .
在 哪个 你 将要 地方 这 十 .

你要把十放在上面。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌmwɒt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mænə(r)][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] .
In this somewhat complicated manner you arrive at the desired knave of hearts .
在 这 有些 复杂的 方式 你 到达 在 这 想要的 恶棍 的 心 .

通过这种略显复杂的方法，你就能得到想要的红心杰克。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .
The combinations are endless .
这 组合 是 无尽的 .

组合方式无穷无尽。

[nəʊt] [ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] ['speɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] .
Note 2 . — The spaces for the foundations are not marked for want of room .
笔记 2 . — 这 空间 为了 这 基础 是 不是 标记 为了 想 的 房间 .

注2.—由于空间不足，地基位置未作标记。

[nəʊt] [θriː] . — [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [kɑːdz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [ɒn] [tuː; tə] [wʌn] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
Note 3 . — It often happens that so many cards have to be dealt on to one king before the next one appears that the column can no longer be continued in a straight line .
笔记 3 . — 它 经常 发生 那 所以 许多 牌 有 到 是 已处理 在 到 一 国王 前 这 下一个 一 出现 那 这 柱子 能 不 更长 是 持续 在 一个 直的 线 .

注 3.—经常会出现这种情况：在下一张国王牌出现之前，必须给一张国王牌发很多张牌，以至于该列牌无法再以直线继续下去。

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [twɪst] [ðə; ði] [kɑːdz] [tuː; tə] [geɪn] [ruːm] ([siː] ['tæbləʊ]) ,
The player must , therefore , twist the cards to gain room (see tableau) ,
这 玩家 必须 , 所以 , 捻 这 牌 到 获得 房间 (看 画面) ,

因此，玩家必须扭转牌面来腾出空间（见牌桌图），

[ðə; ði] [smɔːl] [krɔːsɪz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] .
the small crosses show the available cards .
这 小的 十字架 展示 这 可用的 牌 .

小十字表示可用的牌。

[ðə; ði] ['terəs] .
THE TERRACE .
这 阳台 .

露台。

[ðə; ði] ['terəs]
THE TERRACE
这 阳台

露台

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

['əʊnli] [ðə; ði] [lɑːst] [kɑːd] ([ai] . [iː] . ,
Only the last card (i . e . ,
仅有的 这 最后的 卡片 (我 . e . ,

只有最后一张牌（即，

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][wʌn]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [tɪl] [ɪts][rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði][kɑːd]
the right - hand one) of the Terrace is available till its removal releases the card
这 正确的 - 手 一) 的 这 阳台 是 可用的 直到 它是 移动 发布 这 卡片
[nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
next to it .
下一个 到 它 .

露台右侧的那张牌）一直可用，直到移除它并释放出旁边的牌为止。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːmd] [wɪð] [ɔːl'tɜːnət] [red]
The foundations ascend in sequence and must be formed with alternate red
这 基础 上升 在 顺序 和 必须 是 形成 和 备用 红色的
[ænd; ənd] [blæk] [kɑːdz] .
and black cards .
和 黑色的 牌 .

地基按顺序向上搭建，必须用红黑相间的卡片交替组成。

[kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] [frɒm; frəm][wʌn]
Cards in the valley may be transferred in alternate descending sequence from one
牌 在 这 谷 可能 是 转移 在 备用 下降 顺序 从 一
['pækɪt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
packet to another ,
包 到 其他 ,

山谷中的牌可以按降序交替地从一叠牌转移到另一叠牌中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælən] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn][ðə; ði]
and the uppermost card of the talon may also be placed in sequence on the
和 这 最上层 卡片 的 这 爪 可能 还 是 放置 在 顺序 在 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

而爪子的最上层牌也可以按顺序放置在山谷上，

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [mʌst; məst][biː; bi]
but , like those of the foundations , the sequences in the valley must be
但 , 喜欢 那些 的 这 基础 , 这 序列 在 这 谷 必须 是
[fɔːmd] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnət] [k'ʌləz] .
formed of alternate colors .
形成 的 备用 颜色 .

但是，就像地基一样，山谷中的序列必须由交替的颜色组成。

['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['pækɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l]
Only the uppermost cards of the valley packets are available until their removal
仅有的 这 最上层 牌 的 这 谷 数据包 是 可用的 直到 他们的 移动
[rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] .
releases those beneath .
发布 那些 下面 .

只有山谷牌堆最上面的牌才能被使用，只有移除这些牌才能释放下面的牌。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [kɑːdz] .
Deal out from left to right a row of thirteen cards .
交易 出去 从 左边 到 正确的 一个 排 的 十三 牌 .

从左到右发一排十三张牌。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['terəs] .
This is called the Terrace .
这 是 称为 这 阳台 .

这里叫做露台。

[juː; jʊ][nekst] [tɜːn] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɪn][hænd] [θriː] [kɑːdz] ,
You next turn up from the pack in hand three cards ,
你 下一个 转动 向上 从 这 盒 在 手 三 牌 ,

接下来你从牌堆中翻出三张手牌,

[ænd; ənd] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and choose one of the three as a foundation .
和 选择 一 的 这 三 作为 一个 基础 .

并从这三者中选择一种作为基础。

[pleɪs] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['terəs] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
Place the foundation card underneath the Terrace on the left side ,
地方 这 基础 卡片 下 这 阳台 在 这 左边 边 ,

将地基卡放置在左侧露台下方,

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['ʌðə(r)] [kɑːdz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['væljuː] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
and the seven other cards of similar value will take their places ,
和 这 七 其他 牌 的 相似的 价值 将要 拿 他们的 地方 ,

其他七张点数相同的牌将依次替换它们的位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [diːl] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][faʊn'deɪʃ(ə)n] ([siː] ['tæbləʊ]) .
as they turn up in the deal , in a line with the first foundation (see tableau) .
作为 他们 转动 向上 在 这 交易 , 在 一个 线 和 这 第一的 基础 (看 画面) .

它们出现在交易中,与第一个基金会一脉相承(见图表)。

[juː; jʊ][nekst] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [rɪ'dʒektɪd][kɑːdz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [diːl] [aʊt] ['sev(ə)n]['ʌðə(r)] [kɑːdz] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
You next place your two rejected cards underneath the foundation , and deal out seven other cards alongside ,
你 下一个 地方 你的 二 拒绝 牌 下 这 基础 , 和 交易 出去 七 其他 牌 旁边 ,

接下来,将你弃掉的两张牌放在牌堆下方,并在旁边再发七张牌。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [naɪn] [kɑːdz] .
forming a third horizontal row of nine cards .
成型 一个 第三 水平的 排 的 九 牌 .

形成第三行九张牌。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['væli] .
This is called the valley .
这 是 称为 这 谷 .

这里被称为山谷。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðem; ðəm] ,
From the valley you take any foundations , and having placed them ,
从 这 谷 你 拿 任何 基础 , 和 拥有 放置 他们 ,

从山谷中取出任何地基,并将它们安放好,

[juː; jʊ] [pleɪ] ['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['terəs] ,
you play also any other suitable cards (Rule II) ; but you must first examine the Terrace ,
你 玩 还 任何 其他 合适的 牌 (规则 二) ; 但 你 必须 第一的 检查 这 阳台 ,

你也可以打出其他合适的牌(规则二);但你必须先查看露台牌,

[æz; əz][kɑːdz][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][ɪn] ['prefrəns] [biː; bi] [pleɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] ([ruːl] [ai]) .
as cards must always in preference be played from the Terrace (Rule I) .
作为 牌 必须 总是 在 偏爱 是 玩 从 这 阳台 (规则 我) .

因为牌必须优先从露台上打出(规则一)。

['hævɪŋ] [pleɪd] [ɔːl] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ˌriː'fɪld] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm]
Having **played** **all** **suitable** **cards** **,** **and** **refilled** **the** **vacancies** **in** **the** **valley** **from**
拥有 玩 全部 合适的 牌 , 和 已补充 这 空缺职位 在 这 谷 从

[ðə; ði] [pæk] [ɪn] [hænd] ,
the **pack** **in** **hand** **,**
这 盒 在 手 ,

打出所有合适的牌，并用手中的牌填满山谷中的空缺后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡多根夫人的《单人纸牌游(Lady Cadogan's Illustrated Games of) 第3/4页

[prə'siːd] [tuː; tə] [pleɪs] [kɑːdz] [ɪn] ['siːkwəns] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ([ruːlz] [θriː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'viː]) ,
proceed to place cards in sequence in the valley (Rules III and IV) ,
继续 到 地方 牌 在 顺序 在 这 谷 （ 规则 三、 和 第四 ）,

按顺序将牌放置在山谷中（规则三和规则四），

[ɒv; əv] [kɔːs] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['prefrəns] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wen] ['pɒsəb(ə)l] ,
of course playing them in preference on the foundations when possible ,
的 课程 玩耍 他们 在 偏爱 在 这 基础 什么时候 可能的 ,

当然，如果可能的话，最好优先在地基上进行游戏。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['terəs] ,
but remember always to examine the Terrace ,
但 记住 总是 到 检查 这 阳台 ,

但请记住一定要检查露台。

[æz; əz] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [dɪ'tætʃɪŋ] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terəs] .
as the success of the game depends entirely on detaching cards from the Terrace .
作为 这 成功 的 这 游戏 取决于 完全 在 分离 牌 从 这 阳台 .

游戏的成功与否完全取决于能否将卡牌从露台上移除。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [kɑːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] ,
If even a suitable card could be played from the valley ,
如果 甚至 一个 合适的 卡片 可以 是 玩 从 这 谷 ,

即使从山谷里能打出一张合适的牌，

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] ,
and none were at the moment available on the Terrace ,
和 没有任何 是 在 这 片刻 可用的 在 这 阳台 ,

目前露台上没有任何空位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
it would still be better to refrain from playing it ,
它 会 仍然 是 更好的 到 避免 从 玩耍 它 ,

最好还是不要玩这款游戏。

[ɪf] [æn; ən] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terəs] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
if an equally suitable card from the Terrace were likely shortly to be released .
如果 一个 同样地 合适的 卡片 从 这 阳台 是 可能 不久 到 是 发布 .

如果露台上即将推出一张同样合适的卡片。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
In reference to your choice of the foundation cards ,
在 参考 到 你的 选择 的 这 基础 牌 ,

关于你选择的基础卡牌，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz][ɪɡˈzæmɪn][ðə; ðiː][əˈveɪləb(ə)l][kɑːd][ɒv; əv][ðə; ðiː][ˈterəs][ænd; ənd][tʃuːz] , [ɪf][ˈpɒsəb(ə)l] ,
you should always examine the available card of the Terrace and choose , if possible ,
你 应该 总是 检查 这 可用的 卡片 的 这 阳台 和 选择 ，如果 可能的 ，

你应该始终查看露台可用的卡片，并尽可能选择

[wʌn] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈvæljuː] .
one below it in value .
一 以下 它 在 价值 .

价值比它低一个。

[juː; jʊ][nekst] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt][ðə; ðiː][ɪnˈtaɪə(r)] [pæk] , [ˈpleɪɪŋ] [ɒn][faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] ([ruːl] [ˌaɪ ˈaɪ]) ,
You next proceed to deal out the entire pack , playing on foundations (Rule II) ,
你 下一个 继续 到 交易 出去 这 全部的 盒 ， 玩耍 在 基础 （ 规则 二 ），

接下来，你要按照规则二，把整副牌发完。

[ˈpleɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrænsfərɪŋ] [kɑːdz][ɪn][ðə; ðiː] [ˈvæli] ([ruːlz] [θriː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈviː]) , [ænd; ənd] [ˌriːˈfɪlɪŋ] [ˈveɪkənsiz] .
placing and transferring cards in the valley (Rules III and IV) , and refilling vacancies .
放置 和 转移 牌 在 这 谷 （ 规则 三、 和 第四 ），和 补充 空缺职位 .

在山谷中放置和转移卡牌（规则 III 和 IV），并补充空缺。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr ˈiː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɛdʒˌwɪk] .
GENERAL SEDGEWICK .
一般的 塞奇威克 .

塞奇威克将军。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɛdʒˌwɪk]
GENERAL SEDGEWICK
一般的 塞奇威克

塞奇威克将军

[wʌn][ɪnˈtaɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ðiː][əˈrɪdʒən(ə)l][faɪv] [kɑːdz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ðiː] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] ,
The original five cards forming the cross are available ,
这 原来的 五 牌 成型 这 叉 是 可用的 ，

组成十字架的最初五张牌均可找到。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ðiː] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
but when they are covered by the addition of others ,
但 什么时候 他们 是 涵盖 经过 这 添加 的 其他的 ，

但当它们被其他因素覆盖时，

['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ʌn'tɪl][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði]
only the uppermost card of each packet is available until its removal releases the
仅有的 这 最上层 卡片 的 每个 包 是 可用的 直到 它是 移动 发布 这
[kɑːd] [bɪ'niːθ] .
card beneath .
卡片 下面 .

每副牌中只有最上面的那张牌是可用的，只有把它取出来，下面的牌才会出现。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] [frɒm; frəm][wʌn] ['pækɪt]
Cards on the cross may be transferred in descending sequence from one packet
牌 在 这 叉 可能 是 转移 在 下降 顺序 从 一 包
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
to another ,
到 其他 ,

十字架上的牌可以按降序从一副牌转移到另一副牌中。

[ænd; ənd][kɑːdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)]['tælən] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ]
and cards from the pack or talon may also be placed in descending
和 牌 从 这 盒 或者 爪 可能 还 是 放置 在 下降
['siːkwəns] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
sequence on those of the cross .
顺序 在 那些 的 这 叉 .

牌组中的牌或爪牌也可以按降序排列在十字架上的牌上。

[kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [niːd] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] .
Cards on the cross need not follow suit .
牌 在 这 叉 需要 不是 跟随 套装 .

十字架上的牌不必遵循同样的规则。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [faɪv] [kɑːdz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] .
Deal five cards and place them in the form of a cross .
交易 五 牌 和 地方 他们 在 这 形式 的 一个 叉 .

发五张牌，摆成十字形。

[ðə; ði][nekst][kɑːd] [tɜːnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][left] - [hænd]['ʌpə(r)]['kɔːnə(r)] ,
The next card turned is to be placed in the left - hand upper corner ,
这 下一个 卡片 转向 是 到 是 放置 在 这 左边 - 手 上 角落 ,

翻开的下一张牌要放在左上角。

[ænd; ənd] [ðɪs] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːd] , [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['væljuː] ,
and this constitutes the foundation card , the three others of similar value ,
和 这 构成 这 基础 卡片 , 这 三 其他的 的 相似的 价值 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,
as they appear ,
作为 他们 出现 ,

这张牌构成了基础牌，另外三张牌的价值与之相近，它们依次排列如下：

['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['kɔːnəs] ([siː] ['tæbləʊ]) .
being placed in the three other corners (see tableau) .
存在 放置 在 这 三 其他 角落 (看 画面) .

放置在其他三个角落（见表格）。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
The foundation cards ascend in sequence (Rule II) .
这 基础 牌 上升 在 顺序 (规则 二) .

基础牌按顺序升序排列（规则二）。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Having placed the cross and the first foundation ,
拥有 放置 这 叉 和 这 第一的 基础 ,

安放好十字架和第一块基石之后，

[pleɪ] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veɪkənsiz]
play any foundation or other suitable cards from the cross , filling the vacancies
玩 任何 基础 或者 其他 合适的 牌 从 这 叉 , 填充 这 空缺职位
[frɒm; frəm] [pæk] [ɔː(r)]['tælən] .
from pack or talon .
从 盒 或者 爪 .

从十字区打出任何基础牌或其他合适的牌，用牌堆或牌库中的牌填补空缺。

[juː; jʊ] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][træns'fɜː(r)] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ([ruːlz] [ai] , [θriː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː]) ;
You then proceed to transfer cards on the cross (Rules I , III , and IV) ;
你 然后 继续 到 转移 牌 在 这 叉 (规则 我 , 三、 , 和 第四) ;

然后，你继续在十字上转移牌（规则 I、III 和 IV）；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæt] [ðiːz] ['pækɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and although not necessary , it is very advantageous that these packets should be
和 虽然 不是 必要的 , 它 是 非常 有利 那 这些 数据包 应该 是
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suːt] ,
of the same suit ,
的 这 相同的 套装 ,

虽然并非必须，但如果这些纸币是同一花色，则会非常有利。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
as they are then ready to be played on to the foundations ,
作为 他们 是 然后 准备好 到 是 玩 在 到 这 基础 ,

因为它们随后就可以在地基上进行演奏了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [baɪ] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [æz; əz] [mʌtʃ]
and to effect this by transferring the cards backward and forward as much
和 到 影响 这 经过 转移 这 牌 落后 和 向前 作为 很多
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] .
as possible should be the great object of the player .
作为 可能的 应该 是 这 伟大的 目的 的 这 玩家 .

玩家的最大目标应该是尽可能多地来回转移牌来实现这一目标。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] [tɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] — ['pleɪɪŋ] , ['trænsfərɪŋ] ,
Continue to deal out the cards till the pack is exhausted — playing , transferring ,
继续 到 交易 出去 这 牌 直到 这 盒 是 筋疲力尽的 — 玩耍 , 转移 ,
[ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] .
and refilling vacancies .
和 补充 空缺职位 .

继续发牌，直到牌堆用完为止——出牌、转移牌、填补空缺。

[ðə; ði][nɒn] - ['suːtəb(ə)l][kɑːdz] [fɔːm] [ðə; ði]['tælən] .
The non - suitable cards form the talon .
这 非 - 合适的 牌 形式 这 爪 .

不合适的牌构成了利爪。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [kwiːnz] .
THE QUEENS .
这 女王们 .

皇后们。

[ðə; ði] [kwiːnz]
THE QUEENS
这 女王们

皇后乐队

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [ə'ləʊn] [ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [kɑːd] [bɪ'niːθ] ;
The uppermost card of the key is alone available until its removal releases the card beneath ;
这 最上层 卡片 的 这 钥匙 是 独自的 可用的 直到 它是 移动 发布 这 卡片 下面 ;

钥匙最上面的那张卡片是单独可用的，只有把它取下来，下面的卡片才会出来；

[iːtʃ] [kɑːd] [ðæt] [ɪz] [pleɪd] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] .
each card that is played releasing the one that it covered .
每个 卡片 那 是 玩 发布 这 一 那 它 涵盖 .

每打出一张牌，就会释放出它覆盖的那张牌。

[kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] .
Cards from the key can only be played on the foundations and may not be placed on the shutter .
牌 从 这 钥匙 能 仅有的 是 玩 在 这 基础 和 可能 不是 是 放置 在 这 快门 .

钥匙牌只能放在牌桌上，不能放在牌桌上。

[ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] ([ˌfɔː'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kwiːn] [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜː'self]) .
The cards in payment of the queens are taken from the top of the key (fourteen for each queen including herself) .
这 牌 在 支付 的 这 女王们 是 已采取 从 这 顶部 的 这 钥匙 (十四 为了 每个 女王 包括 她自己) .

支付给皇后的牌是从牌堆顶部取的（每位皇后包括她自己在内共十四张）。

[kɑːdz] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tælən] ([θriː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kwiːn] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [hɜː'self]) .
Cards in payment of the queens are taken from the bottom of the talon (three for each queen exclusive of herself) .
牌 在 支付 的 这 女王们 是 已采取 从 这 底部 的 这 爪 (三 为了 每个 女王 独家的 的 她自己) .

支付给皇后的牌是从牌堆底部抽取的（每位皇后三张，不包括她自己）。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] ['θɜːti] - [tuː] [kɑːdz] ; [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒn][ðə; ði][left][saɪd]
Take from the pack thirty - two cards ; place them in a packet on the left side
拿 从 这 盒 三十 - 二 牌 ; 地方 他们 在 一个 包 在 这 左边 边
, [feɪs] ['ʌpwəd] .
, face upward .
, 脸 向上 .

从牌堆中取出三十二张牌；将它们正面朝上放在左侧的牌堆中。

[ðɪs] ['pækɪt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kiː] .
This packet is called the key .
这 包 是 称为 这 钥匙 .

这个数据包被称为密钥。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ,
If the uppermost card should be a queen ,
如果 这 最上层 卡片 应该 是 一个 女王 ,

如果最上面的牌是皇后，

[teɪk] [ˌfɔː'tiːn] [kɑːdz][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn]) [ænd; ənd]
take fourteen cards from the top of the key (including the queen) and
拿 十四 牌 从 这 顶部 的 这 钥匙 (包括 这 女王) 和
[pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ([ruːl] [ˌaɪ 'viː]) .
place them at the bottom of the pack (Rule IV) .
地方 他们 在 这 底部 的 这 盒 (规则 第四) .

从牌堆顶部取出十四张牌（包括皇后），并将它们放在牌堆底部（规则四）。

['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [kɑːdz] ,
After removing the fourteen cards ,
后 移除 这 十四 牌 ,

取出十四张牌后，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][nekst][kɑːd][ɒn][ðə; ði] [kiː] [tʃɑːns] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ,
should the next card on the key chance also to be a queen ,
应该 这 下一个 卡片 在 这 钥匙 机会 还 到 是 一个 女王 ,

如果下一张关键牌也是皇后的话，

[juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['prəʊses] , [ðʌs] ['ædɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [kɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd]
you repeat the process , thus adding twenty - eight cards to the pack , and
你 重复 这 过程 , 因此 添加 二十 - 八 牌 到 这 盒 , 和
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [kiː] .
diminishing those on the key .
减少 那些 在 这 钥匙 .

你重复这个过程，这样牌堆中就增加了二十八张牌，而关键牌的数量就减少了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][nekst][kɑːd][ɪn][laɪk]['mænə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ,
Even if the next card in like manner chanced to be a queen ,
甚至 如果 这 下一个 卡片 在 喜欢 方式 偶然 到 是 一个 女王 ,

即使下一张牌碰巧也是一张皇后，

[juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑːdz][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] ([wɪtʃ] [kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] ,
you would take all the remaining cards of the key (which could , however ,
你 会 拿 全部 这 其余的 牌 的 这 钥匙 (哪个 可以 , 然而 ,

你会拿走钥匙中剩余的所有卡片（然而，这可能会......

['əʊnli][biː; bi][fɔː(r)]) [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pæk] , — [ðʌs] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
only be four) and add them to the pack , — thus getting rid of the
仅有的 是 四) 和 添加 他们 到 这 盒 , — 因此 获得 摆脱 的 这
[kiː] ,
key ,
钥匙 ,

（只有四个）并将它们添加到包中，——这样就去掉了钥匙，

[wɪtʃ] [wʊd] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
which would greatly facilitate the success of the game .
哪个 会 非常 促进 这 成功 的 这 游戏 .

这将极大地促进比赛的成功。

['ɑːftə(r)] ['diːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] ([ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] ,
After dealing out the key (and if you have good luck ,
后 处理 出去 这 钥匙 (和 如果 你 有 好的 运气 ,

发放钥匙后（如果你运气好的话，

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) [juː; jʊ][nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] ['sev(ə)n] [kɑːdz] ,
diminishing it) you next proceed to deal seven cards ,
减少 它) 你 下一个 继续 到 交易 七 牌 ,

接下来，你继续发七张牌，

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd] [θriː] [kɑːdz] [rɪ'spektɪvli] .
placing them in two rows of four and three cards respectively .
放置 他们 在 二 行 的 四 和 三 牌 分别 .

将它们分别摆放成两排，每排四张和三张。

([siː] ['tæbləʊ] .)
(See tableau .)
(看 画面 .)

（见表格。）

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] .
These are called the shutter .
这些 是 称为 这 快门 .

这些部件被称为快门。

[ɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['diːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eni] [kɪŋz] [ə'pɪə(r)] , [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ə'bʌv] .
If during the dealing of these any kings appear , place them in a row above .
如果 期间 这 处理 的 这些 任何 国王 出现 , 地方 他们 在 一个 排 多于 .

如果在处理这些牌的过程中出现任何国王，则将他们放在上面的一行。

[ðə; ði] [eɪt] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ə'send] [θruː] ['eɪsɪz][tuː; tə] [kwiːnz] ([ruːl]
The eight kings are the foundations , which ascend through aces to queens (Rule
这 八 国王 是 这 基础 , 哪个 上升 通过 王牌 到 女王们 (规则
[ai]) .
I) .
我) .

八位国王是基础，从 A 到 Q 依次递增（规则一）。

[wen] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɪz] [delt] , [pleɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] , [ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['speɪsɪz]
When the shutter is dealt , play from it any suitable cards , refilling the spaces
什么时候 这 快门 是 已处理 , 玩 从 它 任何 合适的 牌 , 补充 这 空间
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

当牌被打出时，从中取出合适的牌，立即将空位补满。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ([ruːlz] [ˌaɪ 'aɪ]
but always first look to see if a card from the key is available (Rules II
但 总是 第一的 看 到 看 如果 一个 卡片 从 这 钥匙 是 可用的 （ 规则 二
[ænd; ənd] [θriː]) ,
and III) ,
和 三、 ） ，

但首先要查看钥匙中是否有可用的卡片（规则二和规则三），

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [ɪn] ['prefrəns] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] .
and play that in preference , as it is all important to get rid of the key .
和 玩 那 在 偏爱 ， 作为 它 是 全部 重要的 到 得到 摆脱 的 这 钥匙 .

优先选择这种玩法，因为摆脱钥匙至关重要。

[kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [kæn; kən] ['mæri] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Cards on the shutter can marry in descending line with each other ,
牌 在 这 快门 能 结婚 在 下降 线 和 每个 其他 ，

快门上的卡片可以按降序排列。

[ɔː(r)] [wɪð] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən] .
or with cards from the pack or talon .
或者 和 牌 从 这 盒 或者 爪 .

或者用牌堆或爪子里的牌。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mærid] [ɔː(r)] [pleɪd] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] , [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]
When you have married or played all available cards , deal out the remainder of
什么时候 你 有 已婚 或者 玩 全部 可用的 牌 ， 交易 出去 这 余 的
[ðə; ði] [pæk] ,
the pack ,
这 盒 ，

当你已经结完婚或打完所有可用的牌后，再把剩下的牌发出去。

['pleɪɪŋ] , ['mæriɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] ; [ðə; ði] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
playing , marrying , and refilling spaces ; the unsuitable cards forming a
玩耍 ， 结婚 ， 和 补充 空间 ； 这 不合适 牌 成型 一个
['tælən] .
talon .
爪 .

出牌、结婚、填满空格；不合适的牌组成爪子。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['keəfəli] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kwiːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tælən] (
You must carefully count the number of queens that you place in the talon (
你 必须 小心 数数 这 数字 的 女王们 那 你 地方 在 这 爪 （
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kaʊntər] [æt; ət] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]) ,
it is best to have some counters at hand for this purpose) ,
它 是 最好的 到 有 一些 计数器 在 手 为了 这 目的 ） ，

你必须仔细计算你放在爪子上的皇后数量（最好为此准备一些计数器），

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kwiːnz] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kɑːdz] —
as when the pack is exhausted each of these queens counts for three cards —
作为 什么时候 这 盒 是 筋疲力尽的 每个 的 这些 女王们 计数 为了 三 牌 —
[ai] . [iː] . ,
i . e . ,
我 . e . ，

当牌堆用完时，每张皇后牌都算作三张牌——即，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kwiːn] [juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tælən] [θriː] [kɑːdz] [bɪ'saɪdz]
for each queen you take from the bottom of the talon three cards besides
为了 每个 女王 你 拿 从 这 底部 的 这 爪 三 牌 除了
[hɜː'self] ([ruːl] [viː]) — [ænd; ənd] [ðiːz] [kɑːdz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [freʃ] [pæk] [tuː; tə] [diːl] [frɒm; frəm] .
herself (Rule V) — and these cards constitute a fresh pack to deal from .
她自己 (规则 V) — 和 这些 牌 构成 一个 新鲜的 盒 到 交易 从 .

对于每张皇后牌，你都要从牌堆底部抽取除皇后牌本身之外的三张牌（规则五）——这些牌构成一副新的牌组，用于发牌。

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði] ['tælən] [kən'teɪnz] [sɪks] [kwiːnz] ,
Thus , if the talon contains six queens ,
因此 , 如果 这 爪 包含 六 女王们 ,

因此，如果爪子里有六只皇后，

[juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ'tiːn] [kɑːdz] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [kwiːnz] ([ruːl] [viː])
you take from it eighteen cards exclusive of the six queens (Rule V)
你 拿 从 它 十八 牌 独家的 的 这 六 女王们 (规则 V)
[ænd; ənd] [diːl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] ,
and deal them out again ,
和 交易 他们 出去 再次 ,

从中取出十八张牌（不包括六张皇后牌，规则五），然后重新发牌。

[ænd; ənd] [ə'gen] [kaʊnt] [ðə; ði] [kwiːnz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː'self] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and again count the queens to repay yourself as before .
和 再次 数数 这 女王们 到 偿还 你自己 作为 前 .

然后像以前一样，再次数出皇后的数量来偿还自己。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ,
This is done to give a fresh chance of winning the game ,
这 是 完毕 到 给 一个 新鲜的 机会 的 获胜 这 游戏 ,

这样做是为了给赢得比赛创造新的机会。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tælən] [ɪz] [nɒt] [ˌɑːr 'iː] - [delt] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] .
as the talon is not re - dealt in its entirety .
作为 这 爪 是 不是 关于 - 已处理 在 它是 整体 .

因为爪子没有被完全重新处理。

[ɪf] [ðə; ði] ['tælən] [hæz; həz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɑːdz] [left] [tuː; tə] [peɪ] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kwiːn] ,
If the talon has not sufficient cards left to pay three for each queen ,
如果 这 爪 有 不是 充足的 牌 左边 到 支付 三 为了 每个 女王 ,

如果塔隆手中的牌不够支付每张皇后牌三张的价格，

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
you simply take all that remain , and then there is good hope of success ,
你 简单地 拿 全部 那 保持 , 和 然后 那里 是 好的 希望 的 成功 ,

你只需拿走剩下的所有东西，就有很大的成功希望。

[ɪf] [ðə; ði] [kiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [pleɪd] [aʊt] .
if the key has also been played out .
如果 这 钥匙 有 还 到过 玩 出去 .

如果关键信息也已被使用。

[ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] .
THE HERRING - BONE .
这 鲱鱼 - 骨 .

斜纹。

[ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn]
THE HERRING - BONE
这 鲱鱼 - 骨

斜骨

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ([ɔː(r)] ['twenti] - [eɪtθ]) [kɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] [ɪz] [ə'ləʊn] [ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl]
The lowest (or twenty - eighth) card of the herring - bone is alone available until
这 最低 (或者 二十 - 第八) 卡片 的 这 鲱鱼 - 骨 是 独自的 可用的 直到
[ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ([ai] . [iː] . ,
its removal releases the next one (i . e . ,
它是 移动 发布 这 下一个 一 (我 . e . ,

人字形牌组中最小的（或第二十八张）牌单独可用，直到移除它才会释放下一张牌（即，

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]) ,
the uppermost card of the fan above it) ,
这 最上层 卡片 的 这 扇子 多于 它) ,

（上方扇形的最上面那张卡片），

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] [wʌn] , [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] ,
then the second card of the fan becomes the available one , then the third ,
然后 这 第二 卡片 的 这 扇子 变成 这 可用的 一 , 然后 这 第三 ,

然后，粉丝的第二张卡就可用了，接着是第三张卡。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [kɑːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fæn] [dʒʌst] [pleɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
then the single card above the fan just played , and so on ,
然后 这 单身的 卡片 多于 这 扇子 只是 玩 , 和 所以 在 ,

然后，风扇上方的那张单卡就打出来了，以此类推。

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɑːd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ə'veɪləb(ə)l] .
the removal of each card rendering the next one available .
这 移动 的 每个 卡片 渲染 这 下一个 一 可用的 .

移除每张牌后，下一张牌即可使用。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [siːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] .
All the cards in the side scenes and the four bars are available .
全部 这 牌 在 这 边 场景 和 这 四 酒吧 是 可用的 .

侧边场景和四个酒吧中的所有卡片均可获得。

['veɪkənsiz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'fɪld] [frɒm; frəm] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] ([ruːl]
Vacancies on the bars are refilled from cards of the herring - bone (Rule
空缺职位 在 这 酒吧 是 已补充 从 牌 的 这 鲱鱼 - 骨 (规则
[ˌaɪ 'aɪ]) ,
II) ,
二) ,

酒吧的空缺位置由人字形牌（规则二）填补，

[bʌt; bət] ['veɪkənsiz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [siːnz] [meɪ] ['əʊnli] [biː; bi] [ˌriː'fɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən]
but vacancies on the side scenes may only be refilled from the pack or talon
但 空缺职位 在 这 边 场景 可能 仅有的 是 已补充 从 这 盒 或者 爪
.
:
.

但侧场的空缺只能从背包或利爪中填补。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] ['twenti] - [eɪt] [kɑːdz] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] ([siː] ['tæbləʊ]) , [ðʌs] : [θriː]
Deal out twenty - eight cards , beginning from the top (see tableau) , thus : Three
交易 出去 二十 - 八 牌 , 开始 从 这 顶部 (看 画面) , 因此 : 三
[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
at the top ,
在 这 顶部 ,

从牌堆顶部开始发二十八张牌（见牌堆图），顺序如下：最上面三张，

[pleɪst] [fæn] [ʃeɪp] , [ðen] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [kɑːd] [hɑːf] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fæn] ,
placed fan shape , then a single card half covering the fan ,
放置 扇子 形状 , 然后 一个 单身的 卡片 一半 覆盖 这 扇子 ,

先将卡片摆成扇形，然后用一张卡片盖住扇形的一半。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [fæn] [hɑːf] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɡ(ə)l] [kɑːd] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['sɪŋɡ(ə)l] [kɑːd] ,
then another fan half covering the single card , then another single card ,
然后 其他 扇子 一半 覆盖 这 单身的 卡片 , 然后 其他 单身的 卡片 ,

然后又有一张卡片被扇子遮住了一半，接着又是另一张卡片。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sev(ə)n] [fænz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['sɪŋɡ(ə)l] [kɑːdz] : [ðɪs] [ɪz] [kɔːld]
and so on till you have seven fans and seven single cards : this is called
和 所以 在 直到 你 有 七 粉丝 和 七 单身的 牌 : 这 是 称为
[ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] ,
the herring - bone ,
这 鲱鱼 - 骨 ,

以此类推，直到你有7个扇形和7张单卡：这叫做人字形排列，

[ðə; ði] [lɑːst] [kɑːd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'veɪləb(ə)l] .
the last card being a single one and available .
这 最后的 卡片 存在 一个 单身的 一 和 可用的 .

最后一张卡是单独一张，而且还有存货。

([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .)
(Rule II .)
(规则 二 .)

（规则二）

[juː; jʊ] [nekst] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] , [fɔː(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
You next deal out eight cards , four on each side the herring - bone : these are
你 下一个 交易 出去 八 牌 , 四 在 每个 边 这 鲱鱼 - 骨 : 这些 是
[kɔːld] [saɪd] [siːnz] .
called side scenes .
称为 边 场景 .

接下来，你要发八张牌，人字形图案的两边各四张：这些被称为侧场景。

[ðen] [pleɪs] [wʌn] [kɑːd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [iːtʃ] [saɪd] [siːn] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
Then place one card horizontally above and below each side scene : these are called
然后 地方 一 卡片 水平方向 多于 和 以下 每个 边 场景 : 这些 是 称为
[bɑːrz] .
bars .
酒吧 .

然后在每个侧面场景的上方和下方水平放置一张卡片：这些被称为横条。

[wen] [ðiːz] ['fɔːti] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] , [ðə; ði] [nekst] [kɑːd] [delt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
When these forty cards are placed , the next card dealt becomes the foundation ,
什么时候 这些 四十 牌 是 放置 , 这 下一个 卡片 已处理 变成 这 基础 ,

当这四十张牌摆放好后，下一张发出的牌就成为基础牌。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɒtid] ['speɪsɪz] ,
and is placed in one of the allotted spaces ,
和 是 放置 在 一 的 这 分配 空间 ，

并放置在指定的空间之一。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['sev(ə)n] [kɑːdz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['væljuː] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['tæbləʊ] ,
the other seven cards of similar value being placed as they appear on the tableau ,
这 其他 七 牌 的 相似的 价值 存在 放置 作为 他们 出现 在 这 画面 ，

其余七张点数相近的牌按其在牌桌上的顺序放置。

[ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [diːl] .
or during the deal .
或者 期间 这 交易 .

或在交易过程中。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [ænd; ənd][fɔː(r)] [dɪ'send] ([ruːl] [ai]) ,
Four of the foundations ascend in sequence and four descend (Rule I) ,
四 的 这 基础 上升 在 顺序 和 四 下降 （ 规则 我 ），

其中四个地基依次上升，四个地基依次下降（规则一），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
and it is best to place the ascending on the right side , the descending on the left .
和 它 是 最好的 到 地方 这 上升 在 这 正确的 边 ， 这 下降 在 这 左边 .

最好将上升方向的指针放在右侧，下降方向的指针放在左侧。

[wen] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][faʊn'deɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [pleɪd] ,
When the tableau is complete , and the first foundation has been played ,
什么时候 这 画面 是 完全的 ， 和 这 第一的 基础 有 到过 玩 ，

当棋盘摆好，第一层基础也打好之后，

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] , [bɑːrz] ,
examine the whole and play from the herring - bone , bars ,
检查 这 所有的 和 玩 从 这 鲱鱼 - 骨 ， 酒吧 ，

审视整体，并从人字形、酒吧等角度进行演奏，

[ɔː(r)][saɪd] [siːnz] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
or side scenes any foundations or other suitable cards .
或者 边 场景 任何 基础 或者 其他 合适的 牌 .

或者侧场景、任何基础或其他合适的卡片。

['ɔːlweɪz] [tʃuːz] , [ɪn] ['prefrəns] , [kɑːdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn][ɔː(r)][bɑːrz] ,
Always choose , in preference , cards from the herring - bone or bars ,
总是 选择 ， 在 偏爱 ， 牌 从 这 鲱鱼 - 骨 或者 酒吧 ，

始终优先选择人字纹或条形图案的扑克牌。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['meɪnli] [dɪ'pendz] ,
as on the removal of the herring - bone the success of the game mainly depends ,
作为 在 这 移动 的 这 鲱鱼 - 骨 这 成功 的 这 游戏 主要 取决于 ，

游戏的成败主要取决于能否去除鱼骨状的障碍物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][kɑːd][ɒn][ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] [rɪ'pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː]
and if a bar is removed , the available card on the herring - bone replaces it
和 如果 一个 酒吧 是 已移除 , 这 可用的 卡片 在 这 鲱鱼 - 骨 替换 它
,
,
,

如果移除一个横杆，则人字形图案上可用的牌会替换它。

[ðʌs] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði][nekst] .
thus releasing the next .
因此 发布 这 下一个 .

从而发布下一款产品。

([ruːlz] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][θriː] .)
(Rules II and III .)
(规则 二 和 三、 .)

（规则二和规则三）

['hævɪŋ] [pleɪd] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪld] [ɔːl] ['speɪsɪz] , [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pæk] ,
Having played and refilled all spaces , proceed to deal out the entire pack ,
拥有 玩 和 已补充 全部 空间 , 继续 到 交易 出去 这 全部的 盒 ,

所有牌都已打完并重新填满，现在开始分发整副牌。

['pleɪɪŋ] [ɔːl]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] ; [ðə; ði][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] ['fɔːmɪŋ]
playing all suitable cards , and refilling spaces ; the unsuitable cards forming
玩耍 全部 合适的 牌 , 和 补充 空间 ; 这 不合适 牌 成型
[ðə; ði]['tælən] .
the talon .
这 爪 .

打出所有合适的牌，并填满空格；不合适的牌组成爪子。

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
In forming the foundations ,
在 成型 这 基础 ,

在奠定基础的过程中，

[wʌn] [kɑːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
one card at a time may be exchanged from the ascending to the
一 卡片 在 一个 时间 可能 是 交换 从 这 上升 到 这
[dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] ,
descending sequence ,
下降 顺序 ,

可以一次一张地将牌从升序排列换成降序排列，

[ænd; ənd] [vaɪs] - .
and vice versâ .
和 副 - .

反之亦然。

[ðə; ði]['tælən] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] , ['ʃʌfld] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] [twaɪs] .
The talon may be taken up , shuffled , and re - dealt twice .
这 爪 可能 是 已采取 向上 , 洗牌 , 和 关于 - 已处理 两次 .

爪子可以拿起来，洗牌，重新发两次。

[nəʊt] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['djuːplɪkeɪt] [kɑːdz] [ɪn]
Note . — It is so exceedingly disadvantageous that there should be duplicate cards in
笔记 . — 它 是 所以 非常 不利 那 那里 应该 是 复制 牌 在
[ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] ,
the herring - bone ,
这 鲱鱼 - 骨 ,

注意：人字形扑克牌中出现重复牌是非常不利的。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] ['herɪŋ] - [bəʊn] [ɪz] [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
that in the German variety of this game the herring - bone is set out from a
那 在 这 德语 种类 的 这 游戏 这 鲱鱼 - 骨 是 放 出去 从 一个
['sɪŋg(ə)l] [pæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [pæks] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʌfld] .
single pack before the two packs are shuffled .
单身的 盒 前 这 二 包装 是 洗牌 .

在德国版本的这种游戏中，人字形牌是从一副牌中取出的，然后再将两副牌洗牌。

[ðə; ði] ['ɒlgə] .
THE OLGA .
这 奥尔加 .

奥尔加。

[ðə; ði] ['ɒlgə]
THE OLGA
这 奥尔加

奥尔加

[fɔː(r)] [pɪ'ket] [pæks]
Four Piquet Packs
四 皮奎特 包装

四包皮克特

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[iːtʃ] [kɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [bed] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːnd] [feɪs] ['ʌpwəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]
Each card in the flower - bed must be turned face upward as soon as the
每个 卡片 在 这 花 - 床 必须 是 转向 脸 向上 作为 很快 作为 这
[kɑːd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'muːvd] .
card immediately below it is removed .
卡片 立即地 以下 它 是 已移除 .

花坛中的每张卡片，在它正下方的卡片被移除后，都必须立即翻面朝上。

[ðə; ði] [kɑːd] [səʊ] [tɜːnd] [ɪz] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] .
The card so turned is then available .
这 卡片 所以 转向 是 然后 可用的 .

这样翻转后的卡片即可使用。

[kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [bed] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] (
Cards on the flower - bed may be placed in descending sequence upon each other (
牌 在 这 花 - 床 可能 是 放置 在 下降 顺序 之上 每个 其他 (
[ænd; ənd] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn] [ðə; ði]
and cards from the pack or talon may also be placed in sequence on the
和 牌 从 这 盒 或者 爪 可能 还 是 放置 在 顺序 在 这
['flaʊə(r)] - [bed]) ,
flower - bed) ,
花 - 床) ,

花坛里的牌可以按降序排列（牌堆或牌盒里的牌也可以按顺序放在花坛里）。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [pleɪst] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [k'ʌləz] , [ai] . [iː] . , [ə; eɪ] [blæk] [eɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [red] [naɪn] ,
but must be so placed in alternate colors , i . e . , a black eight upon a red nine ,
但 必须 是 所以 放置 在 备用 颜色 , 我 . e . , 一个 黑色的 八 之上 一个 红色的 九 ,

但必须交替使用不同的颜色，例如，黑色的8放在红色的9上面。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] ['fɔːti] - [naɪn] [kɑːdz] [ɪn]['sev(ə)n][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n][kɑːdz] .
Deal out forty - nine cards in seven horizontal rows , each containing seven cards .
交易 出去 四十 - 九 牌 在 七 水平的 行 , 每个 包含 七 牌 .

将 49 张牌分成 7 行 7 张，每行 7 张。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bed] .
This is called the flower - bed .
这 是 称为 这 花 - 床 .

这叫做花坛。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rəʊ] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [feɪs] ['ʌpwəd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [rəʊ] [feɪs] ['daʊnwəd] ,
In the first row the cards are placed face upward , in the second row face downward ,
在 这 第一的 排 这 牌 是 放置 脸 向上 , 在 这 第二 排 脸 向下 ,

第一排牌面朝上放置，第二排牌面朝下放置。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ɔːl'tɜːnətli] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔː(r)][lɑːst] [rəʊ] ['biːɪŋ] [feɪs] ['ʌpwəd] .
and so on alternately , the seventh or last row being face upward .
和 所以 在 交替 , 这 第七 或者 最后的 排 存在 脸 向上 .

如此交替进行，第七行或最后一行朝上。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][nɒt][biː; bi] [speɪs] , [iːtʃ] [rəʊ] [meɪ] [hɑːf]['kʌvə(r)][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
Should there not be space , each row may half cover the preceding one .
应该 那里 不是 是 空间 , 每个 排 可能 一半 覆盖 这 前 一 .

如果没有空间，每一行可能会遮盖前一行的一半。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn]['eɪsɪz] , [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [θruː] ['sevnz] [tuː; tə] [kɪŋz] ([ruːl] [ai]) .
The foundations consist of sixteen aces , ascending in sequence through sevens to kings (Rule I) .
这 基础 由 的 十六 王牌 , 上升 在 顺序 通过 七 到 国王 (规则 我) .

基础牌由十六张 A 组成，按顺序从 7 升至 K（规则一）。

[wen] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bed][hæz; həz] [biːn] [delt] , [ɪf] ['eni]['eɪsɪz][ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] ,
When the flower - bed has been dealt , if any aces appear in the lowest row ,
什么时候 这 花 - 床 有 到过 已处理 , 如果 任何 王牌 出现 在 这 最低 排 ,

当花坛里的牌发完后，如果最下面一行出现任何A，

[pleɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ə'lɒtid] ['speɪsɪz] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]['eni] ['djuːsɪz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l][kɑːdz] ,
play them in their allotted spaces , as also any deuces or other suitable cards ,
玩 他们 在 他们的 分配 空间 , 作为 还 任何 二 或者 其他 合适的 牌 ,

将它们放在指定的空格中，也可以将任何2或其他合适的牌放在空格中。

[ˈɔːlweɪz] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][kɑːd] [əˈbʌv] [ðə; ði][wʌn] [pleɪd] , [feɪs] [ˈʌpwəd] .
always turning the card above the one played , face upward .
总是 转弯 这 卡片 多于 这 一 玩 , 脸 向上 .

始终将打出的牌上方的牌翻过来，牌面朝上。

[əˈveɪləb(ə)l] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] - [bed] ([ruːl] [ˌaɪ ˈaɪ]) [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [dɪˈsendɪŋ] [ˈsiːkwəns]
Available cards on the flower - bed (Rule II) may be placed in descending sequence
可用的 牌 在 这 花 - 床 (规则 二) 可能 是 放置 在 下降 顺序
[ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
on each other ,
在 每个 其他 ,

花坛上的可用卡牌（规则二）可以按降序排列，

[bʌt; bət][ɪn] [ɔːlˈtɜːnət] [kˈʌləz] ([ruːl] [θriː]) .
but in alternate colors (Rule III) .
但 在 备用 颜色 (规则 三、) .

但颜色交替（规则 III）。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm][wʌn] [ˈpækɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
They may be transferred from one packet to another ,
他们 可能 是 转移 从 一 包 到 其他 ,

它们可以从一个包裹转移到另一个包裹，

[ænd; ənd][ɒn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [dʒuˈdɪʃəsli] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] [dɪˈpendz] .
and on doing this judiciously the success of the game depends .
和 在 正在做 这 谨慎地 这 成功 的 这 游戏 取决于 .

而能否明智地做到这一点，将决定比赛的成败。

[kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)][ˈtælən] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ˈsiːkwəns] ([ruːl] [θriː]) [ɒn]
Cards from the pack or talon may also be placed in sequence (Rule III) on
牌 从 这 盒 或者 爪 可能 还 是 放置 在 顺序 (规则 三、) 在
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [bed] .
those of the flower - bed .
那些 的 这 花 - 床 .

牌堆或爪子中的牌也可以按顺序（规则 III）放置在花坛中的牌上。

[[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] ,
[You are not obliged to play cards on the foundations ,
[你 是 不是 有义务 到 玩 牌 在 这 基础 ,

你没有义务在牌桌上玩牌，

[ɪf] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [bed] [siːm] [mɔː(r)] [ˌædvənˈteɪdʒəs] .]
if to place them on the flower - bed seems more advantageous .]
如果 到 地方 他们 在 这 花 - 床 似乎 更多的 有利 .]

如果把它们放在花坛里似乎更有利的话。

[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [pæk] , [ˈpleɪɪŋ] [ɒn] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] , [ˈpleɪsɪŋ] [ænd; ənd]
Continue to deal out the entire pack , playing on foundations , placing and
继续 到 交易 出去 这 全部的 盒 , 玩耍 在 基础 , 放置 和
[ˈtrænsfərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [bed] ,
transferring on the flower - bed ,
转移 在 这 花 - 床 ,

继续分发整包卡片，在地基上玩耍，放置并转移到花坛上。

[ðə; ði][ʌnˈsuːtəbl; ʌnˈsjuːtəbl] [kɑːdz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈtælən] .
the unsuitable cards forming the talon .
这 不合适 牌 成型 这 爪 .

组成利爪的不合适卡片。

[ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)][ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] ,
If you succeed in removing an entire perpendicular row of cards ,
如果 你 成功 在 移除 一个 全部的 垂直 排 的 牌 ,

如果你成功移除一整排垂直排列的牌，

[ðə; ði] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ]['eni][ə'veɪləb(ə)l][kɑːd][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bed] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
the space at the top may be filled by any available card of the flower - bed (Rule II) ,
这 空间 在 这 顶部 可能 是 已填 经过 任何 可用的 卡片 的 这 花 - 床 (规则 二) ,

顶部的空白处可以放置任何可用的花坛牌（规则二），

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [kɑːd] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] ['siːkwənsɪz] ([ruːl] [θriː]) [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊz] .
and upon that card may be placed sequences (Rule III) as on the other rows .
和 之上 那 卡片 可能 是 放置 序列 (规则 三、) 作为 在 这 其他 行 .

并且该卡片上可以放置序列（规则 III），就像其他行一样。

['sizər] .
CÆSAR .
凯撒 .

凯撒。

['sizər]
CÆSAR
凯撒

凯撒

[naɪn] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [pæk]
Nine Cards from One Entire Pack
九 牌 从 一 全部的 盒

一整包牌中的九张

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][wʌn][ɪn'taɪə(r)] [pæk] [naɪn] [kɑːdz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['eni] [suːts] , [frɒm; frəm] [eɪs] [tuː; tə][naɪn] [ɪn'kluːsɪv] .
Withdraw from one entire pack nine cards , composed of any suits , from ace to nine inclusive .
提取 从 一 全部的 盒 九 牌 , 由 的 任何 西装 , 从 高手 到 九 包容性 .

从一副完整的牌中取出九张牌，花色不限，牌面从 A 到 9（含 A 和 9）。

[pleɪs] [ðiːz] [naɪn] [kɑːdz] [ɪn] [θriː] [rəʊz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [kɑːdz] .
Place these nine cards in three rows , each containing three cards .
地方 这些 九 牌 在 三 行 , 每个 包含 三 牌 .

将这九张卡片分成三行，每行三张。

[ɪn'devə(r)] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [səʊ][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][pɪps][ɪn] [iːtʃ] [rəʊ] ,
Endeavor , by changing their position , so to dispose them , that the number of pips in each row ,
奋进 , 经过 变化 他们的 位置 , 所以 到 处置 他们 , 那 这 数字 的 点数 在 每个 排 ,

努力通过改变它们的位置来安排它们，使得每一行的点数，

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [ˌpəːpən'dikjuləli] , [ænd; ənd][daɪ'ægənəli] , [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
counting the cards horizontally , perpendicularly , and diagonally , may make the sum of fifteen .
计数 这 牌 水平方向 , 垂直 , 和 对角线 , 可能 制作 这 和 的 十五 .

横向、纵向和对角线方向计数，牌面点数之和可能为十五。

[ðə; ði] ['tæbləʊ] [ʃəʊz] ['əʊnli] [θriː] [ˌfɪf'tiːn] ,
The tableau shows only three fifteens ,
这 画面 演出 仅有的 三 十五 ,

画面上只显示了三个十五岁生日。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [pleɪst] [eɪt] [ˌfɪf'tiːn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .
but if the cards are properly placed eight fifteens can be made .
但 如果 这 牌 是 适当地 放置 八 十五 能 是 制成 .

但是如果牌摆放得当，可以组成八个十五。

[red] [ænd; ənd] [blæk] .
RED AND BLACK .
红色的 和 黑色的 .

红色和黑色。

[red] [ænd; ənd] [blæk]
RED AND BLACK
红色的 和 黑色的

红色和黑色

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪəz] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]
Cards may be placed on the Volunteers in descending sequence , but they must
牌 可能 是 放置 在 这 志愿者 在 下降 顺序 , 但 他们 必须
[biː; bi] [ɒv; əv] [ɔː'lɜːnət] ['kʌləz] .
be of alternate colors .
是 的 备用 颜色 .

卡片可以按降序放置在志愿者身上，但颜色必须交替。

[ɒn] [ðə; ði] [blæk] [fɔː(r)] ([siː] ['tæbləʊ]) [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ə; eɪ] [red] [θriː] , [ðen] [ə; eɪ] [blæk]
On the black four (see tableau) would be placed a red three , then a black
在 这 黑色的 四 (看 画面) 会 是 放置 一个 红色的 三 , 然后 一个 黑色的
[djuːs] ,
deuce ,
二 ,

在黑色的4（见牌阵图）上放置一个红色的3，然后放置一个黑色的2。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] ,
Withdraw from the pack the eight aces ,
提取 从 这 盒 这 八 王牌 ,

从牌堆中取出八张A。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [peəz] [ɒv; əv] [ɔː'lɜːnət] [k'ʌləz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] ([siː] ['tæbləʊ]) .
placing them in pairs of alternate colors in a horizontal line (see tableau) .
放置 他们 在 对 的 备用 颜色 在 一个 水平的 线 (看 画面) .

将它们成对交替颜色排列成水平线（见表格）。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] ([ruːl] [ai]) .
These are the foundations and ascend in sequence to kings (Rule I) .
这些 是 这 基础 和 上升 在 顺序 到 国王 (规则 我) .

这些是基础，并按顺序上升到国王（规则一）。

[nekst] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
Next deal out eight cards , placing them underneath the foundations .
下一个 交易 出去 八 牌 , 放置 他们 下 这 基础 .

接下来发出八张牌，放在牌堆下面。

[ðɪs] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] .
This row of cards is called the Volunteers .
这 排 的 牌 是 称为 这 志愿者 .

这一排卡片叫做"志愿者"。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Examine the Volunteers and play any suitable cards on to the foundations ,
检查 这 志愿者 和 玩 任何 合适的 牌 在 到 这 基础 ,

检查志愿者，并将合适的牌放置在基金会上。

[ɪ'miːdiətli] ['fɪlɪŋ] [iːtʃ] ['veɪkənsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [hænd] .
immediately filling each vacancy from the cards in hand .
立即地 填充 每个 空缺 从 这 牌 在 手 .

立即用手中的牌填补每个空缺。

[wen] [nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] ,
When no more can be played ,
什么时候 不 更多的 能 是 玩 ,

当游戏无法继续进行时，

[prə'siːd] [tuː; tə] [fɔːm] ['siːkwənsɪz] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , ['sʌbdʒɪkt]
proceed to form sequences in descending line with cards of the Volunteers , subject
继续 到 形式 序列 在 下降 线 和 牌 的 这 志愿者 , 主题

['strɪktli] [tuː; tə] [ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] ;
strictly to Rule II ;
严格 到 规则 二 ;

按照规则二，用志愿者的牌按降序排列；

[ðen] [ə'gen] [pleɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] [tɪl]
then again play all that are suitable and proceed to deal out the cards till
然后 再次 玩 全部 那 是 合适的 和 继续 到 交易 出去 这 牌 直到

[ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
the pack is exhausted ,
这 盒 是 筋疲力尽的 ,

然后再次打出所有合适的牌，继续发牌直到牌堆发完为止。

['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,
playing cards on the foundations or placing them in sequence on the Volunteers ,
玩耍 牌 在 这 基础 或者 放置 他们 在 顺序 在 这 志愿者 ,

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] .
and always refilling vacancies .
和 总是 补充 空缺职位 .

在地基上打牌或按顺序将牌放在志愿者身上，并不断填补空缺。

[ðə; ði][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] [fɔːm] [ðə; ði]['tælən] .
The unsuitable cards form the talon .
这 不合适 牌 形式 这 爪 .

不合适的牌构成了利爪。

[wen] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði]['tælən] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] , ['ʃʌfld] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] [wʌns] .
When the pack is exhausted , the talon may be taken up , shuffled , and re - dealt once .
什么时候 这 盒 是 筋疲力尽的 , 这 爪 可能 是 已采取 向上 , 洗牌 , 和 关于 - 已处理 一次 .

当牌堆耗尽时，可以把牌捡起来，洗牌，重新发一次。

[ðə; ði] [skweə(r)] .
THE SQUARE .
这 正方形 .

广场。

[ðə; ði] [skweə(r)]
THE SQUARE
这 正方形

广场

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ðə; ði][fɔː(r)]['eɪsɪz] ([faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz]) [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] .
The four aces (foundation cards) ascend in sequence to kings .
这 四 王牌 (基础 牌) 上升 在 顺序 到 国王 .

四张A（基础牌）依次升至K。

[wen] [iːtʃ] ['pækɪt] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['sekənd] [kɪŋ] ([seɪm] [suːt]) [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði][tɒp] ,
When each packet has ascended to king , a second king (same suit) is placed on the top ,
什么时候 每个 包 有 上升 到 国王 , 一个 第二 国王 (相同的 套装) 是 放置 在 这 顶部 ,

当每包牌都升到国王位置后，再将第二张国王牌（同花色）放在最上面。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['siːkwəns] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['pækɪt] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [eɪs] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔː(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['tɜːmɪneɪt] .
and another sequence on the same packet descends to ace , with which the four foundations terminate .
和 其他 顺序 在 这 相同的 包 下降 到 高手 , 和 哪个 这 四 基础 终止 .

同一数据包上的另一个序列下降到 ace，这四个基础就此结束。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [ˌsɪks'tiːn] [kɑːdz] , [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
Deal out sixteen cards , as in tableau .
交易 出去 十六 牌 , 作为 在 画面 .

像玩扑克牌游戏一样，发十六张牌。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] " [skweə(r)] " (['kwɒdrət]) .
This is the " Square " (Quadrat) .
这 是 这 " 正方形 " (样方) .

这就是"正方形"(四边形)。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [diːl] ,
During the deal ,
期间 这 交易 ,

交易过程中，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'lɔtid] ['speɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] .
the four aces of different suits must be placed in their allotted spaces as they appear .
这 四 王牌 的 不同的 西装 必须 是 放置 在 他们的 分配 空间 作为 他们 出现 .

不同花色的四张 A 必须按照出现的位置放置在指定位置上。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'send] [ə'gen] [tuː; tə] ['eɪsɪz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
These are the foundations , which ascend in sequence to kings and descend again to aces (Rule II) .
这些 是 这 基础 , 哪个 上升 在 顺序 到 国王 和 下降 再次 到 王牌 (规则 二) .

这些是基础牌，按顺序上升到国王，再下降到王牌（规则二）。

[wen] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪz] [kəm'pliːt] , [pleɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ,
When the Square is complete , play from it any suitable cards ,
什么时候 这 正方形 是 完全的 , 玩 从 它 任何 合适的 牌 ,

当方阵完成后，从中打出任何合适的牌。

[ænd; ənd] ['mæri] [bəuθ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] ,
and marry both in ascending and descending line with cards on the Square ,
和 结婚 两个都 在 上升 和 下降 线 和 牌 在 这 正方形 ,

用方格牌按升序和降序排列结婚，

[ɪ'miːdiətli] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)] ['tælən] .
immediately refilling spaces from the pack or talon .
立即地 补充 空间 从 这 盒 或者 爪 .

立即从背包或爪子中补充空间。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [pæk] , ['pleɪɪŋ] [fɜːst] [ɪn] [ə'sendɪŋ] , [ðen] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
Continue to deal out the whole pack , playing first in ascending , then in descending sequence (Rule II) ,
继续 到 交易 出去 这 所有的 盒 , 玩耍 第一的 在 上升 , 然后 在 下降 顺序 (规则 二) ,

继续发完所有牌，先按升序发，再按降序发（规则二）。

['mæriɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] ;
marrying , and refilling spaces ;
结婚 , 和 补充 空间 ;

结婚，并填补空缺；

[ðə; ði] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['tælən] .
the unsuitable cards forming the talon .
这 不合适 牌 成型 这 爪 .

组成利爪的不合适卡片。

[ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'vɜːst] [frɒm; frəm][wʌn] ['pækɪt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]
The sequences on the Square can be reversed from one packet to another
这 序列 在 这 正方形 能 是 反转 从 一 包 到 其他
,
,
,

广场上的序列可以从一个数据包反转到另一个数据包，

[ðʌs] [ɪf] [ɒn][wʌn] ['pækɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɒp] [kɑːd] [wɒz; wəz]
thus if on one packet there were a sequence of which the top card was
因此 如果 在 一 包 那里 是 一个 顺序 的 哪个 这 顶部 卡片 曾是
[ə; eɪ][naɪn] ,
a nine ,
一个 九 ，

因此，如果一副牌中有一串牌，其中最上面的牌是9，

[ænd; ənd][ɒn][ə'nʌðə(r)][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɒp] [kɑːd] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][æn; ən] [eɪt]
and on another a sequence of which the top card was either an eight
和 在 其他 一个 顺序 的 哪个 这 顶部 卡片 曾是 任何一个 一个 八
[ɔː(r)][ə; eɪ][ten] ([ɒv; əv] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suːt]) ,
or a ten (of course of the same suit) ,
或者 一个 十 （ 的 课程 的 这 相同的 套装 ），

另一副牌的顶牌是 8 或 10（当然是同一花色），

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][naɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['siːkwəns] [rɪ'vɜːst]
either of these could be placed on the nine and the whole sequence reversed
任何一个 的 这些 可以 是 放置 在 这 九 和 这 所有的 顺序 反转
,
,
,

这两个数字都可以放在数字9上，整个序列就可以反过来了。

[bʌt; bət] [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [rɪ'vɜːrs] ['siːkwənsɪz] , [lest] [kɑːdz] [ʃʊd; ʃəd]
but great care must be taken in reversing sequences , lest cards should
但 伟大的 关心 必须 是 已采取 在 逆转 序列 ， 免得 牌 应该
['həʊpləsli] [blɒk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
hopelessly block each other .
绝望地 堵塞 每个 其他 .

但是，在反转顺序时必须格外小心，以免牌之间互相阻挡，造成无法挽回的局面。

[mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
Much practice is required in order to avoid this danger .
很多 实践 是 必需的 在 命令 到 避免 这 危险 .

要避免这种危险，需要大量的练习。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'siːdz] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['siːkwənsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] [fɔː(r)]['eɪsɪz] ,
If the game succeeds , the double series of sequences which began with four aces ,
如果 这 游戏 成功 ， 这 双倍的 系列 的 序列 哪个 开始 和 四 王牌 ，

如果游戏成功，则以四张A开头的双序列，

[wɪl] ['laɪkwaɪz] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [fɔː(r)]['eɪsɪz] .
will likewise finish with four aces .
将要 同样地 结束 和 四 王牌 .

同样会以四张A结束比赛。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ˌmɑːrgə'riːt] .
MARGARETHE .
玛格丽特 .

玛格丽特。

[ˌmɑːrgə'riːt]
MARGARETHE
玛格丽特

玛格丽特

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [eɪt] ; [ðə; ði] [neiv] , [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [faɪv] ;
The king foundations descend from ten to eight ; the knaves , from seven to five ;
这 国王 基础 下降 从 十 到 八 ; 这 无赖 , 从 七 到 五 ;

国王底座从十个递减到八个；侍从底座从七个递减到五个；

[ðə; ði] [kwiːnz] , [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [tuː] .
the queens , from four to two .
这 女王们 , 从 四 到 二 .

皇后人数从四位减少到两位。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] [kɑːdz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [em] ,
Withdraw from the pack all the court cards and place them in the form of an M ,
提取 从 这 盒 全部 这 法庭 牌 和 地方 他们 在 这 形式 的 一个 M ,

从牌堆中取出所有宫廷牌，并将它们摆成字母“M”的形状。

[æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
as in tableau .
作为 在 画面 .

就像在画中一样。

[ðiːz] [twelv] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
These twelve cards are the foundations .
这些 十二 牌 是 这 基础 .

这十二张牌是基础。

[ɔːl] [ðə; ði] ['eɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [wʌn] ['pækɪt] [ɪn] [ðə; ði] [em] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [neiv] .
All the aces as they appear are to be placed in one packet in the M underneath the knaves .
全部 这 王牌 作为 他们 出现 是 到 是 放置 在 一 包 在 这 M 下 这 无赖 .

所有出现的 A 都要放在 M 形图案下方的一叠牌中。

[juː; jʊ] [nekst] [diːl] [naɪn] [kɑːdz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə; eɪ] ([siː] ['tæbləʊ]) .
You next deal nine cards and place them in the form of an A (see tableau) .
你 下一个 交易 九 牌 和 地方 他们 在 这 形式 的 一个 一个 (看 画面) .

接下来，你发九张牌，并将它们摆成 A 的形状（见牌桌）。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [help] [kɑːdz] ,
These are the help cards ,
这些 是 这 帮助 牌 ,

这些是帮助卡片，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [pleɪ] ['eni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtəb(ə)l] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
and from them you play any that are suitable on to the foundations ,
和 从 他们 你 玩 任何 那 是 合适的 在 到 这 基础 ,

然后你可以从中挑选一些适合放在基础之上的曲目进行演奏。

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ten] , [ɒn] [ə; eɪ] [neɪv] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] ,
the first played on a king being a ten , on a knave a seven ,
这 第一的 玩 在 一个 国王 存在 一个 十 , 在 一个 恶棍 一个 七 ,

第一轮在国王身上出的牌是10，在侍从身上出的牌是7。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [kwiːn] [ə; eɪ] [fɔː(r)] ([ruːlz] [ai] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
and on a queen a four (Rules I and II) ,
和 在 一个 女王 一个 四 (规则 我 和 二) ,

以及在皇后牌上打出4（规则一和规则二），

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɪn] [hænd] .
filling the spaces from the pack in hand .
填充 这 空间 从 这 盒 在 手 .

把手中的包装纸填满空位。

[juː; jʊ] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [pæk] , ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
You next proceed to deal out the whole pack , playing on the foundations ,
你 下一个 继续 到 交易 出去 这 所有的 盒 , 玩耍 在 这 基础 ,

接下来，你要把整副牌都发完，在基础牌面上进行游戏。

['pleɪsɪŋ] ['eɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [em] , [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [ə; eɪ] ,
placing aces in the reserved space in the M , refilling vacancies in the A ,
放置 王牌 在 这 预订的 空间 在 这 M , 补充 空缺职位 在 这 一个 ,

将A放在M的预留位置，并填补A的空缺。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['tælən] .
and placing unsuitable cards in the talon .
和 放置 不合适 牌 在 这 爪 .

并将不合适的牌放在爪子里。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'siːdz] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tæbləʊ] [wɪl] [fɔːm] [æn; ən] [em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪts] ,
If the game succeeds , the final tableau will form an M composed of the eights ,
如果 这 游戏 成功 , 这 最终的 画面 将要 形式 一个 M 由 的 这 八 ,

如果游戏成功，最终的牌桌将形成一个由8组成的M形。

[ðə; ði] [faɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːz] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['krɒsweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
the fives and the twos , the four aces being placed crossways in the centre .
这 五 和 这 二 , 这 四 王牌 存在 放置 十字路口 在 这 中心 .

五和二，四张A横放在中间。

[ðə; ði] ['tælən] [meɪ] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [delt] [wʌns] .
The talon may be re - dealt once .
这 爪 可能 是 关于 - 已处理 一次 .

利爪可以重新使用一次。

[maʊnt] [ə'lɪmpəs] .
MOUNT OLYMPUS .
山 奥林巴斯 .

奥林匹斯山。

[maʊnt] [ə'lɪmpəs]
MOUNT OLYMPUS
山 奥林巴斯

奥林匹斯山

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætri] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations and the battery follow suit .
这 基础 和 这 电池 跟随 套装 .

地基和电池也随之安装。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'send] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] ['siːkwənsɪz] ; [ðə; ði] ['eɪsɪz] , [ɪn] [ɒd] ['nʌmbəz] , [θriː] , [faɪv] ,
The foundations ascend in alternate sequences ; the aces , in odd numbers , 3 , 5 ,
这 基础 上升 在 备用 序列 ; 这 王牌 , 在 奇怪的 数字 , 3 , 5 ,

牌面以交替的顺序递增；A，奇数，3，5，

['sɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tɪl] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [kɪŋz] ; [ðə; ði] [tuːz] , [ɪn] ['iːv(ə)n] ['nʌmbəz] , [fɔːr] ,
7 , etc . , till they finish with kings ; the twos , in even numbers , 4 ,
7 , ETC . , 直到 他们 结束 和 国王 ; 这 二 , 在 甚至 数字 , 4 ,

7，等等，直到他们把国王都算完；2，偶数个，4，

[sɪks] , [eit] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tɪl] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [kwiːnz] .
6 , 8 , etc . , till they finish with queens .
6 , 8 , ETC . , 直到 他们 结束 和 女王们 .

6、8 等等，直到他们把所有皇后都选完。

([neiv] [kaʊnt] [ɪ'lev(ə)n] ; [kwiːnz] , [twelv] .)
(Knaves count eleven ; queens , twelve .)
(无赖 数数 十一 ; 女王们 , 十二 .)

（侍从有十一个；皇后有十二个。）

[kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['bætri] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] ; [ðʌs] ,
Cards may be placed on the battery in alternate descending sequence ; thus ,
牌 可能 是 放置 在 这 电池 在 备用 下降 顺序 ; 因此 ,

卡片可以按交替降序排列在电池上；因此，

[ɒn] [ə; eɪ] [naɪn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] , [ə; eɪ] [faɪv] , [ɒn] [ə; eɪ] [kwiːn] [pleɪs] [ə; eɪ] [ten] ,
on a nine place a seven , on the seven , a five , on a queen place a ten ,
在 一个 九 地方 一个 七 , 在 这 七 , 一个 五 , 在 一个 女王 地方 一个 十 ,

九上放七，七上放五，皇后上放十。

[ðen] [æn; ən] [eɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
then an eight , and so on .
然后 一个 八 , 和 所以 在 .

然后是8，以此类推。

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ə'veɪləb(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l]
The uppermost cards of the battery are alone available , until their removal
这 最上层 牌 的 这 电池 是 独自的 可用的 , 直到 他们的 移动
[rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] .
releases those beneath .
发布 那些 下面 .

电池最上面的几块卡是单独可用的，只有移除它们才能释放下面的卡。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [tuːz] ,
Withdraw from the pack the eight aces and the eight twos ,
提取 从 这 盒 这 八 王牌 和 这 八 二 ,

从牌堆中取出八张A和八张2。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , [æz; əz][ɪn] ['tæbləʊ] ;
and place them in the form of a pyramid , as in tableau ;
和 地方 他们 在 这 形式 的 一个 金字塔 , 作为 在 画面 ;

并将它们摆成金字塔形，如同摆设画一样；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə'send] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] ['siːkwəns] , [tɪl] [ðeɪ] [end]
these are the foundations which ascend in alternate sequence , till they end
这些 是 这 基础 哪个 上升 在 备用 顺序 , 直到 他们 结尾
[rɪ'spektɪvli] [wɪð] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] .
respectively with kings and queens .
分别 和 国王 和 女王们 .

这些是依次递进的基石，直到最后分别以国王和王后结束。

([ruːlz] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .)
(Rules I and II .)
(规则 我 和 二 .)

（规则一和规则二）

[nekst] [diːl] [aʊt] [naɪn] [kɑːdz] [æz; əz][ɪn] ['tæbləʊ] , [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bætri] .
Next deal out nine cards as in tableau , this is called the battery .
下一个 交易 出去 九 牌 作为 在 画面 , 这 是 称为 这 电池 .

接下来，像扑克牌游戏一样发九张牌，这被称为“电池”。

['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Suitable cards of the battery may be played on the foundations ,
合适的 牌 的 这 电池 可能 是 玩 在 这 基础 ,

电池组中合适的牌可以放在牌座上，

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] .
and may also be placed on each other in alternate descending sequence .
和 可能 还 是 放置 在 每个 其他 在 备用 下降 顺序 .

也可以按交替降序排列。

([ruːlz] [ai] , [θriː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .)
(Rules I , III , and IV .)
(规则 我 , 三、 , 和 第四 .)

（规则一、三、四）

[ðə; ði][ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl] [kɑ:dz] [fɔ:m] [ðə; ði]['tælən] .
The unsuitable cards form the talon .
这 不合适 牌 形式 这 爪 .

不合适的牌构成了利爪。

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [di:l] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pæk] , ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , ['pleɪsɪŋ] [kɑ:dz] [ɒn] [ðə; ði] ['bætri] ,
Continue to deal out the entire pack , playing on the pyramid , placing cards on the battery ,
继续 到 交易 出去 这 全部的 盒 , 玩耍 在 这 金字塔 , 放置 牌 在 这 电池 ,

继续发完所有牌，按照金字塔规则出牌，把牌放在电池上，

[ænd; ənd] [ˌri:'fɪlɪŋ] ['speɪsɪz] [frɒm; frəm] [pæk] [ɔ:(r)]['tælən] .
and refilling spaces from pack or talon .
和 补充 空间 从 盒 或者 爪 .

并用背包或爪子补充空间。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'si:dz] , [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:md] [ɒv; əv] [ɔ:l'tɜ:nət] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] .
If the game succeeds , the pyramid will be formed of alternate kings and queens .
如果 这 游戏 成功 , 这 金字塔 将要 是 形成 的 备用 国王 和 女王们 .

如果游戏成功，金字塔将由交替的国王和王后组成。

[ðə; ði]['tælən] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [delt] [wʌns] .
The talon may be taken up and re - dealt once .
这 爪 可能 是 已采取 向上 和 关于 - 已处理 一次 .

爪子可以拿起来重新使用一次。

[ðə; ði] [wi:l] .
THE WHEEL .
这 车轮 .

轮子。

[ðə; ði] [wi:l]
THE WHEEL
这 车轮

轮子

[tu:] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑ:dz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ru:lz]
RULES
规则

规则

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [ˌri:'fɪld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [di:l] , [bʌt; bət][nɒt]['ɑ:ftə(r)] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [di:l] .
Vacancies in the cushion are only refilled after the first deal , but not after any subsequent deal .
空缺职位 在 这 软垫 是 仅有的 已补充 后 这 第一的 交易 , 但 不是 后 任何 随后的 交易 .

缓冲池中的空位只会在第一笔交易后填补，而不会在任何后续交易后填补。

[nəʊ] [tuː] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['væljuː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
No two cards of the same value may be used in making each combination of eighteen .
不 二 牌 的 这 相同的 价值 可能 是 用过的 在 制作 每个 组合 的 十八 .

组成十八点牌型时，不能使用两张点数相同的牌。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm] ,
Even when there are three cards on the cushion which make the required sum ,
甚至 什么时候 那里 是 三 牌 在 这 软垫 哪个 制作 这 必需的 和 ,

即使场上有三张牌的点数正好满足要求，

[ðiːz] [kɑːdz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ən'les] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kɔːt] [kɑːd] [tuː; tə] [kraʊn] [ðem; ðəm] .
these cards cannot be removed unless the cushion contains a court card to crown them .
这些 牌 不能 是 已移除 除非 这 软垫 包含 一个 法庭 卡片 到 王冠 他们 .

除非垫子上有一张宫廷牌来加冕，否则这些牌不能被取出。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kɔːt] [kɑːd] [ə'pɪəz] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .
They must in that case remain in their places until a court card appears on the cushion .
他们 必须 在 那 案件 保持 在 他们的 地方 直到 一个 法庭 卡片 出现 在 这 软垫 .

在这种情况下，他们必须留在原地，直到牌出现在牌凳上。

[kɔːt] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɪps] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] [kɑːdz] ,
Court cards are excluded from the combinations , which must be made with the pips of minor cards ,
法庭 牌 是 排除 从 这 组合 , 哪个 必须 是 制成 和 这 点数 的 次要的 牌 ,

宫廷牌不参与组牌，组牌必须用小牌的点数组成。

[ðə; ði] [kɔːt] [kɑːdz] ['kraʊnɪŋ] [iːtʃ] ['pækɪt] .
the court cards crowning each packet .
这 法庭 牌 加冕 每个 包 .

每副牌最上面是宫廷牌。

['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [ˌʌndə'niːθ] .
Only the uppermost cards of the cushion are available , but their removal releases those underneath .
仅有的 这 最上层 牌 的 这 软垫 是 可用的 , 但 他们的 移动 发布 那些 下 .

只有垫子上最上面的牌可以移动，但移除这些牌后，下面的牌就可以移动了。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒs] ([siː] ['tæbləʊ]) .
Withdraw the eight aces and place them in the form of a cross (see tableau) .
提取 这 八 王牌 和 地方 他们 在 这 形式 的 一个 叉 (看 画面) .

取出八张 A，将它们摆成十字形（见牌局）。

[nekst] , [diːl] [aʊt] [twelv] [kɑːdz] [ɪn] [tuː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz] [bɪ'niːθ] ,

Next , deal out twelve cards in two horizontal rows beneath ,

下一个 , 交易 出去 十二 牌 在 二 水平的 行 下面 ,

接下来，在下面横向摆放两排共十二张牌，

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [æz; əz][ɪn] ['tæbləʊ] .

but leaving room for the circle to be placed as in tableau .

但 离开 房间 为了 这 圆圈 到 是 放置 作为 在 画面 .

但要留出空间，以便像在舞台布景中那样放置圆圈。

[ðiːz] [twelv] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .

These twelve cards are called the cushion .

这些 十二 牌 是 称为 这 软垫 .

这十二张牌被称为垫牌。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn]

The object is to make as many combinations of the sum of eighteen

这 目的 是 到 制作 作为 许多 组合 的 这 和 的 十八

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .

as possible with cards in the cushion .

作为 可能的 和 牌 在 这 软垫 .

目标是用垫子上的牌尽可能多地组成总和为 18 的组合。

[iːtʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] [kɑːdz] ([ruːl] [ˌaɪ 'viː]) [ænd; ənd][nəʊ] [tuː]

Each combination must be composed of three cards (Rule IV) and no two

每个 组合 必须 是 由 的 三 牌 (规则 第四) 和 不 二

[kɑːdz] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['væljuː] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .

cards must be of similar value (Rule II) .

牌 必须 是 的 相似的 价值 (规则 二) .

每组牌必须由三张牌组成（规则 IV），且任意两张牌的点数不得相同（规则 II）。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [mait] [biː; bi][ˌtuː'tuː] , ['sɛvən] , [naɪn] ,

Some of the combinations , for example , might be 2 , 7 , 9 ,

一些 的 这 组合 , 为了 例子 , 可能 是 2 , 7 , 9 ,

[ɔː(r)][θriː] ,

or 3 ,

或者 3 ,

例如，某些组合可能是 2、7、9 或 3。

[faɪv] , - , [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] , [sɪks] , - , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

5 , 10 , or 2 , 6 , 10 , and so on .

5 , - , 或者 2 , 6 , - , 和 所以 在 .

5、10，或者 2、6、10，以此类推。

[wen] ['eni] [θriː] [kɑːdz] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,

When any three cards make the required sum , take them up together ,

什么时候 任何 三 牌 制作 这 必需的 和 , 拿 他们 向上 一起 ,

当任意三张牌的点数之和达到要求时，将它们一起拿走。

[ænd; ənd] [pʊt] ['eni] [kɔːt] [kɑːd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

and put any court card that may be in the cushion at the top ,

和 放 任何 法庭 卡片 那 可能 是 在 这 软垫 在 这 顶部 ,

并将任何可能在垫子上的宫廷牌放在最上面。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['pækɪt] [ðʌs] [kraʊnd] , [feɪs] ['ʌpwəd] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] [rɪ'zɜːvd]

and place the packet thus crowned , face upward , on one of the spaces reserved

和 地方 这 包 因此 加冕 , 脸 向上 , 在 一 的 这 空间 预订的

[ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

in the circle .

在 这 圆圈 .

将包好后，正面朝上，放在圆圈中预留的其中一个位置上。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [kɔːt] [kɑːd] , [ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈkænɒt] [biː; bi] [meɪd] ([ruːl] [θriː]) .
Should there be no court card , the combination cannot be made (Rule III) .
应该 那里 是 不 法庭 卡片 , 这 组合 不能 是 制成 (规则 三、) .

如果没有宫廷牌，则无法组成该牌型（规则 III）。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪðˈdrɔː] [kɑːdz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] , [riːˈfɪl; ˈriːfɪl] [ðə; ði] [ˈspeɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɪn] [hænd] .
As you withdraw cards to place on the circle , refill the spaces from the pack in hand .
作为 你 提取 牌 到 地方 在 这 圆圈 , 补充装 这 空间 从 这 盒 在 手 .

当你抽取卡牌放到圆圈上时，用手中的牌将空位填满。

[wen] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] , [juː; jʊ] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [twelv] [mɔː(r)] [kɑːdz] ,
When no more combinations can be made , you proceed to deal out twelve more cards ,
什么时候 不 更多的 组合 能 是 制成 , 你 继续 到 交易 出去 十二 更多的 牌 ,

当无法再组成任何组合时，继续发十二张牌。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðəʊz] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [freʃ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [wɪð] [ɔːl] [əˈveɪləb(ə)l] [kɑːdz] ([ruːl] [viː]) ;
covering those already forming the cushion , and to make fresh combinations with all available cards (Rule V) ;
覆盖 那些 已经 成型 这 软垫 , 和 到 制作 新鲜的 组合 和 全部 可用的 牌 (规则 V) ;

覆盖那些已经构成垫子的牌，并用所有可用的牌组成新的组合（规则五）；

[bʌt; bət] [wen] [ˈveɪkənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌriːˈfɪld] .
but when vacancies are now made they cannot be refilled .
但 什么时候 空缺职位 是 现在 制成 他们 不能 是 已补充 .

但现在一旦出现空缺，就无法再填补了。

([ruːl] [ai] .) [kɑːdz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
(Rule I .) Cards , therefore ,
(规则 我 .) 牌 , 所以 ,

（规则一）因此，卡片

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [diːlz] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [ɒn] [tuː; tə] [ˈempti] [ˈspeɪsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [wɪðˈdrɔːn] .
in this and the subsequent deals may have to be dealt on to empty spaces from which other cards have been withdrawn .
在 这 和 这 随后的 交易 可能 有 到 是 已处理 在 到 空的 空间 从 哪个 其他 牌 有 到过 撤回 .

在本轮及后续的牌局中，可能需要将牌发到其他牌已被抽走的空位上。

[juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [freʃ] [rəʊz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] ,
You continue to deal out fresh rows following the same rules ,
你 继续 到 交易 出去 新鲜的 行 下列的 这 相同的 规则 ,

你继续按照相同的规则分发新的行，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ˈnevə(r)] [meɪk] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ʌnˈtɪl] [iːtʃ] [diːl] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
and must never make combinations until each deal is complete .
和 必须 绝不 制作 组合 直到 每个 交易 是 完全的 .

并且在每笔交易完成之前，绝不能进行组合。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'siːdz] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tæbləʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['eɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
If the game succeeds , the final tableau will show the cross of aces in the centre ,
如果 这 游戏 成功 , 这 最终的 画面 将要 展示 这 叉 的 王牌 在 这 中心 ,

如果游戏成功，最终的牌局中心将显示A的交叉图案。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [kɔːt] [kɑːdz] .
surrounded by a circle of twenty - four court cards .
包围 经过 一个 圆圈 的 二十 - 四 法庭 牌 .

周围环绕着二十四张宫廷牌。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[tuː] [rɪŋz] .
TWO RINGS .
二 戒指 .

两枚戒指。

[tuː] [rɪŋz]
TWO RINGS
二 戒指

两枚戒指

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːl]
RULE
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['sevnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪks] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
Withdraw from the pack all the sevens and all the sixes , and arrange them as in tableau .
提取 从 这 盒 全部 这 七 和 全部 这 六 , 和 安排 他们 作为 在 画面 .

从牌堆中取出所有的7和所有的6，并按牌型排列。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
These are the foundations .
这些 是 这 基础 .

这些是基础。

[ðə; ði] ['sevnz] [ə'send] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ðə; ði] [sɪks] [dɪ'send] [tuː; tə]['eɪsɪz] ([ruːl]) .
The sevens ascend to kings , the sixes descend to aces (Rule) .
这 七 上升 到 国王 , 这 六 下降 到 王牌 (规则) .

七升为国王，六降为王牌（规则）。

[juː; jʊ][nekst] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] .
You next deal out eight cards in a horizontal line .
你 下一个 交易 出去 八 牌 在 一个 水平的 线 .

接下来，你横向发出八张牌。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['breɪslət] .
This is called the bracelet .
这 是 称为 这 手镯 .

这叫做手镯。

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['breɪslət] [ɔːl]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Take from the bracelet all suitable cards and play them on the foundations ,
拿 从 这 手镯 全部 合适的 牌 和 玩 他们 在 这 基础 ,

从手镯中取出所有合适的牌，并将它们放在牌桌上。

[ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['breɪslət] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði]['tælən] .
refilling vacancies in the bracelet , and placing unsuitable cards on the talon .
补充 空缺职位 在 这 手镯 , 和 放置 不合适 牌 在 这 爪 .

填补手镯上的空缺，并将不合适的卡片放在爪子上。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'siːdz] , [ðə; ði] " [tsvaɪ] ['rɪŋə] " ([tuː] [rɪŋz]) [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] [rɪ'spektɪvli]
If the game succeeds , the " Zwei Ringe " (two rings) will be formed respectively
如果 这 游戏 成功 , 这 " 二 林格 " (二 戒指) 将要 是 形成 分别
[ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['eɪsɪz] .
of kings and aces .
的 国王 和 王牌 .

如果游戏成功，将分别由国王和王牌组成"Zwei Ringe"(两个环)。

[ðə; ði]['tælən] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [delt] [wʌns] .
The talon may be taken up and re - dealt once .
这 爪 可能 是 已采取 向上 和 关于 - 已处理 一次 .

爪子可以拿起来重新使用一次。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
THE NATION .
这 国家 .

国家。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
THE NATION
这 国家

国家

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkɒləm] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [eɪt] ,
In dealing the cards of each column and counting them from one to eight ,
在 处理 这 牌 的 每个 柱子 和 计数 他们 从 一 到 八 ，

在给每一列发牌并从一数到八的过程中，

[ə; eɪ] [kɑːd] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ɪts] [ˈnʌmbə(r)] [rɪˈpiːtɪd] ,
a card played on the foundation does not have its number repeated ,
一个 卡片 玩 在 这 基础 做 不是 有 它是 数字 重复 ，

在牌组上打出的牌不会重复出现相同的数字。

[ðə; ði] [nekst] [kɑːd] [delt] [ˈkaʊntɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] .
the next card dealt counting as the following number .
这 下一个 卡片 已处理 计数 作为 这 下列的 数字 .

下一张牌的点数为下一张牌的点数。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ləʊɪst] [kɑːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkɒləm] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [rɪˈmuːv(ə)l] [rɪˈliːsiz] [ðə; ði] [wʌn] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Only the lowest card of each column is available until its removal releases the one above it ;
仅有的 这 最低 卡片 的 每个 柱子 是 可用的 直到 它是 移动 发布 这 一 多于 它 ；

每列只有最下面的牌可用，直到移除该牌后才能释放出它上面的牌；

[nəʊ] [kɑːd] [ˈbiːɪŋ] [əˈveɪləb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
no card being available that has another below it .
不 卡片 存在 可用的 那 有 其他 以下 它 .

没有卡片下方有其他卡片可用。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [fɔː(r)] [ˈeɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [suːts] ,
Withdraw from the pack four aces and four kings of different suits ,
提取 从 这 盒 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 ，

从牌堆中取出四张不同花色的A和四张K。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ɪn] [tuː] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [laɪnz] .
placing them above in two horizontal lines .
放置 他们 多于 在 二 水平的 线条 .

将它们水平排列在上方。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ˈeɪsɪz] [əˈsendɪŋ] [ɪn] [ˈsiːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] ,
These are the foundations , the aces ascending in sequence to kings ,
这些 是 这 基础 ， 这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 ，

这些是基础牌，从A到K依次递增。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪsɪz] ([ruːl] [ai]) .
the kings descending to aces (Rule I) .
这 国王 下降 到 王牌 （ 规则 我 ） .

国王向下到王牌（规则一）。

[ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] [laɪn] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] ;
Underneath the foundations deal out eight cards in a perpendicular line , beginning on the left - hand side ;
下 这 基础 交易 出去 八 牌 在 一个 垂直 线 ， 开始 在 这 左边 - 手 边 ；

在牌座下方，从左侧开始，沿垂直线发出八张牌；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləm] [diːl] [ɪ'lev(ə)n]['ʌðə(r)] ['kɒləms] , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
and on the right of this column deal eleven other columns , each consisting of
和 在 这 正确的 的 这 柱子 交易 十一 其他 列 , 每个 由 的
[eɪt] [kɑːdz] .
eight cards .
八 牌 .

在这一列的右侧，再发十一列牌，每列八张牌。

[ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [twelv] ['kɒləms] [ɒv; əv]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑːdz] , [æz; əz] [siːn] [ɪn] ['tæbləʊ]
This would result in twelve columns of equal number of cards , as seen in tableau
这 会 结果 在 十二 列 的 平等的 数字 的 牌 , 作为 已见 在 画面
,
,
,

这将产生十二列数量相等的牌，就像在牌桌上看到的那样。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] : [ɪn] ['diːlɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [eɪt] [kɑːdz] , [kaʊnt]
but for the following conditions : In dealing the first eight cards , count
但 为了 这 下列的 状况 : 在 处理 这 第一的 八 牌 , 数数
[ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [diːl] ,
them as you deal ,
他们 作为 你 交易 ,

但需满足以下条件：在发前八张牌时，边发牌边数牌，

[frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [eɪt] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [kɑːd] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
from one to eight , and when any card is suitable for a foundation ,
从 一 到 八 , 和 什么时候 任何 卡片 是 合适的 为了 一个 基础 ,

从一到八，以及任何一张牌都适合作为基础时，

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][nekst] [kɑːd] [æz; əz][ðə; ði]
or to continue a foundation , play it , counting the next card as the
或者 到 继续 一个 基础 , 玩 它 , 计数 这 下一个 卡片 作为 这
['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbə(r)] .
following number .
下列的 数字 .

或者继续打底牌，将下一张牌的点数作为下一张牌的点数。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [kɑːd] ['kaʊntɪd] [æz; əz][nəʊ] . [fɔːr][wɜː(r); wə(r)]['suːtəb(ə)l] ,
For example , if the card counted as No . 4 were suitable ,
为了 例子 , 如果 这 卡片 计数 作为 不 . 4 是 合适的 ,

例如，如果这张牌被算作4号牌，并且合适的话，

[juː; jʊ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði][nekst][kɑːd] [nəʊ] . [faɪv] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] . ['sɛvən][wɜː(r); wə(r)]
you play it and count the next card No . 5 ; and if No . 7 were
你 玩 它 和 数数 这 下一个 卡片 不 . 5 ; 和 如果 不 . 7 是
['laɪkwaɪz] ['suːtəb(ə)l] ,
likewise suitable ,
同样地 合适的 ,

你打出这张牌，然后数出下一张牌是5；如果7号牌也合适，

[juː; jʊ] [wʊd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði][nekst] ([ænd; ənd][lɑːst]) [kɑːd] [æz; əz][nəʊ] . [eɪt] ,
you would play it and count the next (and last) card as No . 8 ,
你 会 玩 它 和 数数 这 下一个 (和 最后的) 卡片 作为 不 . 8 ,

你会打出这张牌，并将下一张（也是最后一张）牌计为8号牌。

[ɔːl'ðəʊ] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['kɒləm] [wʊd] ['əʊnli] [kən'teɪn] [sɪks] [kɑːdz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
although , in fact , the column would only contain six cards (Rule II) .
虽然 , 在 事实 , 这 柱子 会 仅有的 包含 六 牌 (规则 二) .

虽然实际上该列只会包含六张卡片（规则二）。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [diːl] ,
But although suitable cards are thus played as they turn up in the deal ,
但 虽然 合适的 牌 是 因此 玩 作为 他们 转动 向上 在 这 交易 ,

但是，尽管如此，只要牌局中出现合适的牌，就会被打出来。

[ə; eɪ] [kɑːd] [wʌns] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒləm] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
a card once placed in a column cannot be removed .
一个 卡片 一次 放置 在 一个 柱子 不能 是 已移除 .

卡片一旦放入列中就无法取出。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [twelv] ['kɒləms] .
You should observe the same method in dealing out all the twelve columns .
你 应该 观察 这 相同的 方法 在 处理 出去 全部 这 十二 列 .

分发十二列卡片时，应采用相同的方法。

[wen] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kɑːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒləm] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ([ruːl] [θriː]) ,
When the tableau is complete , the lower card of each column is available (Rule III) ,
什么时候 这 画面 是 完全的 , 这 降低 卡片 的 每个 柱子 是 可用的 (规则 三、) ,

当牌局完成后，每一列的底牌都可以使用（规则三）。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [ɪf] ['suːtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['mærɪdʒz] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,
and may be played if suitable ; and marriages also may be made ,
和 可能 是 玩 如果 合适的 ; 和 婚姻 还 可能 是 制成 ,

如果合适，可以进行游戏；也可以在此缔结婚姻。

[bəuθ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwənsɪz] , [wɪð] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɒləm] .
both in ascending and descending sequences , with available cards from each column .
两个都 在 上升 和 下降 序列 , 和 可用的 牌 从 每个 柱子 .

既可以按升序排列，也可以按降序排列，每列都有可用的卡片。

[wen] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
When an entire column has been removed ,
什么时候 一个 全部的 柱子 有 到过 已移除 ,

当整列都被移除时，

[ðə; ði] ['veɪkənt] [speɪs] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːd] ([ruːl] [θriː]) ,
the vacant space may be filled by any one available card (Rule III) ,
这 空缺 空间 可能 是 已填 经过 任何 一 可用的 卡片 (规则 三、) ,

空位可由任何一张可用的卡牌填充（规则三），

[ænd; ənd] [kɑːdz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒləms] .
and cards can be placed in sequence upon it , as on those of the other columns .
和 牌 能 是 放置 在 顺序 之上 它 , 作为 在 那些 的 这 其他 列 .

卡片可以像在其他列上一样，按顺序放置在这一列上。

[wen] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] [ɔː(r)] ['mærid] , [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ,
When all available cards have been played or married , the tableau is to be taken up ,
什么时候 全部 可用的 牌 有 到过 玩 或者 已婚 , 这 画面 是 到 是 已采取 向上 ,

当所有可用的牌都已打出或配对后，牌局就结束了。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['kɒləm] , [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒləm] ['biːɪŋ] ['keəfəli] [kept]
beginning with the left - hand column , the cards of each column being carefully kept
开始 和 这 左边 - 手 柱子 , 这 牌 的 每个 柱子 存在 小心 保留
[ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] ,
in their proper order ,
在 他们的 恰当的 命令 ,

从左侧一列开始，每一列的卡片都仔细地按正确的顺序排列好。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɒləm] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðə; ði] [θɜːd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]
the second column being placed underneath the first , the third underneath the
这 第二 柱子 存在 放置 下 这 第一的 , 这 第三 下 这
['sekənd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
second , and so on .
第二 , 和 所以 在 .

第二列放在第一列的下方，第三列放在第二列的下方，依此类推。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] , [ðə; ði] [lɑːst] ['kɒləm] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði]
Thus , when the pack is turned to re - deal , the last column will be the
因此 , 什么时候 这 盒 是 转向 到 关于 - 交易 , 这 最后的 柱子 将要 是 这
['ʌpəməʊst] ,
uppermost ,
最上层 ,

因此，当牌堆翻转重新发牌时，最后一列将位于最上方。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kɒləms] .
and will be the first of the new columns .
和 将要 是 这 第一的 的 这 新的 列 .

这将是新专栏的第一篇。

[ðə; ði] ['tæbləʊ] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [delt] [twaɪs] .
The tableau may be taken up and re - dealt twice .
这 画面 可能 是 已采取 向上 和 关于 - 已处理 两次 .

牌局可以重新进行两次。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
THE CARPET .
这 地毯 .

地毯。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt]
THE CARPET
这 地毯

地毯

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] (-) [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [endz]
Cards on the carpet (teppich) are only available when one of the narrow ends
牌 在 这 地毯 (-) 是 仅有的 可用的 什么时候 一 的 这 狭窄的 结束
[ɪz] [friː] ([ai] . [iː] . ,
is free (i . e . ,
是 自由的 (我 . e . ,

只有当地毯（teppich）的窄端之一空闲时，才能使用卡片（即，

[ðə; ði][tɒp][ɔː(r)] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːd]) .
the top or bottom of the card) .
这 顶部 或者 底部 的 这 卡片) .

卡片的顶部或底部）。

[nəʊ][kɑːd][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [wen] [bəʊθ][ðə; ði] ['nærəʊ] [endz][ɑː(r); ə(r)] [blɒkt] [baɪ]['ʌðə(r)][kɑːdz] .
No card is available when both the narrow ends are blocked by other cards .
不 卡片 是 可用的 什么时候 两个都 这 狭窄的 结束 是 已屏蔽 经过 其他 牌 .

当卡片两端都被其他卡片挡住时，没有可用的卡片。

[ɒn][ðə; ði] ['tæbləʊ] [krɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][kɑːdz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt]
On the tableau crosses are placed to show the available cards after the carpet
在 这 画面 十字架 是 放置 到 展示 这 可用的 牌 后 这 地毯
[hæz; həz] [biːn] [delt] .
has been dealt .
有 到过 已处理 .

在牌桌上放置十字架，表示发完牌后剩余的牌。

[wen] [ə; eɪ][kɑːd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɪz] [pleɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [friː] [ðə; ði][nekst][wʌn] ,
When a card from the carpet is played , it does not free the next one ,
什么时候 一个 卡片 从 这 地毯 是 玩 , 它 做 不是 自由的 这 下一个 一 ,

当从地毯上打出一张牌时，并不会释放下一张牌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] ['kænɒt] [friː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [endz][ɒv; əv] [ðæt] [kɑːd] ,
because its removal cannot free either of the narrow ends of that card ,
因为 它是 移动 不能 自由的 任何一个 的 这 狭窄的 结束 的 那 卡片 ,

因为移除它并不能释放那张牌的两端。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [helps] [ðə; ði] [geɪm] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɑːdz] [bɪ'kʌm] [baɪ]
yet it helps the game indirectly , and the inner cards become by
然而 它 帮助 这 游戏 间接 , 和 这 内 牌 变得 经过
[dɪ'griːz] [ə'veɪləb(ə)l] .
degrees available .
学位 可用的 .

但这却间接地帮助了游戏，内部卡牌也逐渐变得可用。

[wen] [ðə; ði]['tælən][ɪz] [fɔːmd] ,
When the talon is formed ,
什么时候 这 爪 是 形成 ,

当爪子形成时，

['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ]
any available cards from the carpet can be placed in ascending or descending
任何 可用的 牌 从 这 地毯 能 是 放置 在 上升 或者 下降
['siːkwənsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv][ðə; ði]['tælən] ,
sequences upon the uppermost card of the talon ,
序列 之上 这 最上层 卡片 的 这 爪 ,

地毯上任何可用的牌都可以按升序或降序排列在爪子最上面的牌上。

['fɒləʊɪŋ] [suːt] .
following suit .
下列的 套装 .

照办。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [fɔː(r)]['eɪsɪz][ænd; ənd][fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] .
Withdraw from the pack four aces and four kings of different suits .
提取 从 这 盒 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 .

从牌堆中取出四张不同花色的A和四张K。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ə'send] [ænd; ənd] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːkwənsɪz] .
These are the foundations , and ascend and descend in the usual sequences .
这些 是 这 基础 , 和 上升 和 下降 在 这 通常 序列 .

这些是基础，按通常的顺序上升和下降。

[nekst] [diːl] [aʊt] ['sɪksti] - [fɔː(r)] [kɑːdz] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] .
Next deal out sixty - four cards exactly in the order and pattern of those in the tableau .
下一个 交易 出去 六十 - 四 牌 确切地 在 这 命令 和 图案 的 那些 在 这 画面 .

接下来，按照牌桌上牌的顺序和图案，一共发六十四张牌。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] (-) .
This is called the carpet (teppich) .
这 是 称为 这 地毯 (-) .

这叫做地毯（teppich）。

[pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] ([ruːlz] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ]) , [ænd; ənd] [ðen] [diːl] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ,
Play from the carpet all available cards (Rules I and II) , and then deal out the remainder ,
玩 从 这 地毯 全部 可用的 牌 (规则 我 和 二) , 和 然后 交易 出去 这 余 ,

从地毯上打出所有可用的牌（规则一和规则二），然后把剩下的牌发出去。

['pleɪɪŋ] ['suːtəb(ə)l][wʌnz][ɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ]['tælən] .
playing suitable ones or placing the unsuitable cards as a talon .
玩耍 合适的 一个 或者 放置 这 不合适 牌 作为 一个 爪 .

出合适的牌，或者把不合适的牌当作利爪放置。

[wen] [ðə; ði]['tælən][ɪz] [fɔːmd] , [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [pleɪs] [iːtʃ] [kɑːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tælən] ,
When the talon is formed , examine the carpet before you place each card of the talon ,
什么时候 这 爪 是 形成 , 检查 这 地毯 前 你 地方 每个 卡片 的 这 爪 ,

当爪子图案形成后，在放置爪子图案的每一张卡片之前，先检查一下地毯。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['tælən] ([ruːlz] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː]) ,
as you have the privilege of placing cards from the carpet on to the talon (Rules II and IV) ,
作为 你 有 这 特权 的 放置 牌 从 这 地毯 在 到 这 爪 (规则 二 和 第四) ,

因为你有权将地毯上的牌放到爪子上（规则二和规则四），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wen] ['pɒsəb(ə)l] ,
and it is always advisable to do this when possible ,
和 它 是 总是 建议 到 做 这 什么时候 可能的 ,

而且，只要有可能，最好总是这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][kɑːdz] [rɪ'muːvd] [meɪ] [nɒt] [rɪ'liːs] ['ʌðə(r)z] ,
for although at the moment the cards removed may not release others ,
为了 虽然 在 这 片刻 这 牌 已移除 可能 不是 发布 其他的 ,

虽然目前移除的卡牌可能不会释放其他卡牌，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sɪsts] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɑːdz][ɪn]
it assists the development of the game by diminishing the number of cards in
它 助攻 这 发展 的 这 游戏 经过 减少 这 数字 的 牌 在
[ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
the carpet .
这 地毯 .

它通过减少地毯上的卡片数量来帮助游戏发展。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] , ['suːtəb(ə)l][wʌnz] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
In dealing the cards , suitable ones need not be played on a foundation ,
在 处理 这 牌 , 合适的 一个 需要 不是 是 玩 在 一个 基础 ,

发牌时，合适的牌不一定非要放在牌面上。

[ɪf] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['tælən][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][kæn; kən][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm]
if by placing them on the talon a greater number can be freed from
如果 经过 放置 他们 在 这 爪 一个 更大的 数字 能 是 自由 从
[ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
the carpet .
这 地毯 .

如果将它们放在爪子上，就可以从地毯上解救出更多的人。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['meɪnli] [dɪ'pendz] [ɒn] [dɪ'tætʃɪŋ] [kɑːdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
The success of the game mainly depends on detaching cards from the carpet .
这 成功 的 这 游戏 主要 取决于 在 分离 牌 从 这 地毯 .

游戏的成功主要取决于能否将卡片从地毯上取下来。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['strɪktli] [ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .
Great care must be taken to carry out strictly Rule II .
伟大的 关心 必须 是 已采取 到 携带 出去 严格 规则 二 .

必须非常谨慎地严格执行第二条规则。

[nəʊ][kɑːd][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [juːst] ,
No card can possibly be used ,
不 卡片 能 可能 是 用过的 ,

任何卡都无法使用。

['aɪðə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] [ɒn][ðə; ði]['tælən] ,
either to play on a foundation or to be placed in sequence on the talon ,
任何一个 到 玩 在 一个 基础 或者 到 是 放置 在 顺序 在 这 爪 ,

要么放在地基上玩耍，要么按顺序放置在爪子上，

[ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [endz][ɪz] [friː] ; [bʌt; bət][æz; əz]['ʌðə(r)][kɑːdz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ,
unless one of the narrow ends is free ; but as other cards are removed ,
除非 一 的 这 狭窄的 结束 是 自由的 ; 但 作为 其他 牌 是 已移除 ,

除非其中一个窄端是空的；但随着其他牌被移除，

[ðəʊz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ə; eɪ][klɪə(r)] [leɪn] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊpənd] [aʊt] ,
those even in the centre become available by a clear lane having been opened out ,
那些 甚至 在 这 中心 变得 可用的 经过 一个 清除 车道 拥有 到过 打开 出去 ,

即使身处中心地带的人，只要开辟出一条畅通无阻的通道，也能自由通行。

['aɪðə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɔ:(r)][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] , ['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [endz][ɒv; əv]
either horizontal or perpendicular , leading up to one of the narrow ends of
任何一个 水平的 或者 垂直 , 领导 向上 到 一 的 这 狭窄的 结束 的
[i:tʃ] [kɑ:d] .
each card .
每个 卡片 .

水平或垂直，通向每张卡片的一个窄端。

[ðə; ði]['tælən] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] , ['ʃʌfld] , [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [delt] [twaɪs] ,
The talon may be taken up , shuffled , and re - dealt twice ,
这 爪 可能 是 已采取 向上 , 洗牌 , 和 关于 - 已处理 两次 ,

牌可以拿起来，洗牌，重新发两次。

[bʌt; bət] [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [di:l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv]
but great care must be taken in the third deal as to the placing of
但 伟大的 关心 必须 是 已采取 在 这 第三 交易 作为 到 这 放置 的
['si:kwənsɪz] .
sequences .
序列 .

但在第三笔交易中，序列的放置必须格外小心。

[ɪf] [wʌn][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [su:t] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
If one foundation of any suit is finished ,
如果 一 基础 的 任何 套装 是 完成的 ,

如果任何一套西装的其中一个底子完成，

['si:kwənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [fɔ:md] [ɒn][ðə; ði]['tælən] [ɪk'sept] [ɪn]
sequences from the carpet should not be formed on the talon except in
序列 从 这 地毯 应该 不是 是 形成 在 这 爪 除了 在
[dɪ'sendɪŋ] ['si:kwəns] ;
descending sequence ;
下降 顺序 ;

地毯上的图案不应在爪子上形成，除非是按降序排列；

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] , [ɪn] ['di:lɪŋ] [ðə; ði]['tælən] , [kɑ:dz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] (
but , of course , if , in dealing the talon , cards should get placed in the wrong (
但 , 的 课程 , 如果 , 在 处理 这 爪 , 牌 应该 得到 放置 在 这 错误的 (
[ə'sendɪŋ]) ['si:kwəns] ,
ascending) sequence ,
上升) 顺序 ,

当然，如果在发牌过程中，牌的顺序放错了（升序），

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['remədi] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [geɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'si:d] .
there is no remedy , but in that case the game could not succeed .
那里 是 不 补救 , 但 在 那 案件 这 游戏 可以 不是 成功 .

没有补救办法，但那样的话游戏就无法成功。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˌɑ:r 'i:] - [di:lz] .
There are two re - deals .
那里 是 二 关于 - 交易 .

有两笔重新交易。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn] .
THE FISH - BONE .
这 鱼 - 骨 .

鱼骨。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [bəʊn]
THE FISH - BONE
这 鱼 - 骨

鱼骨

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ['kænɒt] [faɪnd] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [neiv] [tuː; tə]
Kings and queens cannot find their places on the tableau until the knaves to
国王 和 女王们 不能 寻找 他们的 地方 在 这 画面 直到 这 无赖 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ([ai] . [iː] . ,
which they belong have been placed (i . e . ,
哪个 他们 属于 有 到过 放置 (我 . e . ,

国王和王后只有在他们所属的侍从被安放好之后，才能在棋盘上找到自己的位置（即，

[iːtʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [neɪv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] [ɒn]
each foundation knave should have a king and queen of the same suit on
每个 基础 恶棍 应该 有 一个 国王 和 女王 的 这 相同的 套装 在
['aɪðə(r)] [saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,

每个基础侍从两侧都应该有同花色的国王和王后。

[siː] ['tæbləʊ]) .
see tableau) .
看 画面) .

（参见表格）。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [diːl] ,
If , therefore , a king or queen should turn up in the deal ,
如果 , 所以 , 一个 国王 或者 女王 应该 转动 向上 在 这 交易 ,

因此，如果交易中出现了一位国王或女王，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tælən] ,
it must be consigned to the talon ,
它 必须 是 寄售 到 这 爪 ,

它必须交给利爪。

[ən'les] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neiv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] [ɪz] [ɔːl'redi] [pleɪst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
unless one of the knaves of the same suit is already placed to receive it .
除非 一 的 这 无赖 的 这 相同的 套装 是 已经 放置 到 收到 它 .

除非同一花色的侍从牌中已有一张牌摆在前面用来接牌。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [sɪks] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] ([siː] ['tæbləʊ]) .
Deal out six cards on the left - hand side (see tableau) .
交易 出去 六 牌 在 这 左边 - 手 边 (看 画面) .

在左侧发六张牌（见牌桌图）。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['grɪdaɪən] .
These are called the gridiron .
这些 是 称为 这 烤架 .

这些被称为烤架。

[kɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['grɪdaɪən] [meɪ] ['mæri] [ɪn] [ə'sendɪŋ] ['siːkwəns] ,
Cards in the gridiron may marry in ascending sequence ,
牌 在 这 烤架 可能 结婚 在 上升 顺序 ,

橄榄球场上的球员可能会按升序结婚,

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)]['tælən] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but only with cards from the pack or talon , and not with each other .
但 仅有的 和 牌 从 这 盒 或者 爪 , 和 不是 和 每个 其他 .

但只能用牌堆或爪子里的牌，不能互相使用。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [eɪt] [neiv] , [wɪtʃ] [dɪ'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə]['eɪsɪz] (
The foundation cards are the eight knaves , which descend in sequence to aces (
这 基础 牌 是 这 八 无赖 , 哪个 下降 在 顺序 到 王牌 (
[ruːl] [ai]) ,
Rule I) ,
规则 我) ,

基础牌是八张侍从牌，按顺序降序排列至A（规则一）。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [diːl] , [ɪn][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]
and are to be played as they appear in the deal , in a perpendicular
和 是 到 是 玩 作为 他们 出现 在 这 交易 , 在 一个 垂直
[laɪn] ([siː] ['tæbləʊ]) .
line (see tableau) .
线 (看 画面) .

并且要按照牌局中出现的方式，以垂直线的方式放置（见牌局图）。

[juː; jʊ][nekst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['grɪdaɪən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [neɪv] [ɪz][ðeə(r)] , [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
You next examine the gridiron , and if a knave is there , play it ,
你 下一个 检查 这 烤架 , 和 如果 一个 恶棍 是 那里 , 玩 它 ,

接下来你要检查一下球场，如果那里有恶棍，就上场。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][æz; əz] [kɪŋz]
as also any other suitable cards to continue the foundations , and as kings
作为 还 任何 其他 合适的 牌 到 继续 这 基础 , 和 作为 国王
[ænd; ənd] [kwiːnz] [ə'pɪə(r)] ,
and queens appear ,
和 女王们 出现 ,

以及其他任何合适的牌来延续基础，就像国王和王后出现时一样。

[pleɪs] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .
place them , in accordance with Rule II .
地方 他们 , 在 根据 和 规则 二 .

根据规则二放置它们。

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pæk] , ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
You continue to deal out the entire pack , playing on the foundations ,
你 继续 到 交易 出去 这 全部的 盒 , 玩耍 在 这 基础 ,

你继续发完所有牌，打好基础牌。

[ænd; ənd] ['mærɪɪŋ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] ['siːkwəns] [ɒn][ðə; ði]['grɪdaɪən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɔːl]
and marrying in ascending sequence on the gridiron , from which you play all
和 结婚 在 上升 顺序 在 这 烤架 , 从 哪个 你 玩 全部
['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ,
suitable cards ,
合适的 牌 ,

并在橄榄球场上按升序结婚，从中打出所有合适的牌，

[ˌriːˈfɪlɪŋ] [ˈveɪkənsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)][ˈtælən] .
refilling vacancies from the pack or talon .
补充 空缺职位 从 这 盒 或者 爪 .

从背包或爪子中补充空缺。

[ˈnevə(r)][əˈmɪt][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ([ruːl] [ˌaɪ ˈaɪ]) .
Never omit to place the kings and queens when it can be done (Rule II) .
绝不 忽略 到 地方 这 国王 和 女王们 什么时候 它 能 是 完毕 (规则 二) .

凡有可能，都不要忘记放置国王和王后（规则二）。

[ðə; ði][ʌnˈsuːtəbl; ʌnˈsjuːtəbl] [kɑːdz] [fɔːm] [ðə; ði][ˈtælən] .
The unsuitable cards form the talon .
这 不合适 牌 形式 这 爪 .

不合适的牌构成了利爪。

[ɪf] [ðə; ði] [ɡeɪm] [səkˈsiːdz] , [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtæbləʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈeɪsɪz] ,
If the game succeeds , the final tableau will show a line of aces ,
如果 这 游戏 成功 , 这 最终的 画面 将要 展示 一个 线 的 王牌 ,

如果游戏成功，最终牌桌上会出现一排A。

[iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suːt][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] .
each having a king and a queen of the same suit on either side .
每个 拥有 一个 国王 和 一个 女王 的 这 相同的 套装 在 任何一个 边 .

每张牌的两边都有一张相同花色的国王和一张王后。

[ðə; ði][ˈtælən] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [delt] [wʌns] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] .
The talon may be taken up and re - dealt once , observing the same rules .
这 爪 可能 是 已采取 向上 和 关于 - 已处理 一次 , 观察 这 相同的 规则 .

可以收回并重新发一次牌，规则不变。

[ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] .
THE CONGRESS .
这 国会 .

国会。

[ðə; ði] [ˈkɒŋɡres]
THE CONGRESS
这 国会

国会

[tuː] [ɪnˈtaɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [ˈfɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [meɪ] [ˈmæri] [ɪn] [dɪˈsendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [helps] ,
Cards from the rivers may marry in descending line with cards on the helps ,
牌 从 这 河流 可能 结婚 在 下降 线 和 牌 在 这 帮助 ,

来自河流的牌可能会与来自辅助牌的牌按降序排列。

[bʌt; bət] [nɒt] [vaɪs] - .
but not vice versâ .
但 不是 副 - .

但反过来却不行。

[kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [help] ['pækɪts] [meɪ] ['mæri] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [kɑːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['pækɪts] ,
Cards on the help packets may marry in descending line with cards of each other's packets ,
牌 在 这 帮助 数据包 可能 结婚 在 下降 线 和 牌 的 每个 其他的 数据包 ,

帮助包上的卡片可以按降序排列，与对方帮助包中的卡片配对。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
and also with cards from the rivers .
和 还 和 牌 从 这 河流 .

以及来自河流的牌。

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [help] ['pækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] .
The uppermost cards of the help packets are alone available until their removal releases those beneath .
这 最上层 牌 的 这 帮助 数据包 是 独自的 可用的 直到 他们的 移动 发布 那些 下面 .

帮助包中最上面的卡片只能单独使用，移除这些卡片后，下面的卡片才会解锁。

[iːtʃ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [blɒks] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,
Each row of cards on the rivers blocks the preceding one ,
每个 排 的 牌 在 这 河流 积木 这 前 一 ,

河牌圈的每一行牌都会挡住前一行牌。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [kɑːd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l] .
but on the removal of any card the one immediately above it is released , and becomes available .
但 在 这 移动 的 任何 卡片 这 一 立即地 多于 它 是 发布 , 和 变成 可用的 .

但是，当移除任何一张牌时，它上面的那张牌就会被释放，并变为可用。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] ['kɒləms] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] :
Withdraw from the pack the eight aces , and place them in two columns on the right :
提取 从 这 盒 这 八 王牌 , 和 地方 他们 在 二 列 在 这 正确的 :

从牌堆中取出八张A，并将它们放在右侧的两列中：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] ([ruːl] [ai]) .
these are the foundations , which ascend in sequence to kings (Rule I) .
这些 是 这 基础 , 哪个 上升 在 顺序 到 国王 (规则 我) .

这些是基础，按顺序向上延伸至君王（规则一）。

[nekst] [diːl] [fɔː(r)] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] [bɪ'ləʊ] ,
Next deal four cards , and place them in a horizontal line below ,
下一个 交易 四 牌 , 和 地方 他们 在 一个 水平的 线 以下 ,

接下来发四张牌，并将它们水平排列在下面，

['liːvɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [ə'bʌv] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [help]
leaving plenty of room for the tableau above : these are called the help
离开 很多 的 房间 为了 这 画面 多于 : 这些 是 称为 这 帮助
[kɑːdz] .
cards .
牌 .

为上面的场景留出足够的空间：这些被称为帮助卡。

[nekst] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [eɪt] [kɑːdz] :
Next place at the upper end of the table a horizontal row of eight cards :
下一个 地方 在 这 上 结尾 的 这 桌子 一个 水平的 排 的 八 牌 :

接下来，在桌子的上端横向摆放一排八张牌：

[ðɪs] [kə'mensɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['rɪvəz] ,
this commences what is called the " rivers ,
这 开始 什么 是 称为 这 " 河流 ,

这就开始了所谓的"河流"，

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvəz] [juː; jʊ] [pleɪ] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
" and from the rivers you play any suitable cards on the foundations ,
" 和 从 这 河流 你 玩 任何 合适的 牌 在 这 基础 ,

然后，你可以从河牌圈打出任何合适的牌到牌库上。

[ɔː(r)] ['mæri] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [help] [kɑːdz] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
or marry in descending line with the help cards (Rule II) ,
或者 结婚 在 下降 线 和 这 帮助 牌 (规则 二) ,

或者借助帮助卡按顺位低下结婚（规则二），

[ɪ'miːdiətli] [ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [ðʌs] [kɔːzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] .
immediately refilling the vacancies thus caused from the pack .
立即地 补充 这 空缺职位 因此 导致 从 这 盒 .

立即填补包装造成的空缺。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [helps] [juː; jʊ] [naʊ] [pleɪ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
From the helps you now play on to the foundations ,
从 这 帮助 你 现在 玩 在 到 这 基础 ,

从这些帮助你打好基础开始，

[ænd; ənd] [fɔːm] ['mærɪdʒz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ruːl] [θriː] .
and form marriages in accordance with Rule III .
和 形式 婚姻 在 根据 和 规则 三、 .

并按照第三条规定缔结婚姻。

[wen] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] ,
When all possible cards have been played ,
什么时候 全部 可能的 牌 有 到过 玩 ,

当所有可能的牌都打完之后，

[prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [sək'sesɪv] [rəʊz] [ɒv; əv] [eɪt] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
proceed to deal out successive rows of eight cards on the rivers ,
继续 到 交易 出去 连续 行 的 八 牌 在 这 河流 ,

接下来，在河牌圈依次发出每排八张牌。

[iːtʃ] [rəʊ] ['pɑːtli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['temprərəli] ['blɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([ruːl] [viː])
each row partly covering the preceding one , and temporarily blocking it (Rule V)
每个 排 部分 覆盖 这 前 一 , 和 暂时地 阻塞 它 (规则 V)
.
.
.

每一行都部分覆盖前一行，并暂时阻挡它（规则 V）。

[ɪn] ['diːlɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm] ['eni] [rəʊ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [rəʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
In dealing , you may not play a card from any row until that row is complete .
在 处理 , 你 可能 不是 玩 一个 卡片 从 任何 排 直到 那 排 是 完全的 .

发牌时，你必须等到某一行的牌全部出完后才能出该行的牌。

['ɑːftə(r)] ['diːlɪŋ] [iːtʃ] [rəʊ] , [pɔːz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tæbləʊ] , ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ]
After dealing each row , pause and examine the tableau , playing and marrying
后 处理 每个 排 , 暂停 和 检查 这 画面 , 玩耍 和 结婚
[ɔːl] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ,
all suitable cards ,
全部 合适的 牌 ,

每发完一行牌后，停下来仔细查看牌面，打出并配对所有合适的牌。

[ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] , [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [helps] , [wɪð] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and refilling vacancies , both in the rivers and helps , with cards from the
和 补充 空缺职位 , 两个都 在 这 河流 和 帮助 , 和 牌 从 这
[pæk] .
pack .
盒 .

并用牌组中的牌来填补河流和帮助中的空缺。

[ɪn] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [rəʊz] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi]
In filling up vacancies in the rivers , those in the uppermost rows must first be
在 填充 向上 空缺职位 在 这 河流 , 那些 在 这 最上层 行 必须 第一的 是
[ˌriː'fɪld] .
refilled .
已补充 .

填补河流中的空缺时，必须先填补最上面几排的空缺。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
After the entire pack is exhausted , the skill of the player will be required .
后 这 全部的 盒 是 筋疲力尽的 , 这 技能 的 这 玩家 将要 是 必需的 .

当所有道具都用完后，就需要玩家展现自己的技巧了。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['pækɪts] [ɒv; əv] [help] [kɑːdz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [eɪt] .
The four packets of help cards may now be increased to eight .
这 四 数据包 的 帮助 牌 可能 现在 是 增加 到 八 .

帮助卡包的数量可以从四包增加到八包。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ,
To effect this ,
到 影响 这 ,

为了实现这一点，

['eni] [fɔː(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [njuː]
any four available cards may be selected from the rivers to begin the new
任何 四 可用的 牌 可能 是 已选 从 这 河流 到 开始 这 新的
['pækɪts] ,
packets ,
数据包 ,

可以从牌堆中选择任意四张可用的牌来开始新的牌组。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn]
which have all the privileges of the original ones , and should be placed in
哪个 有 全部 这 特权 的 这 原来的 一个 , 和 应该 是 放置 在
[ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
the same line .
这 相同的 线 .

它们享有与原版相同的所有权利，应该放在同一行。

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
The player may use his own discretion concerning them .
这 玩家 可能 使用 他的 自己的 审慎 有关 他们 .

玩家可自行决定是否执行这些操作。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] [helps][æt; ət][wʌns] ,
He is not obliged to place the four new helps at once ,
他 是 不是 有义务 到 地方 这 四 新的 帮助 在 一次 ,

他没有义务一次性安排好这四位新帮手。

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,
but only as they are required ,
但 仅有的 作为 他们 是 必需的 ,

但仅在需要时才这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] [friː] ,
and it is best to keep one or two of the spaces free ,
和 它 是 最好的 到 保持 一 或者 二 的 这 空间 自由的 ,

最好留出一两个空位。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [kɑːd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
so as to receive any card from the rivers which , in the progress of the game ,
所以 作为 到 收到 任何 卡片 从 这 河流 哪个 , 在 这 进步 的 这 游戏 ,

以便从河流中获得任何牌，在游戏过程中，

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [blɒk] [ə; eɪ][kɑːd] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .
is found to block a card much needed .
是 成立 到 堵塞 一个 卡片 很多 需要 .

发现它占用了一张急需的卡。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [ɒv; əv] [help] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [ɒf] ,
If any of the packets of help cards are played off ,
如果 任何 的 这 数据包 的 帮助 牌 是 玩 离开 ,

如果任何一包帮助卡被打出，

[ðə; ði]['veɪkənsi] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [kɑːd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
the vacancy may be filled by another card from the rivers ,
这 空缺 可能 是 已填 经过 其他 卡片 从 这 河流 ,

这个空缺可能会由来自河流的另一张牌填补。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pækɪts] [mʌst; məst]['nevə(r)] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [eɪt] .
but the packets must never exceed the number of eight .
但 这 数据包 必须 绝不 超过 这 数字 的 八 .

但包裹的数量绝不能超过八个。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊ] ['əʊnli] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .
Note . — In the tableau only three rows of the rivers are shown .
笔记 . — 在 这 画面 仅有的 三 行 的 这 河流 是 所示 .

注：图中仅显示了三行河流。

[ðə; ði] " ['luːɪs] " ['peɪʃ(ə)ns] .
THE " LOUIS " PATIENCE .
这 " 路易斯 " 耐心 .

“路易斯”病人。

[ðə; ði] " ['luːɪs] " ['peɪʃ(ə)ns]
THE " LOUIS " PATIENCE
这 " 路易斯 " 耐心

“路易斯”病人

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] , [æz; əz] [duː; də] ['ɔːlsəʊ] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] .
The foundations follow suit , as do also cards of the alphabet .
这 基础 跟随 套装 , 作为 做 还 牌 的 这 字母 .

地基也遵循同样的规律，字母卡片也是如此。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [diːl] [iːtʃ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['æbsəluːtli] [blɒks] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,
During the deal each circle of the alphabet absolutely blocks the preceding one ,
期间 这 交易 每个 圆圈 的 这 字母 绝对地 积木 这 前 一 ,

在交易过程中，字母表中的每个圆圈都会完全遮挡住前一个圆圈。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [diːl] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
but , when the entire deal is complete ,
但 , 什么时候 这 全部的 交易 是 完全的 ,

但是，当整个交易完成后，

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ælfəbet] [rɪ'liːsiz] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːklz] [bɪ'niːθ] ,
the removal of cards from the alphabet releases those on the circles beneath ,
这 移动 的 牌 从 这 字母 发布 那些 在 这 界 下面 ,
[wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l] .
which now become available .
哪个 现在 变得 可用的 .

从字母表中移除卡片，就会释放出下面圆圈中的卡片，这些卡片现在就可以使用了。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] ,
Withdraw from the pack four aces and four kings of different suits ,
提取 从 这 盒 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 ,

从牌堆中取出四张不同花色的A和四张K。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
and place them as in tableau .
和 地方 他们 作为 在 画面 .

并将它们摆放成画框的样子。

[ðə; ði] ['eɪsɪz] [ə'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'send] [tuː; tə] ['eɪsɪz] ([ruːl] [ai]) .
The aces ascend in sequence to kings , the kings descend to aces (Rule I) .
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 , 这 国王 下降 到 王牌 (规则 我) .

依次升至 K，K 依次降至 A（规则一）。

[juː; jʊ][nekst] [diːl] [twelv] [kɑːdz] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [iːtʃ] [kɑːd]
You next deal twelve cards , forming a square outside the foundations , each card
你 下一个 交易 十二 牌 , 成型 一个 正方形 外部 这 基础 , 每个 卡片
['beərɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] :
bearing a letter :
轴承 一个 信 :

接下来，你发十二张牌，在牌堆外形成一个正方形，每张牌上都有一个字母：

[ðɪs] [skweə(r)][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ælfəbet] .
this square is called the alphabet .
这 正方形 是 称为 这 字母 .

这个方格叫做字母表。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [diːl] [æt; ət]['letə(r)][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['letə(r)][em] ,
Begin the deal at letter a , and finish it at letter m ,
开始 这 交易 在 信 一个 , 和 结束 它 在 信 米 ,

交易从字母 a 开始，到字母 m 结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡多根夫人的《单人纸牌游(Lady Cadogan's Illustrated Games of) 第4/4页

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [diːl] [pleɪ] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] .
and during the deal play any suitable cards as they turn up .
和 期间 这 交易 玩 任何 合适的 牌 作为 他们 转动 向上 .

在发牌过程中，抽到合适的牌就打出来。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [ænd; ənd] [pleɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ,
You must now examine the alphabet , and play from it any suitable cards ,
你 必须 现在 检查 这 字母 , 和 玩 从 它 任何 合适的 牌 ,

现在你必须查看字母表，并从中挑选合适的牌来出牌。

[bʌt; bət] [əb'zɜːv] [ðæt] [æz; əz] [iːtʃ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪz] [delt] [ˌaɪ 'tiː] [blɒks] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] ,
but observe that as each circle of the alphabet is dealt it blocks the previous one ,
但 观察 那 作为 每个 圆圈 的 这 字母 是 已处理 它 积木 这 以前的 一 ,

但请注意，当字母表中的每一圈牌被发出时，它都会挡住前一圈牌。

[ænd; ənd] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['sɜːklz] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [rɪ'liːst] ,
and cards in the lower circles cannot be used , even if released ,
和 牌 在 这 降低 界 不能 是 用过的 , 甚至 如果 发布 ,

下层圆圈中的卡牌即使被释放也无法使用。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [hæz; həz] [biːn] [delt] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
until the entire pack has been dealt (Rule II) .
直到 这 全部的 盒 有 到过 已处理 (规则 二) .

直到整副牌都发完为止（规则二）。

[juː; jʊ] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [twelv] [kɑːdz] ,
You next proceed to deal out a second circle of twelve cards ,
你 下一个 继续 到 交易 出去 一个 第二 圆圈 的 十二 牌 ,

接下来，你继续发出第二轮十二张牌。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [em] ;
on the top of the first one , beginning as before with a and finishing with m ;
在 这 顶部 的 这 第一的 一 , 开始 作为 前 和 一个 和 精加工 和 米 ;

在第一个的顶部，像以前一样以 a 开始，以 m 结束；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [sək'sesɪv] ['sɜːklz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
and you continue to deal out successive circles until the pack is exhausted ,
和 你 继续 到 交易 出去 连续 界 直到 这 盒 是 筋疲力尽的 ,

然后你继续依次发出圆圈牌，直到牌堆用完为止。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sɜːk(ə)l] .
observing the same rules with regard to each circle .
观察 这 相同的 规则 和 看待 到 每个 圆圈 .

对每个圆都遵循相同的规则。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pæk] [hæz; həz] [biːn] [delt] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l][kɑːdz][hæv; həv] [biːn]
When the entire pack has been dealt out , and all available cards have been
什么时候 这 全部的 盒 有 到过 已处理 出去 ， 和 全部 可用的 牌 有 到过
[pleɪd] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
played (Rule II) ,
玩 （ 规则 二 ），

当整副牌都发完，并且所有可用的牌都已打出后（规则二），

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːm] ['mærɪdʒz] , [bəʊθ][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn] ,
you are allowed to form marriages , both in ascending and descending line ,
你 是 允许 到 形式 婚姻 ，两个都 在 上升 和 下降 线 ，

你们可以缔结姻亲关系，既可以沿上位姻亲关系结婚，也可以沿下位姻亲关系结婚。

[wɪð] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .
with the available cards of the alphabet .
和 这 可用的 牌 的 这 字母 .

使用现有的字母卡片。

[wen] [nəʊ][mɔː(r)] [kɑːdz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] , [ɔː(r)] ['mærid] , [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]
When no more cards can be played , or married , take up the alphabet in
什么时候 不 更多的 牌 能 是 玩 ，或者 已婚 ， 拿 向上 这 字母 在
[sək'seʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ，

当牌打完或结婚后，就按字母顺序依次选择字母。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][dʒiː] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ef] .
beginning with the letter g , and ending with f .
开始 和 这 信 克 ， 和 结束 和 f .

以字母 g 开头，以字母 f 结尾。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [ɪz] [rɪ'vɜːst] .
In this manner the order of the packets is reversed .
在 这 方式 这 命令 的 这 数据包 是 反转 .

这样一来，数据包的顺序就颠倒了。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃʌflɪŋ] , [diːl] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][kɑːdz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ,
Then , without shuffling , deal out all the cards as before , beginning at a ,
然后 ， 没有 洗牌 ， 交易 出去 全部 这 牌 作为 前 ， 开始 在 一个 ，

然后，无需洗牌，像之前一样把所有牌都发完，从 a 开始。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [æt; ət][em] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [diːl] .
and finishing at m , observing the same rules as in the first deal .
和 精加工 在 米 ， 观察 这 相同的 规则 作为 在 这 第一的 交易 .

最后以 m 结束，遵守与第一局相同的规则。

[ɪf] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] [diːl] [ə; eɪ][kɑːd] [tɜːnz] [ʌp]['suːtəb(ə)l][ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'sendɪŋ] [ɔː(r)]
If during this second deal a card turns up suitable alike for an ascending or
如果 期间 这 第二 交易 一个 卡片 转弯 向上 合适的 同样 为了 一个 上升 或者
[dɪ'sendɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
descending foundation ,
下降 基础 ，

如果在第二轮发牌中，出现一张适合升序或降序排列的牌，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə]
you can place it on either , and you may change it from one to
你 能 地方 它 在 任何一个 ， 和 你 可能 改变 它 从 一 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

你可以把它放在任一面上，也可以随时更换位置。

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [leɪ] [ðə; ði][kɑːd] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
If you prefer it , you may even lay the card aside for the moment ,
如果 你 更喜欢 它 ， 你 可能 甚至 躺 这 卡片 旁边 为了 这 片刻 ，

如果你愿意，你甚至可以暂时把这张卡片放在一边。

['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪtʃ'evə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [ðə; ði][məʊst]['suːtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [geɪm]
playing it on whichever foundation appears the most suitable as the game
玩耍 它 在 任何 基础 出现 这 最多 合适的 作为 这 游戏
[prə'gresɪz] .
progresses .
进展 .

随着游戏的进行，选择最合适的平台进行游戏。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θriː] [ˌɑːr 'iː] - [diːlz] .
There may be three re - deals .
那里 可能 是 三 关于 - 交易 .

可能会有三次重新谈判。

[slaɪ] .
SLY .
狡猾 .

狡猾。

[slaɪ]
SLY
狡猾

狡猾

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[kɑːdz] [delt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [niːd] [nɒt] ['fɒləʊ] [suːt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'serəli]
Cards dealt on to the promenade need not follow suit , and are not necessarily
牌 已处理 在 到 这 长廊 需要 不是 跟随 套装 ， 和 是 不是 一定
[pleɪst] [ɪn] ['siːkwəns] .
placed in sequence .
放置 在 顺序 .

发到长廊上的牌不必按花色排列，也不必按顺序摆放。

['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ʌn'tɪl] [ɪts]
Only the uppermost card of each packet of the promenade is available until its
仅有的 这 最上层 卡片 的 每个 包 的 这 长廊 是 可用的 直到 它是
[rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [kɑːd] [bɪ'niːθ] .
removal releases the card beneath .
移动 发布 这 卡片 下面 .

每副牌组中只有最上面的那张牌是可用的，只有把它取出来才能得到下面的那张牌。

[kɑːdz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [diːl] ,
Cards may be played as they turn up in the deal ,
牌 可能 是 玩 作为 他们 转动 向上 在 这 交易 ，

牌可以按照发牌时的顺序打出。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɑːd] [wʌns] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ['kænɒt] [biː; bi] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [diːl] [ɒv; əv]
but a card once placed on the promenade cannot be played until each deal of
但 一个 卡片 一次 放置 在 这 长廊 不能 是 玩 直到 每个 交易 的
['twenti] [kɑːdz] [ɪz] [kəm'pliːt] .
twenty cards is complete .
二十 牌 是 完全的 .

但是，一旦将一张牌放在长廊上，就必须等到每局二十张牌都发完后才能使用。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [tuː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz] , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ten] [kɑːdz] ([ɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ,
Deal out two horizontal rows , each consisting of ten cards (or you may ,
交易 出去 二 水平的 行 , 每个 由 的 十 牌 (或者 你 可能 ,

发两排横向的牌，每排十张（或者你可以，

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [pleɪs] [fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [faɪv] [kɑːdz]) : [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] .
if you prefer it , place four rows of five cards) : this is called the promenade .
如果 你 更喜欢 它 , 地方 四 行 的 五 牌) : 这 是 称为 这 长廊 .

如果你喜欢，可以摆放四行五张牌）：这叫做漫步。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['eɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [suːts] ,
The foundations will consist of four aces and four kings of different suits ,
这 基础 将要 由 的 四 王牌 和 四 国王 的 不同的 西装 ,

牌面将由四张不同花色的A和四张不同花色的K组成。

[ðə; ði] ['eɪsɪz] [ə'sendɪŋ] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] ['eɪsɪz] ([ruːl] [ai]) .
the aces ascending in sequence to kings , the kings descending to aces (Rule I) .
这 王牌 上升 在 顺序 到 国王 , 这 国王 下降 到 王牌 (规则 我) .

A 依次升至 K，K 依次降至 A（规则一）。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [diːl] , [ɪf] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'pɪə(r)] , [pleɪs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'lɒtid]
During the deal , if any foundations appear , place them at once in their allotted
期间 这 交易 , 如果 任何 基础 出现 , 地方 他们 在 一次 在 他们的 分配
['speɪsɪz] ,
spaces ,
空间 ,

交易过程中，如果出现任何地基，立即将其放置在指定位置。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [pleɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] , [ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz]
and also play any other suitable cards as they turn up , refilling vacancies
和 还 玩 任何 其他 合适的 牌 作为 他们 转动 向上 , 补充 空缺职位
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] .
from the pack .
从 这 盒 .

并且，当出现其他合适的牌时，也应将其打出，以填补牌堆中的空缺。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [diːl] [ɒv; əv] ['twenti] [kɑːdz] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
When the first deal of twenty cards is complete ,
什么时候 这 第一的 交易 的 二十 牌 是 完全的 ,

第一轮二十张牌发完后，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [ænd; ənd] [pleɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] .
examine the promenade and play from it all suitable cards .
检查 这 长廊 和 玩 从 它 全部 合适的 牌 .

仔细观察长廊，并从中打出所有合适的牌。

[wen] [nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] , [diːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] ['twenti] [kɑːdz] ,
When no more can be played , deal out a second row of twenty cards ,
什么时候 不 更多的 能 是 玩 , 交易 出去 一个 第二 排 的 二十 牌 ,

当牌打完后，再发第二排二十张牌。

['ɔːlweɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['pleɪɪŋ] ['suːtəb(ə)l] [wʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [diːl] .
always , however , playing suitable ones as they turn up in the deal .
总是 ， 然而 ， 玩耍 合适的 一个 作为 他们 转动 向上 在 这 交易 .

不过，总是会根据交易情况选择合适的球员。

[ðɪs] ['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] ['twenti] [kɑːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ([ai] . [iː] . ,
This second row of twenty cards must be placed on the top of (i . e . ,
这 第二 排 的 二十 牌 必须 是 放置 在 这 顶部 的 (我 . e . ,

第二排的二十张卡片必须放在（即，

['kʌvərɪŋ]) [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] ['eni] [kɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
covering) the first row , but in any manner and on any cards of the
覆盖) 这 第一的 排 ， 但 在 任何 方式 和 在 任何 牌 的 这

[ˌprɒmə'nɑːd] [juː; jʊ] [pliːz] .
promenade you please .
长廊 你 请 .

覆盖）第一排，但可以以任何方式在长廊的任何卡片上随意覆盖。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hiːpɪŋ] ['sevrəl] [kɑːdz] [ɒn] [tuː; tə] [wʌn] ['pækɪt] ,
You have the option of heaping several cards on to one packet ,
你 有 这 选项 的 堆积 一些 牌 在 到 一 包 ，

您可以选择将多张卡片叠放在一个卡包里。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ;
or of merely placing a second row on the top of the first ;
或者 的 仅仅 放置 一个 第二 排 在 这 顶部 的 这 第一的 ;

或者仅仅是在第一行上面放置第二行；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['keəfəli] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɑːdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðem; ðəm] ,
but you must carefully count the cards as you place them ,
但 你 必须 小心 数数 这 牌 作为 你 地方 他们 ，

但是，你在出牌的时候必须仔细数清牌的数量。

[æz; əz] [iːtʃ] [diːl] [ɒv; əv] ['twenti] [kɑːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [kæn; kən] [biː; bi]
as each deal of twenty cards must be complete before any can be
作为 每个 交易 的 二十 牌 必须 是 完全的 前 任何 能 是

[pleɪd] — ([ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [diːl] [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [ə'mʌŋ]
played — (the cards that have been played during the deal do not count among
玩 — (这 牌 那 有 到过 玩 期间 这 交易 做 不是 数数 之中

[ðə; ði] ['twenti]) .
the twenty) .
这 二十) .

每次发牌二十张牌，必须全部发完才能出牌——（发牌过程中打出的牌不计入二十张牌中）。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [sək'sesɪv] [raʊndz] [ɒv; əv] ['twenti] [kɑːdz] , [əb'zɜːvɪŋ]
Continue to deal out in like manner successive rounds of twenty cards , observing
继续 到 交易 出去 在 喜欢 方式 连续 回合 的 二十 牌 ， 观察

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] ,
the same rules ,
这 相同的 规则 ，

继续以同样的方式连续发牌，每轮发二十张牌，并遵守相同的规则。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
until the pack is exhausted .
直到 这 盒 是 筋疲力尽的 .

直到背包里的动物筋疲力尽为止。

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [diːl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] , [ænd; ənd] [pleɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːdz] ([ruːl] [θriː]) ,
Between each deal examine the promenade , and play from it all available cards (Rule III) ,
之间 每个 交易 检查 这 长廊 , 和 玩 从 它 全部 可用的 牌 (规则 三、) ,

每局牌之间都要查看牌桌上的牌，并从中打出所有可用的牌（规则三）。

[ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] .
refilling vacancies from the pack .
补充 空缺职位 从 这 盒 .

从包装中补充空缺。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] .
The success of the game entirely depends on the skill of the player in arranging cards on the promenade .
这 成功 的 这 游戏 完全 取决于 在 这 技能 的 这 玩家 在 安排 牌 在 这 长廊 .

游戏的成功与否完全取决于玩家在长廊上摆放卡片的技巧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [pleɪs] [kɑːdz] [ɪn] ['siːkwəns] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] ,
It is advantageous to place cards in sequence , and of the same suit ,
它 是 有利 到 地方 牌 在 顺序 , 和 的 这 相同的 套装 ,

将牌按顺序放置，并且花色相同，这样更有利。

[ɒn] [ðə; ði] ['pækɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ([ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] , [siː] [ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
on the packets of the promenade (although it is not required , see Rule II) ,
在 这 数据包 的 这 长廊 (虽然 它 是 不是 必需的 , 看 规则 二) ,

在长廊的包裹上（虽然这不是必须的，参见规则二），

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ;
as they are then ready to be played on the foundations ;
作为 他们 是 然后 准备好 到 是 玩 在 这 基础 ;

然后它们就可以在地基上进行演奏了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pleɪsɪŋ] [tuː] [ə'sendɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] [ɒn] ['eni] ['pækɪt] ,
but the greatest care is required to avoid placing two ascending or two descending sequences of the same suit on any packet ,
但 这 最 关心 是 必需的 到 避免 放置 二 上升 或者 二 下降 序列 的 这 相同的 套装 在 任何 包 ,

但务必格外小心，避免在任何一副扑克牌上放置两组相同花色的递增序列或两组相同花色的递减序列。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['juːsləs] ,
as one of the two would necessarily be useless ,
作为 一 的 这 二 会 一定 是 无用 ,

因为两者之中必然有一个是没用的。

[kɑːdz] [nɒt] ['biːɪŋ] [træns'fɜːrəb(ə)l] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pækɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
cards not being transferable from one packet to another .
牌 不是 存在 可转让 从 一 包 到 其他 .

卡片不能从一包转移到另一包。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] .
There is no re - deal .
那里 是 不 关于 - 交易 .

没有重新谈判的余地。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌθɜː'tiːn] .
THE GREAT THIRTEEN .
这 伟大的 十三 .

伟大的十三人。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌθɜːˈtiːn]
THE GREAT THIRTEEN
这 伟大的 十三

伟大的十三人

[tuː] [ɪnˈtaɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [kɑːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈpækɪts] [ɪz] [əˈləʊn] [əˈveɪləb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ɪts]
The uppermost card of each of the ground packets is alone available until its
这 最上层 卡片 的 每个 的 这 地面 数据包 是 独自的 可用的 直到 它是
[rɪˈmuːv(ə)l] [rɪˈliːsiz] [ðə; ði] [kɑːd] [bɪˈniːθ] .
removal releases the card beneath .
移动 发布 这 卡片 下面 .

每个地面包裹的最上层卡片单独可用，只有将其移除后，下面的卡片才会被释放出来。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɪz] [rɪˈliːst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈpækɪts]
If in the development of the game a card is released in the ground packets
如果 在 这 发展 的 这 游戏 一个 卡片 是 发布 在 这 地面 数据包
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnjʊmərəl] ([kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði]
which is equally suitable for filling a vacancy in the numerals (caused by the
哪个 是 同样地 合适的 为了 填充 一个 空缺 在 这 数字 (导致 经过 这
[graʊnd] [ˈpækɪts] [ˈhævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [sʌm]) ,
ground packets having failed to produce the desired sum) ,
地面 数据包 拥有 失败的 到 生产 这 想要的 和) ,

如果在游戏进行过程中，地面牌堆中放出一张牌，这张牌同样适合填补数字上的空缺（因为地面牌堆未能产生所需的总和），

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈprefrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə]
or for the process of addition , the preference must be given to
或者 为了 这 过程 的 添加 , 这 偏爱 必须 是 给定 到
[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] .
filling the vacancy .
填充 这 空缺 .

或者，在增补过程中，应优先填补空缺。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈpækɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪnstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kaʊnt]
In dealing the ground packets in the first instance it is advisable to count
在 处理 这 地面 数据包 在 这 第一的 实例 它 是 建议 到 数数
[ðem; ðəm] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [eɪt] ,
them in order from one to eight ,
他们 在 命令 从 一 到 八 ,

在处理地面包裹时，建议首先按顺序从一到八进行计数。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˈverɪfaɪ] [ðeə(r)] [ɪgˈzækt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
in order to verify their exact position ;
在 命令 到 核实 他们的 精确的 位置 ;

为了核实他们的确切位置；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌɑːr 'iː] - ['diːlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ]
for in re - dealing the ground packets at the end of the game they
为了 在 关于 - 处理 这 地面 数据包 在 这 结尾 的 这 游戏 他们
[mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [eɪt] ,
must be counted from one to eight ,
必须 是 计数 从 一 到 八 ,

因为在游戏结束时重新分发地面包裹时，必须从一数到八。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːdz][mʌst; məst][biː; bi] [delt] [ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
and the cards must be dealt on to them in order ,
和 这 牌 必须 是 已处理 在 到 他们 在 命令 ,

必须按顺序把牌发给他们。

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][kɑːdz][ɪn] [iːtʃ] [speɪs] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veɪkənsi] ,
whether there are cards in each space or whether there is a vacancy ,
无论 那里 是 牌 在 每个 空间 或者 无论 那里 是 一个 空缺 ,

无论每个空格里是否有牌，或者是否有空位，

[θruː] [ðə; ði] ['pækɪt] ['hævɪŋ] [biːn] [pleɪd] [ɒf] .
through the packet having been played off .
通过 这 包 拥有 到过 玩 离开 .

通过已打出的包裹。

[ðə; ði] ['pækɪt] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɔː(r)][ðə; ði]['veɪkənsi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][laɪk]['mænə(r)] .
The packet of cards or the vacancy are to be treated in like manner .
这 包 的 牌 或者 这 空缺 是 到 是 治疗 在 喜欢 方式 .

牌组或空缺职位应以同样的方式处理。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] [geɪm] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
This is a very difficult game and requires much attention .
这 是 一个 非常 难的 游戏 和 需要 很多 注意力 .

这是一款非常难的游戏，需要高度集中注意力。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
Among other peculiarities it has no foundation cards .
之中 其他 特殊性 它 有 不 基础 牌 .

除此之外，它还有其他一些特殊之处，例如没有基础卡牌。

[diːl] [aʊt] [eɪt] ['pækɪts] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [kɑːdz] [delt] [tə'geðə(r)]
Deal out eight packets in a horizontal line , each containing thirteen cards dealt together
交易 出去 八 数据包 在 一个 水平的 线 , 每个 包含 十三 牌 已处理 一起
:
:
:

将牌横向分发八包，每包十三张牌：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [graʊnd] ['pækɪts] .
these are called ground packets .
这些 是 称为 地面 数据包 .

这些被称为地面数据包。

[diːl] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] ([ruːl] [θriː]) .
Deal them from left to right (Rule III) .
交易 他们 从 左边 到 正确的 (规则 三、) .

从左到右发牌（规则三）。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [diːl] ['eni] [kɪŋz] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
If in this first deal any kings appear on the surface ,
如果 在 这 第一的 交易 任何 国王 出现 在 这 表面 ,

如果在第一轮交易中，有任何国王牌出现在牌面上，

[slɪp][ðem; ðəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['pækɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [bi'lɒŋz] ;
slip them underneath the packets to which each belongs ;
滑 他们 下 这 数据包 到 哪个 每个 属于 ;

将它们分别放入各自所属的小包下面；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [diːl] .
but this may only be done in the first deal .
但 这 可能 仅有的 是 完毕 在 这 第一的 交易 .

但这可能只在第一笔交易中完成。

[wen] [ðə; ði] [eɪt] [graʊnd] ['pækɪts] [hæv; həv] [biːn] [delt] , [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ,
When the eight ground packets have been dealt , take the uppermost card of each ,
什么时候 这 八 地面 数据包 有 到过 已处理 ， 拿 这 最上层 卡片 的 每个 ，

当八副牌全部发出后，取每副牌最上面的一张牌。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðiːz] [eɪt] [kɑːdz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'bʌv] : [ðɪs] [laɪn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['bælkəni] .
and place these eight cards in a line above : this line is called the balcony .
和 地方 这些 八 牌 在 一个 线 多于 : 这 线 是 称为 这 阳台 .

将这八张牌排成一排放在上面：这一排叫做阳台。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] [biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [liːv] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['njʊmərəl] ([siː] ['tæbləʊ]) .
Between the balcony and the ground packets be careful to leave space for the line of numerals (see tableau) .
之间 这 阳台 和 这 地面 数据包 是 小心 到 离开 空间 为了 这 线 的 数字 (看 画面) .

在阳台和地面包裹之间，注意留出空间放置数字行（见表格）。

[juː; jʊ] [naʊ] [kaʊnt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [iːtʃ] [kɑːd][ɪn][ðə; ði]['bælkəni] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,
You now count the value of each card in the balcony , and double it ,
你 现在 数数 这 价值 的 每个 卡片 在 这 阳台 , 和 双倍的 它 ,

现在，你要计算阳台上每张牌的点数，然后乘以二。

[ðə; ði] [neɪv] ['kaʊntɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] , [ðə; ði] [kwiːn] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] , [wɪð] [wɪtʃ] [kɑːd] ,
the knave counting eleven , the queen twelve , and the king thirteen , with which card ,
这 恶棍 计数 十一 , 这 女王 十二 , 和 这 国王 十三 , 和 哪个 卡片 ,

侍从数到十一，皇后数到十二，国王数到十三，用哪张牌?

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'siːdz] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːmərəl] ['pækɪts] [wɪl] ['tɜːmɪneɪt] .
if the game succeeds , each of the numeral packets will terminate .
如果 这 游戏 成功 , 每个 的 这 数字 数据包 将要 终止 .

如果游戏成功，每个数字数据包都将终止。

[ɪf] ['eni] [kɑːd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] ([ruːl] [ai]) [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌbld] ['væljuː][ɒv; əv] ['eni] [kɑːd][ɒn][ðə; ði]['bælkəni] ,
If any card on the ground packets (Rule I) corresponds to the doubled value of any card on the balcony ,
如果 任何 卡片 在 这 地面 数据包 (规则 我) 对应 到 这 双倍 价值 的 任何 卡片 在 这 阳台 ,

如果地面牌堆（规则一）上的任何一张牌的点数与阳台上任何一张牌的点数的两倍相对应，

[juː; jʊ] [pleɪs] [ðæt] ([graʊnd] - ['pækɪt]) [kɑːd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bælkəni] [kɑːd] , [ðʌs]
you place that (ground - packet) card immediately below the balcony card , thus
你 地方 那 (地面 - 包) 卡片 立即地 以下 这 阳台 卡片 , 因此
[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪts] [kɔːld] ['njʊmərəl] .
beginning the packets called numerals .
开始 这 数据包 称为 数字 .

你将那张（地面包）卡片放在阳台卡片的正下方，从而开始称为数字包的卡片组。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ([siː] ['tæbləʊ]) . — [ɒn] [ðə; ði] [blæŋk] [kɑːdz] , [ðə; ði] ['njuːmərəl] [sɪks] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
Example (see tableau) . — On the blank cards , the numeral 6 is placed under a
例子 (看 画面) . — 在 这 空白的 牌 , 这 数字 6 是 放置 在下面 一个
[θriː] ,
three ,
三 ,

例如（见表格）——在空白卡片上，数字6放在数字3的下方，

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tuː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] ['dʌblɪŋ] , [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['eni] ['bælkəni] [kɑːd]
the 4 under a two ; but if in doubling , the value of any balcony card
这 4 在下面 一个 二 ; 但 如果 在 翻倍 , 这 价值 的 任何 阳台 卡片
[ik'siːd] [ˌθɜː'tiːn] ,
exceeds thirteen ,
超过 十三 ,

4 点牌面朝下，点数为 2 点；但如果翻倍时，任何一张阳台牌的点数超过 13 点，

[ðə; ði] [ɪk'ses] ['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst]
the excess over thirteen constitutes the value of the card to be placed
这 过量的 超过 十三 构成 这 价值 的 这 卡片 到 是 放置
[ˌʌndə'niːθ] .
underneath .
下 .

超过十三的部分即为要放在下面的牌的面值。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] . — [æn; ən] [eɪs] (['njʊmərəl]) [ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv]
Example . — An ace (numerals) is placed under a seven , the double of
例子 . — 一个 高手 (数字) 是 放置 在下面 一个 七 , 这 双倍的 的
['sev(ə)n] ['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] ,
seven being fourteen ,
七 存在 十四 ,

例如——一张A（数字）放在7的下面，7的两倍是14。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .
which is one in excess of thirteen .
哪个 是 一 在 过量的 的 十三 .

比十三多一。

[ə; eɪ] [neɪv] ([buːb]) [ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kwiːn] ; [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [twelv] ['biːɪŋ] ['twenti] -
A knave (Bube) is placed under a queen ; the double of twelve being twenty -
一个 恶棍 (布贝) 是 放置 在下面 一个 女王 ; 这 双倍的 的 十二 存在 二十 -
[fɔː(r)] ,
four ,
四 ,

侍从（Bube）位于皇后之下；十二的两倍是二十四。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'lev(ə)n] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .
which is eleven in excess of thirteen .
哪个 是 十一 在 过量的 的 十三 .

比十三多十一。

[ə; eɪ] [θriː] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [eɪt] ; [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [eɪt] ['biːɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] ,
A three under an eight ; the double of eight being sixteen ,
一个 三 在下面 一个 八 ; 这 双倍的 的 八 存在 十六 ,

三比八小；八的两倍是十六。

[wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .
which is three in excess of thirteen .
哪个 是 三 在 过量的 的 十三 .

比十三多三。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] [feɪl] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['njʊmərəl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
If the ground packets fail to produce suitable cards for numerals according to
如果 这 地面 数据包 失败 到 生产 合适的 牌 为了 数字 根据 到
[ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [dʒʌst] [nemd] ,
the calculations just named ,
这 计算 只是 命名 ,

如果地面数据包未能根据上述计算生成合适的数字卡片，

['veɪkənt] ['speɪsɪz] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['njʊmərəl] ,
vacant spaces must of necessity remain in the line of numerals ,
空缺 空间 必须 的 必要性 保持 在 这 线 的 数字 ,

数字行中必须保留空位。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪm] [dɪ'veləps] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
which will be filled as the game develops (Rule II) .
哪个 将要 是 已填 作为 这 游戏 发展 (规则 二) .

将在游戏进行过程中填充（规则二）。

[wen] [ɔːl] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] [tuː; tə] [ðə; ði]
When all suitable cards have been transferred from the ground packets to the
什么时候 全部 合适的 牌 有 到过 转移 从 这 地面 数据包 到 这
['njʊmərəl] ,
numerals ,
数字 ,

当所有合适的卡片都从地面牌堆转移到数字牌堆后，

[ðə; ði] [nekst] ['prəʊses] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n] .
the next process is that of addition .
这 下一个 过程 是 那 的 添加 .

下一个过程是加法运算。

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɑːd] [ɒn] [ðə; ði] ['njuːmərəl] [laɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
The value of each card on the numeral line must be added to that of
这 价值 的 每个 卡片 在 这 数字 线 必须 是 额外 到 那 的
[ðə; ði] [kɑːd] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the card on the balcony immediately above it ,
这 卡片 在 这 阳台 立即地 多于 它 ,

数字线上的每张牌的点数必须与其正上方阳台上的牌的点数相加。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'gen] [træns'fɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːmərəl]
and you must again transfer from the ground packets to the numeral
和 你 必须 再次 转移 从 这 地面 数据包 到 这 数字
[laɪn] ['eni] [kɑːdz] [huːz] ['væljuː] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðʌs] [meɪd] ,
line any cards whose value corresponds with the addition thus made ,
线 任何 牌 谁 价值 对应 和 这 添加 因此 制成 ,

你必须再次将地面牌堆中所有与所得加法值相对应的牌转移到数字线上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['eni] [kɑːd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪt] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]
it being understood that any card taken from the ground packet must always
它 存在 理解 那 任何 卡片 已采取 从 这 地面 包 必须 总是
[biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['njuːmərəl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['bælkəni] [kɑːd] [tuː; tə] [huːz]
be placed on the numeral which is exactly underneath the balcony card to whose
是 放置 在 这 数字 哪个 是 确切地 下 这 阳台 卡片 到 谁
['væljuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ædɪd] .
value it is added .
价值 它 是 额外 .

但须知，从地面牌堆中取出的任何牌都必须放在与它所加点数的阳台牌正下方的数字上。

[ðʌs] , [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['njuːmərəl] [eɪs] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [æn; ən] [eɪt] ,
Thus , in continuing the game by addition , on the numeral ace would be placed an eight ,
因此 , 在 继续 这 游戏 经过 添加 , 在 这 数字 高手 会 是 放置 一个 八 ,

因此，在继续加法游戏的过程中，数字A上要放8。

[ɒn][ðə; ði] [buːb] ([neɪv]) [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ten] ;
on the Bube (knave) would be placed a ten ;
在 这 布贝 (恶棍) 会 是 放置 一个 十 ;

在 Bube（侍从）上放置一个 10；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [wʌn][ænd; ənd]['sev(ə)n] [meɪk] [eɪt] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,
because in the former case one and seven make eight , in the latter ,
因为 在 这 以前的 案件 一 和 七 制作 八 , 在 这 后者 ,

因为在前一种情况下，一加七等于八；在后一种情况下，

[ɪ'lev(ə)n] ([neɪv]) [ænd; ənd] [twelv] ([kwiːn]) [meɪk] ['twenti] - [θriː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ten] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .
eleven (knave) and twelve (queen) make twenty - three , which is ten in excess of thirteen .
十一 (恶棍) 和 十二 (女王) 制作 二十 - 三 , 哪个 是 十 在 过量的 的 十三 .

十一（侍从）加十二（皇后）等于二十三，比十三多十。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] ['suːtəb(ə)l] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪts] [ɒv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəl][laɪn] ,
If in this stage of the game cards are released in the ground packets suitable either for filling vacancies or for continuing the packets of addition in the numeral line ,
如果 在 这 阶段 的 这 游戏 牌 是 发布 在 这 地面 数据包 合适的 任何一个 为了 填充 空缺职位 或者 为了 继续 这 数据包 的 添加 在 这 数字 线 ,

如果在游戏的这个阶段，地面上的牌堆中放出了适合填补空缺或继续进行数字加法运算的牌堆，

[ðə; ði] [ˌriː'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪkənsiz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([ruːl] [ˌaɪ 'aɪ]) .
the refilling of the vacancies must be the first object (Rule II) .
这 补充 的 这 空缺职位 必须 是 这 第一的 目的 (规则 二) .

填补空缺必须是首要目标（规则二）。

[wen] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l] ,
When two or more cards of the ground packets are equally suitable ,
什么时候 二 或者 更多的 牌 的 这 地面 数据包 是 同样地 合适的 ,

当两张或多张地面包卡片同样适用时，

[sɪ'lekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] ([ruːl] [ai]) ,
select which you please (Rule I) ,
选择 哪个 你 请 (规则 我) ,

请随意选择（规则一），

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'niːθ] [kɑːdz][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
and you may examine the underneath cards to assist you in your choice .
和 你 可能 检查 这 下 牌 到 协助 你 在 你的 选择 .

您还可以查看下面的卡片以帮助您做出选择。

[wen] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst]['prəʊses][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
When further progress is impossible , the third and last process is as follows :
什么时候 更远 进步 是 不可能的 , 这 第三 和 最后的 过程 是 作为 跟随 :

当无法继续推进时，第三个也是最后一个步骤如下：

[teɪk] [ʌp][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] ['kaʊntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ([ruːl] [θriː]) .
Take up the first of the ground packets counting from the left (Rule III) .
拿 向上 这 第一的 的 这 地面 数据包 计数 从 这 左边 (规则 三、) .
从左边开始数第一个地面包裹（规则 III）。

[ɪf] [nəʊ] . [wʌn][hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ɒf] , [juː; jʊ] [teɪk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
If No . 1 has been played off , you take No . 2 , and so on .
如果 不 . 1 有 到过 玩 离开 , 你 拿 不 . 2 , 和 所以 在 .
如果 1 号位已经出局，你就选择 2 号位，依此类推。

[tɜːn] [ðə; ði] ['pækɪt] [feɪs] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [diːl] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [graʊnd]
Turn the packet face downward , and deal the cards on to the other ground
转动 这 包 脸 向下 , 和 交易 这 牌 在 到 这 其他 地面
['pækɪts] [feɪs] ['ʌpwəd] ,
packets face upward ,
数据包 脸 向上 ,
将牌叠翻面朝下，然后将牌面朝上发到其他牌叠上。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪt] [nekst][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] ([ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [nəʊ] . [wʌn] ,
beginning with the packet next on your right (if you are dealing No . 1 ,
开始 和 这 包 下一个 在 你的 正确的 (如果 你 是 处理 不 . 1 ,
从你右边的下一包开始（如果你正在处理1号牌，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [diːl] [ɒn][nəʊ] . [ˌtuː'tuː]) ,
begin to deal on No . 2) ,
开始 到 交易 在 不 . 2) ,
从2号开始交易），

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['fɒləʊ] ['veri] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['meθəd] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ruːl] [θriː] .
and in doing this follow very accurately the method prescribed by Rule III .
和 在 正在做 这 跟随 非常 准确 这 方法 规定 经过 规则 三、 .
并且这样做时，要严格按照规则三规定的方法进行。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [delt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][nəʊ] . [eɪt] , [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æt; ət][nəʊ] . [wʌn] ,
After you have dealt as far as No . 8 , begin again at No . 1 ,
后 你 有 已处理 作为 远的 作为 不 . 8 , 开始 再次 在 不 . 1 ,
当你发到第 8 张牌后，从第 1 张牌重新开始。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['diːlɪŋ] ([ruːl] [θriː]) [tɪl] [ðə; ði] ['pækɪt] [juː; jʊ][həʊld][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
and continue dealing (Rule III) till the packet you hold is exhausted .
和 继续 处理 (规则 三、) 直到 这 包 你 抓住 是 筋疲力尽的 .
继续发牌（规则三），直到你手中的牌发完为止。

[juː; jʊ] [ðen] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['pækɪt] , [ænd; ənd] [diːl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
You then take up the next packet , and deal it out in the same manner ,
你 然后 拿 向上 这 下一个 包 , 和 交易 它 出去 在 这 相同的 方式 ,
然后你拿起下一包，用同样的方法分发出去。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] ([ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [nəʊ] . [θriː] , [diːl] [ðə; ði][fɜːst] [kɑːd] [ɒn][nəʊ]
beginning on your right (if you are dealing No . 3 , deal the first card on No
开始 在 你的 正确的 (如果 你 是 处理 不 . 3 , 交易 这 第一的 卡片 在 不
. [fɔːr]) ,
. 4) ,
. 4) ,
从你的右边开始（如果你发的是3号牌，那么第一张牌就发到4号牌上），

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [iːtʃ] ['pækɪt] [tɪl] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,
and continue to deal out each packet till all are exhausted ,
和 继续 到 交易 出去 每个 包 直到 全部 是 筋疲力尽的 ,
继续分发每一包，直到全部分发完毕。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [diːl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['pækɪts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)]
pausing between each deal to examine the packets and to make further
暂停 之间 每个 交易 到 检查 这 数据包 和 到 制作 更远
[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
combinations ,
组合 ,

每完成一笔交易后都要停下来检查纸牌，并进行进一步的组合。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['njʊmərəl] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ]
and placing on the numerals any suitable cards that may have been produced by
和 放置 在 这 数字 任何 合适的 牌 那 可能 有 到过 生产 经过
[ðə; ði] [freʃ] [diːl] ,
the fresh deal ,
这 新鲜的 交易 ,

并将新交易中可能产生的任何合适的卡片放置在数字上，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [diːl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [graʊnd] ['pækɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ]
but the re - deal of each ground packet must be complete before placing
但 这 关于 - 交易 的 每个 地面 包 必须 是 完全的 前 放置
[kɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['njʊmərəl] .
cards on the numerals .
牌 在 这 数字 .

但是，在将卡片放在数字上之前，必须完成每副地面牌的重新发牌。

[ɪf] ['ɑːftə(r)] [ˌɑːr 'iː] - ['diːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] ['pækɪts] ,
If after re - dealing all the ground packets ,
如果 后 关于 - 处理 全部 这 地面 数据包 ,

如果在重新处理所有地面数据包后，

[ðə; ði] ['pækɪts] [ɒv; əv] ['njʊmərəl] [duː; də] [nɒt] [ɔːl] [end] [wɪð] [kɪŋz] ([ˌθɜː'tiːn]) , [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz]
the packets of numerals do not all end with kings (thirteen) , the game has
这 数据包 的 数字 做 不是 全部 结尾 和 国王 (十三) , 这 游戏 有
[feɪld] .
failed .
失败的 .

数字组合并非全部以国王（十三）结尾，游戏失败了。

['kænfiːld] [ɔː(r)] ['klɒndaɪk] .
CANFIELD OR KLONDIKE .
坎菲尔德 或者 克朗代克 .

坎菲尔德或克朗代克。

['kænfiːld] [ɔː(r)] ['klɒndaɪk]
CANFIELD OR KLONDIKE
坎菲尔德 或者 克朗代克

坎菲尔德或克朗代克

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz]
One Entire Pack of Cards
一 全部的 盒 的 牌

一整副扑克牌

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] [kɑːd] [geɪmz] , " ['kɒpiraɪt] - , - , - , - ,
From " The Official Rules of Card Games , " copyright 1897 , 1898 , 1899 , 1900 ,
从 " 这 官方的 规则 的 卡片 游戏 , " 版权 - , - , - , - ,

摘自《纸牌游戏官方规则》，版权所有 1897、1898、1899、1900 年。

- , - , - , - , - , [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['pleɪɪŋ] [kɑːd] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] ,
1904 , 1907 , 1911 , 1912 , 1913 , by The U . S . Playing Card Co . , Cincinnati ,
- , - , - , - , - , 经过 这 U . S . 玩耍 卡片 合作 . , 辛辛那提 ,
[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

1904、1907、1911、1912、1913 年，由美国扑克牌公司（位于俄亥俄州辛辛那提）发行。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [peɪz] - ['kaʊntər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [peɪd] [faɪv] ['kaʊntər]
The player pays 52 counters for the pack and he is paid 5 counters
这 玩家 支付 - 计数器 为了 这 盒 和 他 是 有薪酬的 5 计数器
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kɑːd] [hiː; hi] [gets] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
for every card he gets down in the top foundations .
为了 每一个 卡片 他 获得 向下 在 这 顶部 基础 .

玩家支付 52 个筹码购买牌包，每获得一张牌落入牌堆顶部的牌库，即可获得 5 个筹码。

[ðə; ði] [kɑːdz] ['biːɪŋ] ['ʃʌfld] [ænd; ənd] [kʌt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [tɜːnd] [feɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði]
The cards being shuffled and cut , the first is turned face up and laid on the
这 牌 存在 洗牌 和 切 , 这 第一的 是 转向 脸 向上 和 铺设 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

牌洗好切好后，第一张牌面朝上放在桌子上。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɑːd] , [bʌt; bət] [feɪs] [daʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [sɪks][mɔː(r)] [kɑːdz] [ɪn][ə; eɪ]
To the right of this card , but face down , are placed six more cards in a
到 这 正确的 的 这 卡片 , 但 脸 向下 , 是 放置 六 更多的 牌 在 一个
[rəʊ] .
row .
排 .

在这张牌的右边，但牌面朝下，一字排开地放着六张牌。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [left] - [hænd] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ] [ðæt] [ɪz] [feɪs] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [kɑːd] [ɪz]
Immediately below the left - hand card of this row that is face down another card is
立即地 以下 这 左边 - 手 卡片 的 这 排 那 是 脸 向下 其他 卡片 是
[pleɪst] [feɪs] [ʌp] ,
placed face up ,
放置 脸 向上 ,

在这一行最左边那张牌（牌面朝下）的正下方，放置另一张牌（牌面朝上）。

[ænd; ənd] [faɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [feɪs] [daʊn] .
and five to the right of it face down .
和 五 到 这 正确的 的 它 脸 向下 .

它右边还有五个，面朝下。

[ə'nʌðə(r)] [kɑːd] [feɪs] [ʌp] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [feɪs] [daʊn] ,
Another card face up below and four to the right face down ,
其他 卡片 脸 向上 以下 和 四 到 这 正确的 脸 向下 ,

下面还有一张牌面朝上，右边有四张牌面朝下。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] [kɑːdz] [feɪs] [ʌp] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [ɪn][ðə; ði]
and so on until there are seven cards face up and twenty - eight in the
和 所以 在 直到 那里 是 七 牌 脸 向上 和 二十 - 八 在 这
['leɪaʊt] .
layout .
布局 .

如此往复，直到牌面上出现七张牌，牌阵中共有二十八张牌。

['eni] ['eɪsɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['leɪaʊt]
Any aces showing are picked out and placed by themselves above the layout
任何 王牌 显示 是 挑选 出去 和 放置 经过 他们自己 多于 这 布局
[fɔː(r); fə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
for foundations .
为了 基础 .

任何露出的A都会被挑出来，单独放在布局图的上方作为地基。

[ðiːz] ['eɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒn] [ɪn] ['siːkwəns] [ænd; ənd] [suːt] [ʌp] [tuː; tə] [kɪŋz] .
These aces are built on in sequence and suit up to kings .
这些 王牌 是 建造 在 在 顺序 和 套装 向上 到 国王 .

这些A依次排列，花色最高可达K。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['eni] [kɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɪz] [ʌn'kʌvəd] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
The moment any card in the layout is uncovered by playing away the bottom of
这 片刻 任何 卡片 在 这 布局 是 裸露 经过 玩耍 离开 这 底部 的
[ðə; ði] [rəʊ] ,
the row ,
这 排 ,

当牌阵中任何一张牌通过打出该行最底部的牌而被翻开时，

[ðə; ði] [nekst] [kɑːd] [ɪn] [ðæt] ['vɜːtɪk(ə)l] [rəʊ] [ɪz] [tɜːnd] [feɪs] [ʌp] .
the next card in that vertical row is turned face up .
这 下一个 卡片 在 那 垂直的 排 是 转向 脸 向上 .

该垂直行中的下一张牌翻开，牌面朝上。

[kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['siːkwəns] — [keɪ] , [kjuː] , [dʒeɪ] , [daʊn]
Cards in the layout are built upon in descending sequence — K , Q , J , down
牌 在 这 布局 是 建造 之上 在 下降 顺序 — K , 问 , J , 向下
[tuː; tə] [fɔːr] ,
to 4 ,
到 4 ,

牌阵中的牌是按降序排列的——K、Q、J，一直到4，

[θriː] , [ˌtuː'tuː] — [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɔːl'tɜːnət] [ɪn] ['kʌlə(r)] ; [red] [ɒn] [blæk] , [blæk] [ɒn] [red] .
3 , 2 — and must alternate in color ; red on black , black on red .
3 , 2 — 和 必须 备用 在 颜色 ; 红色的 在 黑色的 , 黑色的 在 红色的 .

3、2——并且颜色必须交替；红色在黑色上，黑色在红色上。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [kɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
If there be more than one card at the bottom of a row ,
如果 那里 是 更多的 比 一 卡片 在 这 底部 的 一个 排 ,

如果一行底部有多张牌，

[ɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [muːvd] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
all must be moved together or not at all .
全部 必须 是 已搬 一起 或者 不是 在 全部 .

必须全部一起移动，否则就一个也别想移动。

['speɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [kɪŋz] ['əʊnli] .
Spaces are filled with kings only .
空格 是 已填 和 国王 仅有的 .

这里只有国王。

[ðə; ði] [stɒk] [ɪz] [rʌn] [θruː] [wʌn] [kɑːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['eni] [kɑːd] ['ʃəʊɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi]
The stock is run through one card at a time and any card showing can be
这 库存 是 跑步 通过 一 卡片 在 一个 时间 和 任何 卡片 显示 能 是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

股票交易每次只通过一张牌，任何显示的牌都可以使用。

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɔː(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
either on the layout or foundations .
任何一个 在 这 布局 或者 基础 .

无论是布局还是地基。

[wen] [ðə; ði] [pæk] [hæz; həz] [biːn] [rʌn] [θruː] [wʌns] [ðæt] [endz] [ˌaɪ 'tiː] .
When the pack has been run through once that ends it .
什么时候 这 盒 有 到过 跑步 通过 一次 那 结束 它 .

当数据包运行一次后，游戏就结束了。

['ʌnə] .
ANNA .
安娜 .

安娜。

['ʌnə]
ANNA
安娜

安娜

[tuː] [ɪn'taɪə(r)] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz]
Two Entire Packs of Cards
二 全部的 包装 的 牌

两整副扑克牌

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [suːt] .
The foundations follow suit .
这 基础 跟随 套装 .

各基金会也纷纷效仿。

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [kɑːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pækɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [helps] [ɪz] [ə'ləʊn] [ə'veɪləb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɪts]
The uppermost card of each packet of the helps is alone available until its
这 最上层 卡片 的 每个 包 的 这 帮助 是 独自的 可用的 直到 它是
[rɪ'muːv(ə)l] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] [kɑːd] [bɪ'niːθ] .
removal releases the card beneath .
移动 发布 这 卡片 下面 .

每包辅助卡片中最上面的那张卡片是单独可用的，只有将其移除后，下面的卡片才会出现。

[wen] [kwiːnz] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [helps] , ['weðə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [diːl] [ɔː(r)][ɪn]
When queens appear among the helps , whether placed in the original deal or in
什么时候 女王们 出现 之中 这 帮助 , 无论 放置 在 这 原来的 交易 或者 在
[ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] ,
refilling vacancies ,
补充 空缺职位 ,

当皇后出现在帮手队伍中时，无论是在最初的交易中还是在填补空缺时，

[nəʊ]['ʌðə(r)] [kɑːdz] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
no other cards can be laid upon them .
不 其他 牌 能 是 铺设 之上 他们 .

不能再往上垫牌了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['sɪŋg(ə)l] [kɑːdz] .
They remain as single cards .
他们 保持 作为 单身的 牌 .

它们仍然是单张卡片。

[pleɪ]
PLAY
玩

玩

[diːl] [aʊt] [eɪt] [kɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [helps] .
Deal out eight cards in the shape of a capital A : these are called helps .
交易 出去 八 牌 在 这 形状 的 一个 首都 一个 : 这些 是 称为 帮助 .

发八张牌，组成大写字母 A 的形状：这些牌被称为“帮助牌”。

[wen'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːl] [neiv] [tɜːn] [ʌp] ,
Whenever in the course of the deal knaves turn up ,
每当 在 这 课程 的 这 交易 无赖 转动 向上 ,

交易过程中，一旦出现奸诈之徒，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['letə(r)][en] ([siː] ['tæbləʊ]) .
they are to be placed so as to form the letter N (see tableau) .
他们 是 到 是 放置 所以 作为 到 形式 这 信 N (看 画面) .

它们应该摆放成字母 N 的形状（见表格）。

[ðə; ði] [eɪt] [neiv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [wɪtʃ] [dɪ'send] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə] [kɪŋz] .
The eight knaves are the foundation cards , which descend in sequence to kings .
这 八 无赖 是 这 基础 牌 , 哪个 下降 在 顺序 到 国王 .

八张侍从牌是基础牌，按顺序降序排列，直到国王牌。

[wen] [ðə; ði] [helps] (['letə(r)][ə; eɪ]) [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [aʊt] ,
When the helps (letter A) have been laid out ,
什么时候 这 帮助 (信 一个) 有 到过 铺设 出去 ,

当辅助工具（字母 A）摆放好之后，

[pleɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['eni] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ([ɪf] ['eni] [ɒv; əv]
play from them any suitable cards to continue the foundations (if any of
玩 从 他们 任何 合适的 牌 到 继续 这 基础 (如果 任何 的
[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [pleɪst]) ,
these have been already placed) ,
这些 有 到过 已经 放置) ,

从这些牌中打出任何合适的牌来继续铺垫（如果之前已经铺垫过的话）。

[ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɔː(r)]['tælən] .
refilling the vacancies from the pack or talon .
补充 这 空缺职位 从 这 盒 或者 爪 .

填补背包或爪子上的空缺。

[juː; jʊ][nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [fɔːm] ['mærɪdʒz] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [laɪn] [wɪð] [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [helps] ,
You next proceed to form marriages in ascending line with cards of the helps ,
你 下一个 继续 到 形式 婚姻 在 上升 线 和 牌 的 这 帮助 ,

接下来，你要按照牌面升序排列助牌，缔结婚姻。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kwiːnz] , [ɒn] [wɪtʃ] [kɑːdz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] ([ruːlz] [ˌaɪ 'aɪ]
except in the case of queens , on which cards must not be placed (Rules II
除了 在 这 案件 的 女王们 , 在 哪个 牌 必须 不是 是 放置 (规则 二
[ænd; ənd][θriː]) .
and III) .
和 三、) .

但皇后除外，皇后上不能放置牌（规则二和规则三）。

[wen] [nəʊ]['ʌðə(r)] [kɑːdz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɔː(r)] ['mærid] , [prə'siːd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ðə; ði]
When no other cards can be played or married , proceed to deal out the
什么时候 不 其他 牌 能 是 玩 或者 已婚 , 继续 到 交易 出去 这
[ɪn'taɪə(r)] [pæk] ,
entire pack ,
全部的 盒 ,

当没有其他牌可以出或可以配对时，继续将整副牌发出去。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [neiv] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [kɑːdz] ['fɔːmɪŋ] ['mæridʒz] [wɪð] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [helps] ,
playing the knaves and other suitable cards forming marriages with cards in the helps ,
玩耍 这 无赖 和 其他 合适的 牌 成型 婚姻 和 牌 在 这 帮助 ,

打出侍从牌和其他合适的牌，与辅助牌组成婚姻牌，

[ˌriː'fɪlɪŋ] ['veɪkənsiz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [kɑːdz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tælən] .
refilling vacancies and placing unsuitable cards as a talon .
补充 空缺职位 和 放置 不合适 牌 作为 一个 爪 .

填补空缺，并将不合适的卡片放置于此，如同利爪一般。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [sək'siːdz] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tæbləʊ] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [kwiːnz] ,
If the game succeeds , the final tableau shows the letter A composed of queens ,
如果 这 游戏 成功 , 这 最终的 画面 演出 这 信 一个 由 的 女王们 ,

如果游戏成功，最终的牌桌上会显示由皇后组成的字母A。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [en] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ['tɜːmɪneɪt] .
and the letter N of kings , with which the foundation cards terminate .
和 这 信 N 的 国王 , 和 哪个 这 基础 牌 终止 .

还有国王的字母 N，基础牌以此结尾。

[ðə; ði] ['tælən] [meɪ] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [delt] [twaɪs] .
The talon may be re - dealt twice .
这 爪 可能 是 关于 - 已处理 两次 .

利爪可以重新使用两次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神